AUSTRIA
Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX
Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS
P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM
P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 792-5345
E info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA
Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA
Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE
Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 59258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

ITALY
Bauerfeind Italia Srl
Via Cornaggia 58
20092 Cinisello Balsamo (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
E info@bauerfeind.it

REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA
Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389 (0) 2 3179-002
F +389 (0) 2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

SERBIA
Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381 (0) 11 2287-050
F +381 (0) 11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE
Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA
Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386 (0) 1 4272-941
F +386 (0) 1 4272-951
E info@bauerfeind.si

SPAIN
Bauerfeind Ibérica, S.A.
Calle Albacete, 23, Entresuelo C
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND
Bauerfeind AG
Vorderi Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41 (0) 56 485-8242
F +41 (0) 56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES
Bauerfeind Middle East FZ LLC
Dubai Healthcare City
Building 40, P.O. Box 505116
Dubai
P +971 4 4335-684
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

USA
Bauerfeind USA, Inc.
75 14th St NE
Suite 2350
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com

BAUERFEIND AG
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Quality Management ISO 13485

FSC www.fsc.org MIX Papier | Fördert gute Waldnutzung FSC® C022094

Rev. 12 – 2024-11_109 991

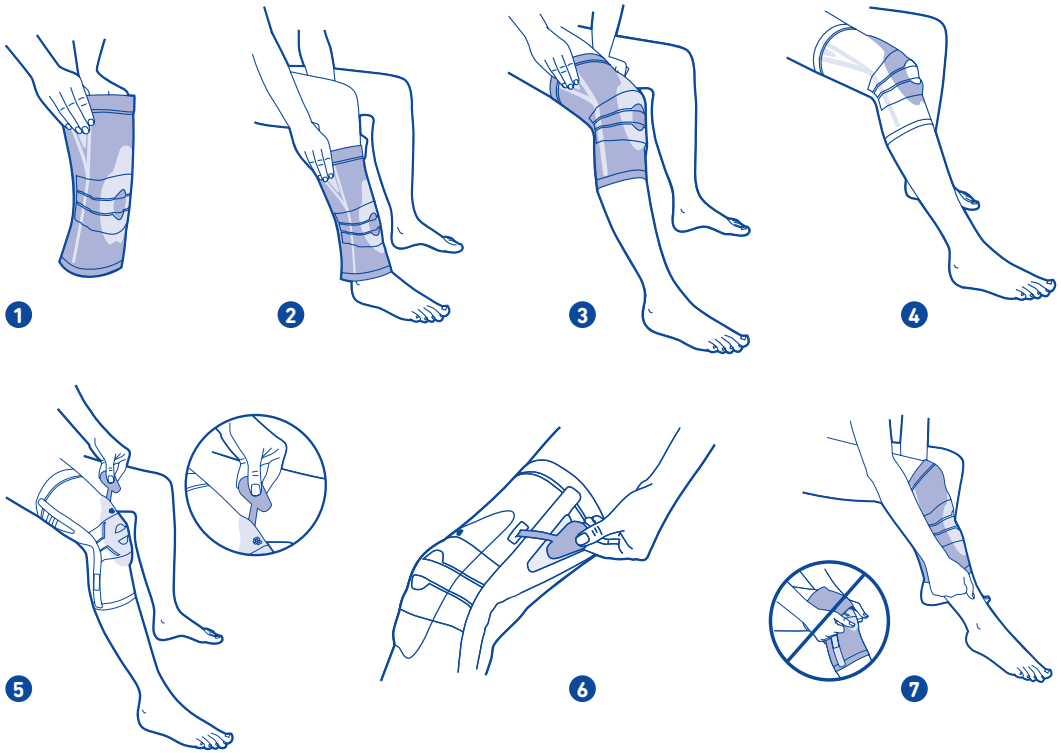
BAUERFEIND®

GenuTrain® P3

Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

MADE IN GERMANY

All instructions for use:
www.bauerfeind.com/downloads



de deutsch 3
en english 4
fr français 5
nl nederlands 6
it italiano 7
es español 8
pt português 10
sv svenska 11
no norsk 12
fi suomi 13
da dansk 14
pl polski 15
cs česky 16
sk slovensky 17
hu magyar 18
hr hrvatski 19
sr srpski 20
sl slovenski 22
ro romanian 23
el ελληνικά 24
tr türkçe 25
ru русский 26
et eesti 27
lv latviešu 28
lt lietuvių 29
uk українська 30
kk қазақ 32
he עברית 33
ja 日本語 35
ko 한국어 36
ar عربي 38
zh 中文 39

de deutsch

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Bauerfeind-Produkt entschieden haben.

Jeden Tag arbeiten wir an der Verbesserung der medizinischen Wirksamkeit unserer Produkte, denn Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen. Bitte lesen und beachten Sie die **Gebrauchsanweisung** sorgfältig. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihr Fachgeschäft.

Zweckbestimmung

Die GenuTrain P3 ist ein Medizinprodukt. Sie ist eine Bandage zur Zentrierung und Sicherung der Patella durch einstellbaren Korrekturzügel.

Indikationen

- Reizzustände des Kniegelenks, (Femoropatellares Schmerzsyndrom, Chondropathia patellae, Chondromalazie, Patellaspitzensyndrom / Jumper's Knee, Runner's Knee)
- Patellalateralisation
- Patellahochstand (Patella alta)
- nach Lateral-Release-OP
- Instabilitätsgefühl

⚠ Anwendungsrisiken

Bitte lesen und beachten Sie die Vorgaben dieser Gebrauchsanweisung und die Hinweise des Fachpersonals* genauestens.

- Wurde Ihnen die GenuTrain P3 verschrieben, sprechen Sie die Nutzung und Anwendungsdauer bitte mit Ihrem Arzt ab. Er informiert Sie auch darüber, ob und mit welchen anderen Produkten die GenuTrain P3 zeitgleich genutzt werden kann.
- Bitte beachten Sie ohne Ausnahme die Hinweise, die Sie bei Erwerb der GenuTrain P3 erhalten haben, sowie die Gebrauchsanweisung.
- Bei unsachgemäßer Anwendung oder auch eigenmächtiger Veränderung des Produkts können Schäden entstehen und die Gewährleistung entfällt.
- Die Bandage entfaltet ihre Wirkung vor allem bei körperlicher Aktivität. Legen Sie die Bandage während längerer Ruhepausen ab – z. B. Schlafen, langes Sitzen.
- Vermeiden Sie Kontakt mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben und Lotionen.
- Alle von außen an den Körper angelegten Hilfsmittel können, wenn sie zu fest anliegen, zu lokalen Druckerscheinungen führen oder auch in seltenen Fällen durchlaufende Blutgefäße oder Nerven einengen.
- Stellen Sie im Zusammenhang mit der Nutzung der GenuTrain P3 außergewöhnliche Veränderungen – z. B. die Zunahme von Beschwerden – an sich fest, unterbrechen Sie die Nutzung und suchen umgehend einen Arzt auf.
- Vorsicht: Bei Ablegen des Produkts besteht keine ausreichende Versorgung / kein ausreichender Schutz des behandlungsbedürftigen Körperteils. Jegliche Belastung kann das betreffende Körperteil zusätzlich schädigen, deshalb vermeiden Sie Belastungen.
- Die Aktivbandage GenuTrain P3 kann das erneute Herausspringen der Kniescheibe (Patellaluxation) infolge äußerer Gewalteinwirkung mechanisch nicht verhindern.

LATEX Enthält Naturkautschuklatex (Elastodien), dies kann bei Überempfindlichkeit zu Hautreizungen führen. Legen Sie die Bandage ab, wenn Sie allergische Reaktionen bemerken.

Kontraindikationen

Nebenwirkungen, die den gesamten Organismus betreffen, sind bis jetzt nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist die Anwendung des Produktes nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

- Hauterkrankungen / -verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesonere bei entzündlichen Erscheinungen, ebenso aufgeworfene Narben, Anschwellung, Rötung und Überwärmung
- Krampfadern (Varikosis)
- Empfindungsstörungen des Beins auf Grund neurologischer Veränderungen
- Durchblutungsstörungen des Beins (z. B. bei Diabetes mellitus)
- Lymphabschlussstörungen und unklare Weichteilschwellungen

Anwendungshinweise

Anlegen

❶ Die Bandage beidseitig am oberen Ende der seitlichen Spiralstäbe fassen ❷ und so über das Kniegelenk streifen, ❸ dass die Kniescheibe druckfrei von dem Massagepolster umschlossen wird. ❹ Falls notwendig, den Sitz der Bandage korrigieren.

Sicherung der Kniescheibe in der gewünschten Position

❺ Um die Kniescheibe optimal zu positionieren, beugen Sie das Bein leicht an (max. 20°). Lösen Sie die Zuglasche vom Klettbereich auf der Innenseite der Bandage. Ziehen Sie diese schräg nach oben bis sich die Kniescheibe in der gewünschten, für Sie angenehmen Position befindet. ❻ Kletten Sie das Ende der Zuglasche wieder innerhalb des Klettbereiches fest.

Ablegen

❼ Zum Ablegen der Bandage ziehen Sie bitte beidseitig am unteren Ende der Bandage im Bereich der Stäbe. Um Schäden am Produkt zu vermeiden, darf die Bandage nicht von innen nach außen umgedreht werden!

Reinigungshinweise

Bitte verwenden Sie Feinwaschmittel und ein Wäschenetz. Setzen Sie Ihr Produkt nie direkter Hitze / Kälte aus. Beachten Sie auch die Hinweise auf dem Einnähetikett am oberen Rand Ihres Produktes.

Beachten Sie bitte folgende Hinweise:
Befestigen Sie das Ende des Zügels an der vorgesehenen Position.

Regelmäßige Pflege gewährleistet eine optimale Wirkung.

Einsatzort

siehe Indikationen und Zweckbestimmung

Wartungshinweise

Bei richtiger Handhabung und Pflege ist das Produkt praktisch wartungsfrei.

Zusammenbau- und Montageanweisung

Produkt wird gebrauchsfertig geliefert

Technische Daten / Parameter

Die GenuTrain P3 besteht aus einem Gestrickteil mit integriertem Massagepolster (Pelotte) um das Knie, dem darauf befindlichen Korrekturzügel sowie einem Massagepolster am oberen Rand der Bandage. Ersatzteile sind nicht erhältlich.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist zur Individualversorgung eines Patienten oder einer Patientin vorgesehen.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Vermuten Sie einen Gewährleistungsfall, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt erworben haben. Das Produkt ist vor Gewährleistungsanzeige zu reinigen. Wurden die Hinweise zum Umgang und zur Pflege der GenuTrain P3 nicht beachtet, kann die Gewährleistung beeinträchtigt oder ausgeschlossen sein.
Die Gewährleistung ist ausgeschlossen bei:

- nicht indikationsgerechter Anwendung
- Nichtbefolgen der Anweisung des Fachpersonals*
- eigenmächtiger Produktveränderung

Haftungshinweise

Nehmen Sie keine Selbstdiagnosen oder Selbstmedikation vor, es sei denn Sie gehören zum Fachpersonal*. Suchen Sie vor dem ersten Einsatz unseres Medizinproduktes dringend aktiv den Rat eines Arztes oder des Fachpersonals*, da nur so die Wirkung unseres Produktes auf Ihren Körper bewertet und ggf. durch persönliche Konstitutionen entstehende Anwendungsrisiken ermittelt werden können. Befolgen Sie den Rat dieses Fachpersonals*, sowie sämtliche Hinweise dieser Unterlage / oder deren – auch auszugsweiser – Online-Darstellung, (auch: Texte, Bilder, Graphiken etc.).
Bleiben nach der Konsultation mit dem Fachpersonal* Zweifel, nehmen Sie bitte mit ihrem Arzt, Händler oder direkt mit uns Kontakt auf.

Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses

Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

Materialzusammensetzung

Polyamid (PA), Styren-Ethylen / Butylen-Styren-Blockcopolymer (TPS-SEBS), Federstahldraht, verzinkt, Elastodien (ED), Silikon (SI), Polyurethan (PUR), Elastan (EL), Viskose (CV), Baumwolle (CO), Polyethylen (PE), Polyester (PES)

Barrierefreie Version

www.bauerfeind.de/barrierefrei

MD – Medical Device
UDI – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

Stand der Information: 2024-11

*Fachpersonal ist jede Person, die nach den für sie geltenden staatlichen oder institutionellen Regelungen und weiteren Vorgaben zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von orthopädischen Hilfsmitteln befugt ist. Als Hersteller empfehlen wir dringend, dass eine solche Person über eine orthopädietechnische Ausbildung oder vergleichbare erworbene Kompetenzen sowie eine orthopädietechnische Infrastruktur verfügt.

---

en english

Dear Customer,

thank you for choosing a Bauerfeind product.

We work to improve the medical effectiveness of our products every day – because your health is very important to us. Please read and observe these **instructions for use** carefully. If you have any questions, please contact your doctor or medical retailer.

Purpose

The GenuTrain P3 is a medical device. It is a support for centering and securing the patella with an adjustable corrective strap.

Indications

- Irritation of the knee joint (patellofemoral pain syndrome, patellar chondropathy, chondromalacia, patella tip syndrome / jumper's knee, runner's knee)
- Patellar lateralization
- High-riding patella (patella alta)
- After lateral release surgery
- Feeling of instability

⚠ Risks of using this product

Please read and closely observe the specifications in these instructions for use and the instructions given by the specialist*.

- The use and duration of use must be discussed with the physician who prescribed the GenuTrain P3. They will also inform you whether the GenuTrain P3 can be used simultaneously with other products, and if so, which ones.
- Please note all the information you received with the GenuTrain P3 as well as the instructions for use.
- The product may be damaged if it is not used correctly or is altered arbitrarily and, the warranty will not be valid.
- The effects of this support are felt primarily during physical activity. Take the support off during extended rest phases – e.g. sleeping and long periods of sitting down.
- Avoid contact with ointments, lotions, or substances containing grease or acids.
- Any aids applied externally to the body may, if tightened excessively, lead to local pressure points or, rarely, constrict the underlying blood vessels or nerves.
- If you experience any unusual changes connected to the use of the GenuTrain P3 – e.g. an increase in discomfort – stop using it and contact your physician immediately.
- Caution: Upon doffing of the product, there is not sufficient support / sufficient protection of the body part requiring treatment. Any strain can cause additional damage to the affected body part, so avoid strain.
- The GenuTrain P3 active support cannot mechanically prevent the kneecap from dislocating again (patellar luxation) as a result of external trauma.

LATEX Contains natural rubber latex (elastodiene), which can cause skin irritation in persons with an allergy. Take off the support if you notice any allergic reaction.

Contraindications

Side effects involving the body as a whole have not been reported to date. If you have any of the following conditions, the product should only be used after consultation with your physician:

- Skin disorders / injuries to the relevant part of the body, particularly if inflammation is present. Likewise, any raised scars, swelling, redness, and excessive heat build-up
- Varicose veins (varicosis)
- Impaired sensation in the leg due to neurological abnormalities
- Circulatory disorders of the leg (e.g. in the case of diabetes mellitus)
- Impaired lymphatic drainage and soft tissue swelling of unknown origin

Application instructions

Fitting

❶ Grip either side of the support at the top ends of the lateral spiral stays ❷ and pull the support over the knee ❸ until the kneecap is enclosed by the massage pad without any pressure being exerted on it. ❹ Adjust as required until a snug fit is achieved.

Securing the kneecap in the desired position

❺ To ensure that the kneecap is in the optimal position, bend the leg slightly (max. 20°). Release the tensioning strap from the Velcro area on the inside of the support. Pull the strap diagonally upward until the kneecap is in the desired, comfortable position. ❻ Refasten the ends of the strap onto the Velcro area.

Removal

❼ To remove the support, pull down at the bottom of the support on both sides near the stays. To avoid damaging the support, do not turn it inside out!

Cleaning instructions

Please use mild detergent and a lingerie bag. Never expose the product to direct heat / cold. Also observe the instructions on the sewn-in label on the upper edge of your product.

Please note the following:
Secure the end of the strap in the indicated position.

Regular care guarantees optimum effectiveness of the product.

Where to apply the product

see Indications and Intended purpose

Maintenance instructions

If handled and cared for correctly, the product is practically maintenance-free.

Assembly and fitting instructions

The product is supplied ready for use

Technical specifications / parameters

The GenuTrain P3 consists of a knitted section with an integrated massage pad around the knee, a corrective strap on top of this and a massage pad at the upper edge of the support. Spare parts are not available.

Notes on reuse

This product is intended to be fitted to one patient only.

Warranty

The statutory regulations of the country of purchase apply. Please first contact the retailer from whom you obtained the product directly in the event of a potential claim under the warranty. The product must be cleaned before submitting it in case of warranty claims. Warranty may be limited or excluded if the instructions on how to handle and care for the GenuTrain P3 have not been observed.
Warranty is excluded if:

- The product was not used according to the indication
- The instructions given by the specialist* were not observed
- The product was modified arbitrarily

Disclaimer

Do not diagnose yourself or decide on which medication to take unless you are a specialist*. Before first using our medical device, please seek the advice of a physician or specialist* as this is the only way to assess the effect of our product on your body and determine the potential risks of using this product due to your personal constitution. Follow the advice of this specialist* as well as all instructions in this document or its online version, including any excerpts (as well as texts, images, graphics etc.).
If you still have doubts after your consultation with the specialist, please contact your physician or retailer, or contact us directly.

Duty to report

Due to regional legal regulations, you are required to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure.

Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

Material content

Polyamide (PA), Styrene-ethylene / butylene-styrene block copolymer (TPS-SEBS), Spring steel wire, galvanized, Elastodiene (ED), Silicone (SI), Polyurethane (PUR), Spandex (EL), Viscose (CV), Cotton (CO), Polyethylene (PE), Polyester (PES)

MD – Medical Device
UDI – DataMatrix Unique Device Identifier UDI

Version: 2024-11

*A specialist is any person who is authorized according to the state or institutional regulations as well as other provisions relevant to them for fitting and instruction in the use of orthopedic aids. As the manufacturer, we strongly recommend that this person be trained in orthopedics or possess comparable acquired competencies as well as dispose of orthopedic infrastructure.

---

fr français

Chère cliente, cher client,

merci d'avoir choisi un produit Bauerfeind.

Tous les jours, nous travaillons à l'amélioration de l'efficacité médicale de nos produits, car votre santé nous tient particulièrement à cœur. Veuillez lire attentivement et tenir compte cette **notice d'utilisation.** Pour toutes questions, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre revendeur spécialisé.

Utilisation

GenuTrain P3 est un dispositif médical. Il s'agit d'une orthèse visant à centrer et à protéger la rotule grâce à une tige de guidage réglable.

Indications

- Irritations de l'articulation du genou (syndrome douloureux fémoro-patellaire, chondropathie de la rotule, chondromalacie, tendinite rotulienne / Jumper's Knee – tendinite du sauteur, Runner's Knee – tendinite du coureur)
- Latéralisation de la rotule
- Position haute de la rotule (patella alta)
- Après une opération de libération latérale de la rotule
- Instabilité subjective

⚠ Risques d'utilisation

Veuillez lire et suivre méticuleusement les indications de la présente notice d'utilisation ainsi que les remarques du professionnel formé*.

- Si GenuTrain P3 vous a été prescrite, veuillez convenir avec votre médecin de son utilisation et de sa durée d'application. Ce dernier vous indiquera également si GenuTrain P3 peut être utilisée simultanément avec d'autres produits et, le cas échéant, lesquels.
- Veuillez observer, sans exception, les indications qui vous ont été données lors de l'achat de GenuTrain P3 ainsi que la notice d'utilisation.
- En cas d'utilisation non conforme, mais aussi de modification arbitraire du produit, des dommages peuvent survenir et la garantie peut alors devenir nulle et non avenue.
- L'orthèse agit surtout au cours des activités physiques. Retirez l'orthèse pendant les phases de repos prolongées (par ex. pour dormir ou si vous restez longtemps en position assise).
- Évitez tout contact avec des substances grasses ou acides, des crèmes ou des lotions.
- Toutes les aides thérapeutiques positionnées sur les différentes parties du corps peuvent conduire à des pressions locales excessives si elles sont portées trop serrées, et plus rarement à un rétrécissement du calibre des vaisseaux sanguins ou des nerfs.
- Si vous constatez des effets indésirables inhabituels liés à l'utilisation de GenuTrain P3 (par exemple, réapparition de la douleur), arrêtez de la porter et consultez immédiatement un médecin.
- Attention : en cas de retrait du produit, la prise en charge / la protection de la partie du corps nécessitant un traitement ne sont pas suffisantes. Toute sollicitation peut malmener davantage la partie du corps concernée. C'est pourquoi vous vous devez d'éviter les sollicitations.
- L'orthèse active GenuTrain P3 n'est pas en mesure d'empêcher mécaniquement un nouveau déboîtement de la rotule (luxation patellaire) dû à l'effet de forces extérieures.

LATEX Contient du caoutchouc naturel (élastodiène) qui peut provoquer des irritations cutanées en cas d'hypersensibilité. Veuillez retirer le bandage si vous observez des réactions allergiques.

Contre-indications

À ce jour, aucun effet secondaire affectant l'ensemble de l'organisme n'est connu. En présence des affections citées ci-après, l'application du produit doit être précédée d'une consultation médicale :

- Dermatoses / lésions cutanées dans la zone en contact avec l'appareillage, notamment en cas d'inflammations ; il en va de même en cas de cicatrices, de gonflement, de rougeurs et d'hyperthermie
- Varices (varicosités)
- Troubles de la sensibilité au niveau de la jambe en raison d'altérations neurologiques
- Troubles de la circulation sanguine au niveau de la jambe (par ex., en cas de diabète sucré)
- Troubles du système lymphatique et tuméfactions des tissus mous inexpliquées

Conseils d'utilisation

Mise en place

❶ Tenir le bandage des deux côtés au niveau de la partie supérieure des baleines spiralées latérales ❷ et la tirer jusque sur le genou ❸ de manière à ce que la rotule soit entourée par le coussinet sans exercer de pression. ❹ Si nécessaire, corriger le positionnement de la genouillère.

Sécurisation de la rotule dans la position souhaitée

❺ Pliez légèrement la jambe (20° max.) pour positionner la rotule de manière optimale. Détachez la languette de la zone agrippante à l'intérieur du bandage. Tirez-la en biais vers le haut jusqu'à ce que la rotule soit dans la position souhaitée qui vous est agréable. ❻ Attachez l'extrémité de la languette à l'intérieur du bandage.

Retrait

❼ Pour retirer le bandage, tirez des deux côtés sur son extrémité inférieure au niveau des baleines. Pour prévenir tout endommagement du produit, le bandage ne doit pas être retourné !

Conseils de nettoyage

Veuillez utiliser une lessive pour linge délicat ainsi qu'un filet à linge. Ne jamais exposer le produit à une source de chaleur / froid directe. Veuillez tenir compte des conseils de l'étiquette cousue sur le bord supérieur de votre produit.

Veuillez tenir compte des conseils suivants :
Fixez l'extrémité de la bride à l'endroit prévu à cet effet.

Un entretien régulier permet de garantir une efficacité optimale du produit.

Positionnement

voir les rubriques Indications et Utilisation prévue

Conseils d'entretien

Le produit n'exige pratiquement pas de maintenance particulière lorsqu'il est manipulé et entretenu correctement.

Instructions d'assemblage et d'adaptation
Le produit est livré prêt à l'emploi.

Caractéristiques techniques / paramètres
L'orthèse GenuTrain P3 se compose d'une partie en tricot avec coussinet de massage intégré (pelote) entourant le genou, de la tige de guidage placée dessus et d'un coussinet de massage sur le bord supérieur de l'orthèse. Aucune pièce de rechange n'est disponible.

Conseils pour une réutilisation
Ce dispositif est réservé à la prise en charge individuelle d'un seul patient ou d'une seule patiente.

Garantie
La législation en vigueur est celle du pays où le produit a été acheté. Si un cas de garantie est présumé, veuillez vous adresser premièrement à la personne à qui vous avez acheté le produit. Le produit doit être nettoyé avant de notifier un cas de garantie. En cas de non-respect des indications sur le maniement et l'entretien de la GenuTrain P3, la garantie peut être compromise, voire devenir nulle et non avenue.
La garantie est caduque dans les cas suivants :
- Utilisation non conforme aux indications
- Non-respect des consignes du professionnel formé*
- Altération arbitraire du produit

Exclusion de responsabilité
Ne vous autodiagnostiquez pas, ne vous automédiquez pas non plus, à moins que vous ne soyez un professionnel formé*. Avant d'utiliser notre dispositif médical pour la première fois, demandez expressément conseil à un médecin ou au professionnel formé* ; c'est le seul moyen d'évaluer l'effet de notre dispositif sur votre corps et de déterminer les éventuels risques d'utilisation liés à votre constitution physique particulière. Suivez les conseils de ce professionnel formé* ainsi que toutes les indications de la présente documentation / de sa version en ligne – même partielle – (sans oublier les textes, images, graphiques, etc.).
Si des doutes subsistent après la consultation avec le professionnel formé, veuillez contacter votre médecin ou votre revendeur ; sinon, vous pouvez même nous contacter directement.

Obligation de déclaration
Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Destruction
À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales.

Composition
Polyamide (PA), Styrène-éthylène / butène-styrène-copolymère à blocs (TPS-SEBS), Fil d'acier à ressort, galvanisé,
Élastodiène (ED), Silicone (SI), Polyuréthane (PUR), Élasthanne (EL), Viscose (CV), Coton (CO), Polyéthylène (PE), Polyester (PES)

MD – Medical Device (Dispositif médical)
UDI – Identifiant de la matrice de données comme UDI

Mise à jour de l'information : 2024-11

*On entend par professionnel formé toute personne habilitée à adapter des dispositifs orthopédiques et à apporter un conseil en la matière, selon la réglementation nationale ou institutionnelle et les autres dispositions en vigueur. En tant que fabricant, nous recommandons vivement qu'une telle personne dispose d'une formation au métier d'orthopédiste ou de compétences comparables ainsi que d'infrastructures spécifiques à l'orthopédie.

nl nederlands

Geachte klant,
hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van Bauerfeind.
Elke dag werken wij aan de verbetering van de medische effectiviteit van onze producten. Gelieve deze **gebruiksaanwijzing** zorgvuldig te lezen en in acht te nemen. Neem voor vragen contact op met uw arts of uw speciaalzaak.

Beoogd gebruik
De GenuTrain P3 is een medisch hulpmiddel. Dit is een bandage voor het centreren en ondersteunen van de knieschijf via een verstelbare correctieteugel.

Indicaties
- Irritaties van het kniegewricht, (patellofemoraal pijnsyndroom, chondropathie patellae, chondromalacie, apexitis patellae / springersknie, lopersknie)
- Lateralisatie van de patella
- Te hoge stand van de knieschijf (patella alta)
- Na laterale release-operatie
- Gevoel van instabiliteit

⚠ Gebruiksrisico's
Gelieve de instructies van deze gebruiksaanwijzing en de opmerkingen van het geschoolde personeel* heel nauwkeurig te lezen en op te volgen.
- Indien de GenuTrain P3 werd voorgeschreven, moet u het gebruik en de toepassingsduur met uw arts bespreken. Hij of zij vertelt u welke andere producten u gelijktijdig met de GenuTrain P3 kunt gebruiken.
- Volg altijd de aanwijzingen op die u bij de aanschaf van de GenuTrain P3 hebt gekregen, en de gebruiksaanwijzing.
- Bij ondeskundig gebruik of ook bij zelf aangebrachte wijzigingen aan het product kan schade ontstaan en vervalt de garantie.
- De bandage is vooral werkzaam bij lichamelijke activiteit. Verwijder de bandage tijdens langere rustpauzes zoals slapen of lang zitten.
- Voorkom contact met vet- en zuurhoudende middelen, zalf of lotion.
- Alle van buiten op het lichaam aangebrachte hulpmiddelen kunnen, indien ze te strak zitten, lokaal drukverschijnselen veroorzaken. Sporadisch kunnen bloedvaten of zenuwen bekneld raken.
- Neemt u door het gebruik van de GenuTrain P3 ongewone veranderingen bij uzelf waar, zoals bijvoorbeeld een toename van de klachten? Onderbreek dan het gebruik en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Opgelet: Bij het uitdoen van het product wordt het te behandelen lichaamsdeel niet voldoende behandeld en beschermd. Elke belasting kan het betreffende lichaamsdeel extra beschadigen, vermijd daarom belasting.
- De actieve bandage GenuTrain P3 kan het opnieuw wegschieten van de knieschijf (pattellaluxatie) ten gevolge van inwerking van externe krachten mechanisch niet voorkomen.

LATEX Bevat latex van natuurlijke rubber (elastodien). Dit kan bij overgevoeligheid tot huidirritaties leiden. Neem de bandage af bij allergische reacties.

Contra-indicaties
Bijwerkingen die het gehele organisme betreffen, zijn tot op heden niet bekend. Bij de volgende ziektebeelden is het raadzaam vóór het gebruik van het hulpmiddel eerst overleg te plegen met uw arts:
- Huidaandoeningen / -verwondingen aan het te behandelen lichaamsdeel, vooral bij ontstekingen. Tevens bij verdikte littekens, zwellingen, rode en warme huid
- Spataderen (varicositas)
- Gevoelsstoornissen van het been door neurologische veranderingen
- Doorbloedingsstoornissen van het been (bijv. bij diabetes mellitus)
- Stoornissen van de lymfeafvoer en onduidelijke zwellingen van weke delen

Gebruiksinstructies
Aanleggen
❶ De bandage aan het bovenste gedeelte van de aan de zijkant zittende spiraalbaleinen vastpakken ❷ en zó over het kniegewricht trekken ❸ dat de knieschijf zonder druk door het massagekussentje omsloten wordt. ❹ Indien nodig de pasvorm van de bandage corrigeren.

Stabilisatie van de knieschijf in de gewenste positie
❺ Om de knieschijf optimaal te positioneren, buigt u het been licht (max. 20°). Maak de trekband (harde kant) los van het klittenband aan de binnenzijde van de bandage los. Trek de haakband schuin naar boven totdat de knieschijf zich in de gewenste positie die u als aangenaam ervaart, bevindt. ❻ Zet het uiteinde van de haakband weer op de lusband (zachte kant) vast.

Uittrekken
❼ Trek bij het uittrekken van de bandage aan beide zijden aan de onderzijde van de bandage ter hoogte van de baleinen. Om beschadiging van het product te voorkomen, mag de bandage niet binnenstebuiten worden gedraaid!

Wasvoorschrift
Gebruik een fijnwasmiddel en een wasnet. Stel uw product nooit rechtstreeks bloot aan hitte of kou. Let ook op de aanwijzingen op het ingenaaide etiket aan de bovenste rand van uw product.

Let op het volgende:
Maak het uiteinde van de versteviging vast op de daarvoor bestemde positie.

Regelmatig onderhoud garandeert een optimale werking.

Plaats van gebruik
zie indicaties en beoogd gebruik

Onderhoudsinstructies
Bij juist gebruik en de juiste verzorging is het product praktisch onderhoudsvrij.

Instructies voor samenstelling en montage
Het hulpmiddel wordt gebruiksklaar geleverd.

Technische gegevens / parameters
De GenuTrain P3 bestaat uit een gebreid deel met geïntegreerd massagekussentje (pelotte) rond de knie, de correctieteugel die daaraan is bevestigd alsmede een massagekussentje aan de bovenzijde van de bandage. Er zijn geen reserve-onderdelen verkrijgbaar.

Aanwijzingen voor hergebruik
Het product is bedoeld voor individueel gebruik door één patiënt(e).

Garantie
De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht gelden. Als u meent dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product hebt gekocht. Het product dient te worden gereinigd vóór de aansprakelijkstelling. Indien de aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud van de GenuTrain P3 niet zijn nageleefd, kan de garantie worden beperkt of uitgesloten.
De garantie is uitgesloten bij:
- Oneigenlijk gebruik
- Het niet opvolgen van de aanwijzingen van het geschoolde personeel*
- Eigenmachtige productwijziging

Aansprakelijkheid
Doe niet aan zelfdiagnoses of zelfmedicatie, tenzij u geschoold personeel* bent. Vraag zeker zelf om het advies van een arts of het geschoolde personeel*, voordat u ons medisch hulpmiddel voor het eerst gebruikt. Alleen zo kan de werking van ons product op uw lichaam worden beoordeeld en kunnen eventuele gebruiksrisico's ten gevolge van uw individuele lichaamsbouw worden vastgesteld. Volg het advies van het geschoolde personeel* op, evenals alle instructies die u in dit document vindt of in de – ook gedeeltelijke – onlineversie ervan (incl. teksten, afbeeldingen, illustraties, etc.).
Als u na het raadplegen van de medische specialist nog steeds twijfels hebt, neem dan contact op met uw arts, verkoper of rechtstreeks met ons.

Meldingsplicht
Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de bevoegde instantie. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

Verwijderen
Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Materiaalsamenstelling
Polyamide (PA), Styreen-etheen / buteen-styreen-blokcopolymeer (TPS-SEBS), Verenstaaldraad, gegalvaniseerd;
Elastodieen (ED), Silicone (SI), Polyurethaan (PUR), Elastaan (EL), Viscose (CV), Katoen (CO), Polyetheen (PE), Polyester (PES)

MD – Medical device (Medisch hulpmiddel)
UDI – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

Datering: 2024-11

*Geschoold personeel is elke persoon die volgens de voor hem geldende overheids- of institutionele regelingen en andere voorschriften bevoegd is om orthopedische hulpmiddelen aan te passen en patiënten uitleg te geven over het gebruik ervan. Als fabrikant raden we ten zeerste aan dat een dergelijke persoon een opleiding orthopedische technologie of vergelijkbare verworven vaardigheden heeft en over een infrastructuur voor orthopedische technologie beschikt.

it italiano

Gentile cliente,
la ringraziamo per aver scelto un prodotto Bauerfeind.

Ogni giorno lavoriamo per migliorare l'efficacia medicale dei nostri prodotti, al fine di garantirle la massima soddisfazione. La preghiamo leggere e osservare attentamente queste **istruzioni per l'uso**.
Per eventuali domande contatti il suo medico o il suo rivenditore specializzato.

Destinazione d'uso
GenuTrain P3 è un prodotto medicale. È un bendaggio per il centraggio e bloccaggio della rotula per mezzo di una briglia correttiva regolabile.

Indicazioni
- Stati infiammatori dell'articolazione del ginocchio, (sindrome femoro-rotulea dolorosa, condropatia rotulea, condromalacia, sindrome dell'apice rotuleo / ginocchio del saltatore (jumper's knee), ginocchio del corridore (runner's knee))
- Lateralizzazione della rotula
- Rotula alta
- Dopo intervento di lateral release
- Sensazione di instabilità

⚠ Rischi di impiego
Si prega di leggere e attenersi scupolosamente alle indicazioni delle presenti istruzioni per l'uso e alle avvertenze del personale specializzato*.
- Se Le è stato prescritto GenuTrain P3 dal medico, si rivolga a lui per ottenere consigli sull'uso e la durata del trattamento. Il medico La informerà anche sui prodotti da abbinare all'uso di GenuTrain P3.
- Si attenga strettamente sia alle avvertenze che ha ricevuto all'acquisto di GenuTrain P3, sia alle Istruzioni per l'uso.
- L'utilizzo improprio o anche modifiche apportate arbitrariamente al prodotto possono causare danni ed esulano dalla garanzia.
- Il bendaggio dispiega la sua azione soprattutto durante l'attività fisica. In caso di lunghe pause di inattività (per es. durante il sonno, se si resta seduti a lungo), togliere il bendaggio.
- Evitare il contatto con sostanze, pomate e lozioni contenenti acidi e grassi.
- Tutti i dispositivi medicali applicati all'esterno del corpo possono, se troppo stretti, comportare fenomeni di compressione locale e determinare in alcuni casi la costrizione di nervi e vasi sanguigni.
- Se in concomitanza con l'uso di GenuTrain P3 dovesse osservare la comparsa di alterazioni anomale, ad es. l'acuirsi dei disturbi, interrompa l'utilizzo e si rivolga immediatamente al medico.
- Attenzione: quando si toglie il prodotto, non è più garantito un trattamento sufficiente / una protezione sufficiente della parte del corpo che deve essere trattata. Evitare sollecitazioni, perché qualsiasi sollecitazione potrebbe danneggiare ulteriormente la parte del corpo interessata.
- Il bendaggio attivo GenuTrain P3 non è in grado di impedire meccanicamente una nuova fuoriuscita della rotula dalla propria sede (lussazione rotulea) in seguito a forza esercitata dall'esterno.

LATEX Contiene lattice naturale di caucciù (elastodiene) e può provocare irritazioni cutanee in caso di ipersensibilità al materiale. Qualora si osservino reazioni allergiche, rimuovere il bendaggio.

Controindicazioni

Non sono a oggi noti effetti collaterali a carico dell'organismo. Nel caso dei seguenti quadri clinici, l'impiego di questo ausilio è consentito solo previo consulto con il proprio medico:

- Dermatiti o lesioni cutanee della zona trattata, in particolare nei casi di manifestazioni infiammatorie, nonché in caso di cicatrici sporgenti, edemi, arrossamento e surriscaldamento
- Varicosi
- Disturbi da sensibilizzazione della gamba conseguenti ad alterazioni neurologiche
- Disturbi della circolazione della gamba (ad es. in caso di diabete mellito)
- Disturbi del flusso linfatico e gonfiori asintomatici delle parti molli

Avvertenze d'impiego

Come indossare il bendaggio

❶ Afferrare il bendaggio su ambo i lati alle estremità superiori delle barre di torsione laterali ❷ e infilarlo sopra all'articolazione del ginocchio ❸ in modo che la rotula venga circondata dall'imbottitura massaggiante senza essere sottoposta a pressione. ❹ Se necessario, correggere la posizione del bendaggio.

Bloccaggio della rotula nella posizione desiderata

❺ Per posizionare la rotula in modo ottimale, piegare leggermente la gamba (max. 20°). Distaccare la linguetta di trazione dall'area in velcro sul lato interno del bendaggio. Tirarla obliquamente verso l'alto finché la rotula non si trova nella posizione comoda desiderata. ❻ Fissare nuovamente l'estremità della linguetta di trazione all'interno dell'area in velcro.

Come togliere il bendaggio

❼ Per togliere la ginocchiera tirare verso il basso su ambo i lati il bordo inferiore del bendaggio in corrispondenza delle stecche laterali. Al fine di evitare danni al prodotto, il bendaggio non deve essere ruotato dall'interno verso l'esterno!

Avvertenze per la pulizia

Utilizzare un detersivo delicato e un sacchetto a rete. Non esporre il prodotto a calore / freddo diretto. Rispettare inoltre le indicazioni per il lavaggio riportate sull'etichetta cucita sul bordo superiore del prodotto.

Prestare attenzione alle seguenti indicazioni:
Fissare l'estremità della fascia nella posizione prevista.

La cura regolare garantisce un'efficacia ottimale.

Zona di applicazione

vedere le indicazioni e la destinazione d'uso

Avvertenze per la manutenzione

Se correttamente utilizzato e trattato, il prodotto non necessita di manutenzione.

Istruzioni per l'assemblaggio e il montaggio

Il prodotto è fornito pronto per l'uso

Dati / parametri tecnici

GenuTrain P3 è composto da una parte in tessuto a maglia con imbottitura massaggiante integrata (pelotta) attorno al ginocchio, dal cinturino di correzione situato sopra di essa e da un'imbottitura massaggiante sul bordo superiore del bendaggio. Non sono disponibili parti di ricambio.

Avvertenze per il riutilizzo

Questo prodotto è stato concepito per il trattamento individuale di un / a solo / a paziente.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge vigenti nel Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Nel caso in cui si ritenga di aver titolo per usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto. Prima di poter usufruire della garanzia il prodotto deve essere lavato. Qualora non fossero state rispettate le indicazioni per la cura e l'utilizzo di GenuTrain P3, ciò potrebbe comportare una limitazione o un'esclusione della garanzia.
La garanzia è esclusa in caso di:

- Utilizzo non conforme alle indicazioni
- Mancata osservanza delle indicazioni fornite dal personale specializzato*
- Modifica arbitraria del prodotto

Esclusione di responsabilità

La preghiamo di evitare autodiagnosi e automedicazioni, a meno che Lei non faccia parte di personale specializzato*. Prima di usare il dispositivo medico per la prima volta, consulti un medico o si rivolga a personale specializzato*: ciò consentirà una valutazione degli effetti del nostro prodotto sul Suo corpo e di determinare eventuali rischi di impiego legati alla Sua costituzione specifica. Si attenga ai consigli del personale specializzato* e a tutte le informazioni contenute in questo documento / o nella sua riproduzione online, anche di eventuali estratti (ivi compresi: testi, immagini, grafici, ecc.).
In caso di dubbi dopo aver consultato il personale specializzato, contatti il Suo medico, il rivenditore del prodotto o la nostra azienda.

Obbligo di notifica

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello regionale, qualsiasi inconveniente / incidente verificatosi durante l'uso del presente prodotto medicale deve essere immediatamente notificato al produttore e all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

Smaltimento

Al termine, il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

Composizione del materiale

Poliammide (PA), Copolimero a blocco stirene etilene / butilene stirene (TPS-SEBS), Filo d'acciaio per molle, zincato,
Elastodiene (ED), Silicone (SI), Poliuretano (PUR), Elastan (EL), Viscosa (CV), Cotone (CO), Polietilene (PE), Poliestere (PES)

MD – Medical Device (Dispositivo medico)
UDI – Identificativo della matrice di dati UDI

Informazioni aggiornate a: 2024-11

*Per personale specializzato si intende qualsiasi persona che in base ai regolamenti nazionali o istituzionali e altre indicazioni vigenti sia autorizzata all'adattamento di ausili ortopedici e all'istruzione sul loro utilizzo. In qualità di fabbricanti, raccomandiamo vivamente che tale persona abbia una formazione tecnologica ortopedica o competenze comparabili, e disponga di un'infrastruttura tecnologica ortopedica.

---

es español

Estimado / a cliente / a,

muchas gracias por haberse decidido por un producto Bauerfeind.

Una de nuestras prioridades es su salud, por lo que todos los días trabajamos para mejorar la eficacia medicinal de nuestros productos. Por favor, lea y siga estas **instrucciones de uso** atentamente. Para cualquier pregunta, póngase en contacto con su médico o su tienda especializada.

Ámbito de aplicación

Die GenuTrain P3 es un producto médico. Se trata de un vendaje para el centrado y seguridad de la rótula mediante una guía correctora ajustable.

Indicaciones

- Estados inflamatorios de la articulación de la rodilla (síndrome de dolor femoropatelar, condropatía rotuliana, condromalacia, síndrome de la punta de la rótula (rodilla de saltador), rodilla de corredor)
- Lateralización patelar
- Rótula alta (Patella alta)
- Tras una intervención quirúrgica para liberalización lateral
- Sensación de inestabilidad

⚠ Riesgos de la aplicación

Por favor, lea y siga atentamente las especificaciones de estas instrucciones de uso, así como las indicaciones del personal competente*.

- Si su médico le ha prescrito la ortesis de rodilla GenuTrain P3, pídale que le informe también sobre su uso y la duración del tratamiento. Su médico le informará también sobre si puede utilizar la ortesis GenuTrain P3 simultáneamente con otros productos y, en caso afirmativo, sobre qué productos se trata.
- Por favor, observe y respete sin excepción las indicaciones que le han sido facilitadas al adquirir la ortesis GenuTrain P3, así como sus instrucciones de uso.
- En caso de un uso inadecuado o al realizar modificaciones por cuenta propia en el producto, pueden originarse daños y, por consiguiente, se perderá la validez de la garantía.
- El vendaje despliega sus efectos especialmente durante la actividad física. Quítese el vendaje durante los periodos prolongados de reposo (p.ej., mientras se duerme o estando sentado mucho tiempo).
- Evite que el producto entre en contacto con pomadas, lociones o ungüentos que contengan grasas o ácidos.
- Todos los productos ortopédicos externos para el cuerpo pueden generar, si están demasiado ajustados, presión local o rara vez, constricción en los vasos sanguíneos o nervios subyacentes.
- Si, durante la utilización de la ortesis GenuTrain P3, detecta cambios anormales como, por ejemplo, un aumento de las molestias, no siga utilizando el producto y acuda inmediatamente a un médico.
- Precaución: Al retirar el producto, el cuidado / la protección de la parte del cuerpo que requiere tratamiento no es suficiente. Cualquier esfuerzo podría causar lesiones adicionales en la parte del cuerpo afectada, así que evite forzarla.
- El vendaje activo GenuTrain P3 no puede evitar, por medios mecánicos, una nueva luxación de la rótula como consecuencia de una violenta actuación externa.

LATEX Contiene látex de caucho natural (elastodieno) que puede producir irritación cutánea en personas hipersensibles. Si observa reacciones alérgicas, quítese el vendaje.

Contraindicaciones

Hasta la fecha no se conocen efectos secundarios que afecten a todo el organismo. En el caso de presentarse alguno de los cuadros clínicos que se indican a continuación, deberá consultar a su médico antes de utilizar el producto:

- Afecciones / lesiones cutáneas en la zona correspondiente del cuerpo, especialmente inflamaciones, así como cicatrices abiertas con hinchazón, enrojecimiento y acumulación de calor
- Varices (varicosis)
- Trastornos sensoriales de la pierna debido a alteraciones neurológicas
- Trastornos circulatorios de la pierna (p. ej. con diabetes mellitus)
- Trastornos del flujo linfático e hinchazón de partes blandas de origen incierto

Indicaciones de uso

Colocación

❶ Sujete firmemente el vendaje por el extremo superior de las varillas espirales laterales ❷ y tire de él colocándolo sobre la articulación de la rodilla ❸ de tal manera que la rótula esté rodeada por la almohadilla de masaje sin sufrir presiones. ❹ En caso necesario, corrija su posición hasta conseguir un ajuste óptimo de la ortesis.

Aseguramiento de la articulación de la rodilla en la posición deseada

❺ Para colocar de manera óptima la articulación de la rodilla, flexione ligeramente la pierna (máx. 20°). Afloje los tiradores de la zona del velcro en la cara interior del vendaje. Tire de él en oblicuo hacia arriba hasta que la articulación de la rodilla se encuentre en la posición deseada, agradable para usted.
❻ Vuelva a cerrar firmemente el extremo de los tiradores dentro de la zona de velcro.

Retirada

❼ Para quitarse el vendaje, sujete la parte inferior por ambos lados y tire de las barras hacia abajo. Para evitar daños en el producto, no doble el vendaje hacia afuera.

Indicaciones para la limpieza

Utilice un detergente para prendas delicadas y una red para lavado. No exponga nunca el producto a una fuente de calor / frío directa. Por favor, observe las instrucciones en la etiqueta cosida en el borde superior del producto.

Observe las siguientes instrucciones:
Fije el extremo de la brida en la posición prevista para ello.

Un cuidado regular proporciona un efecto óptimo del producto.

Lugar de aplicación

véase las indicaciones y el ámbito de aplicación

Instrucciones de mantenimiento

Si se maneja y cuida de modo apropiado, el producto apenas exige mantenimiento.

Indicaciones para su colocación y montaje

El producto se suministra listo para ser utilizado

Datos técnicos / parámetros

GenuTrain P3 consta de una pieza de tejido con almohadilla de masaje integrada que rodea la rodilla, una guía correctora sobre ella y una almohadilla de masaje en el borde superior del vendaje. Este producto no dispone de piezas de repuesto.

Información sobre su reutilización

El producto está destinado al tratamiento individual de un paciente.

Garantía

Serán aplicables las disposiciones legales del país en el que se haya adquirido el producto. Por favor, en caso de reclamaciones de garantía, diríjase directamente al punto de venta donde haya adquirido el producto. El producto debe limpiarse antes de entregarse para la prestación de los servicios en garantía. No respetar las indicaciones sobre el uso y el cuidado de GenuTrain P3 puede afectar o excluir la garantía.
Queda excluida la garantía en caso de:

- Uso no conforme al indicado
- No seguir las indicaciones del personal competente*
- Realizar cambios arbitrarios en el producto

Avisos de exclusión de responsabilidad

No se autodiagnostique ni se automedique a menos que usted sea lo que se define como personal competente*. Antes de usar nuestro producto sanitario por primera vez, busque activamente el consejo de un médico o personal competente*, ya que es la única manera de evaluar el efecto de nuestro producto en su cuerpo y de determinar los riesgos de uso que puedan surgir de su constitución corporal en particular. Siga los consejos de este personal competente*, así como todas las instrucciones de este documento / o su presentación online, ya sea de manera parcial o completa, (incluyendo: textos, imágenes, gráficos, etc.).
Si tiene alguna duda después de consultar al personal cualificado, póngase en contacto con su médico, con el distribuidor o con nosotros directamente.

Obligación de informar

De conformidad a las normas legales regionales vigentes, usted tiene la obligación de informar inmediatamente sobre cualquier hecho grave aparecido durante el uso de este producto médico tanto al fabricante como a las autoridades competentes. Encontrará nuestros datos de contacto en el reverso del folleto del producto.

Eliminación

Al final de la vida útil, deseche el producto conforme a las normativas locales al respecto.

Combinación de materiales

Poliamida (PA), Copolímero en bloque de estireno-etileno / butileno-estireno (TPS-SEBS), Hilo de acero espiralado, galvanizado, Elastodieno (ED), Silicona (SI), Poliuretano (PUR), Elastano (EL), Viscosa (CV), Algodón (CO), Polietileno (PE), Poliéster (PES)

MD – Medical Device (Dispositivo médico)
UDI – Distintivo de la matriz de datos como UDI

Informaciones actualizadas de: 2024-11

*Se considera personal competente a toda aquella persona que, conforme a la normativa estatal o institucional aplicable y a otros requisitos, esté autorizada para la adaptación de productos médicos ortopédicos y la instrucción sobre el uso de los mismos. Como fabricante, recomendamos encarecidamente que esa persona tenga formación en tecnología ortopédica o conocimientos adquiridos similares, así como que disponga de una infraestructura adecuada para la tecnología ortopédica.

pt português

Estimado(a) cliente,

muito obrigado por ter optado por um produto da Bauerfeind.

Trabalhamos diariamente para melhorarmos a eficácia médica dos nossos produtos, pois a sua saúde é a nossa prioridade. Leia e observe estas **instruções de utilização** atentamente. Em caso de dúvida, contacte o seu médico ou a sua loja da especialidade.

Finalidade

O GenuTrain P3 é um dispositivo médico. Trata-se de uma ortótese para centralizar e fixar a rótula por meio de faixas estabilizadoras ajustáveis.

Indicações

- Estados inflamatórios da articulação do joelho (síndrome de dor femoropatelar, condropatia patelar, condromalácia, síndrome do ápice patelar / joelho do saltador, joelho de corredor)
- Lateralização da rótula
- Patela alta
- Após libertação artroscópica do retináculo lateral
- Sensação de instabilidade

⚠ Riscos inerentes à aplicação

Leia e observe cuidadosamente as especificações destas instruções de utilização e as indicações do pessoal técnico*.

- Se o GenuTrain P3 lhe tiver sido prescrito, fale com o seu médico sobre a utilização e o período de aplicação. Ele também o informará sobre se e com que outros produtos o GenuTrain P3 pode ser utilizado em simultâneo.
- Observe, sem excepção, as indicações que recebeu ao adquirir a GenuTrain P3, bem como as instruções de utilização.
- Em caso de aplicação incorreta ou modificações não autorizadas do produto, é possível que ocorram danos e a garantia seja anulada.
- A ortótese desenvolve o seu efeito especialmente com atividades físicas. Retire a ortótese durante longos períodos de descanso – p.ex. enquanto dorme ou está sentado por muito tempo.
- Evite o contacto com substâncias gordurosas ou acidíferas, pomadas e loções.
- Todos os meios auxiliares aplicados externamente no corpo podem provocar compressões locais se estiverem muito apertados ou ainda, em casos raros, comprimir os vasos sanguíneos ou os nervos.
- Se detectar em si alterações incomuns associadas à utilização do GenuTrain P3, por ex. aumento de dores, interrompa a utilização e consulte um médico de imediato.
- Cuidado: A parte do corpo que necessita de tratamento não é adequadamente tratada / protegida quando o produto é removido. Qualquer esforço pode causar danos adicionais na parte do corpo afetada, devendo por isso ser evitados esforços.
- A órtese activa GenuTrain P3 não consegue evitar, de forma mecânica, que a rótula salte para fora (luxação da rótula) após impacto exterior.

LATEX O facto de possuir latex de borracha natural (elastodieno) pode provocar irritações na pele em caso de hipersensibilidade. Se notar reacções alérgicas retire a ligadura.

Contra-indicações

Até ao momento, não são conhecidos efeitos secundários que afetem todo o organismo. No caso dos seguintes quadros clínicos, a aplicação do produto só é indicada após consulta com o seu médico:

- Doenças de pele ou lesões na parte do corpo que está a ser tratada, especialmente se existirem sintomas inflamatórios, cicatrizes abertas, edema, vermelhidão e sensação de calor
- Varizes (veias varicosas)
- Alterações da sensibilidade na perna devido a alterações neurológicas
- Problemas circulatórios na perna (por ex. em caso de diabetes mellitus)
- Problemas de drenagem linfática e inchaços indefinidos no tecido mole

Indicações de utilização

Colocação

❶ Segurar a ligadura nos dois lados superiores das barras em espiral laterais ❷ e colocar por cima da articulação do joelho, ❸ de forma a que esta seja envolta pela almofada de massagem sem ser comprimida. ❹ Caso necessário, reajuste a ligadura até alcançar a posição correta.

Segurar a rótula na posição pretendida

❺ Deve flectir ligeiramente a perna para colocar a rótula na posição ideal (máx. 20°). Solte a tira de velcro da zona de velcro no lado interior da ligadura. Puxe esta obliquamente para cima até que a rótula esteja na posição desejada, que lhe seja confortável. ❻ Aperte novamente a extremidade da tira de velcro dentro da zona de velcro.

Remoção

❼ Para retirar a ligadura puxe, em ambos os lados, pela extremidade inferior da mesma, na área das barras. Para evitar danos no produto não se deve virar a ligadura ao avesso!

Indicações de limpeza

Utilize detergente para roupa delicada e um saco para lavagem. Nunca exponha o produto à ação direta do calor / frio. Observe ainda as instruções na etiqueta, na margem superior do seu produto.

Observe as seguintes indicações:
Fixe a extremidade da faixa na posição prevista.

Os cuidados regulares garantem o funcionamento ideal.

Local de aplicação

ver indicações e finalidade

Indicações de manutenção

O produto praticamente não necessita de manutenção se for utilizado correctamente e se as indicações de conservação forem tidas em atenção.

Instruções de montagem

O produto é entregue pronto a utilizar

Dados técnicos / parâmetros

O GenuTrain P3 consiste de uma peça de malha com almofada de massagem integrada (almofada) em volta do joelho, na faixa estabilizadora que lá se encontra e numa almofada de massagem na borda superior da ortótese. Não existem peças sobressalentes.

Indicações sobre a reutilização

O produto destina-se ao tratamento individual de um paciente.

Garantia

Aplicam-se os regulamentos legais do país no qual o produto foi adquirido. Caso presuma uma reclamação de garantia, dirija-se diretamente à pessoa junto da qual adquiriu o produto. O produto deve ser limpo antes de uma reclamação ao abrigo da garantia. Caso as instruções sobre o manuseamento e os cuidados com a GenuTrain P3 não tenham sido observadas, a garantia pode ser limitada ou excluída.

Exclui-se a garantia nos seguintes casos:

- Utilização não conforme com as instruções
- Não observância das instruções do pessoal técnico*
- Alterações não autorizadas ao produto

Indicações de responsabilidade

Não proceda a autodiagnósticos nem se medique a si próprio, a não ser que seja pessoal técnico*. Antes de utilizar o nosso dispositivo médico pela primeira vez, procure ativamente o conselho de um médico ou de pessoal técnico*, pois esta é a única forma de avaliar o efeito do nosso produto no seu corpo e de determinar quaisquer riscos inerentes à utilização que possam surgir devido à constituição pessoal. Siga o conselho do pessoal técnico*, bem como todas as instruções deste documento / ou da sua – mesmo que por excertos – apresentação online (incluindo: textos, imagens, gráficos etc.).
Se tiver alguma dúvida após consultar o pessoal especializado, entre em contacto com o seu médico, revendedor ou diretamente connosco.

Dever de notificação

Devido a normas legais regionais, é obrigado(a) a comunicar de imediato, tanto ao fabricante como à autoridade competente, qualquer incidente grave durante a utilização deste produto médico. Encontra os nossos dados para contacto no verso deste desdobrável.

Eliminação

Elimine o produto de acordo com as especificações locais após o fim da utilização.

Composição do material

Poliamida (PA), Copolímero em bloco de estireno-etileno / butileno-estireno (TPS-SEBS), Arame de aço galvanizado, zincado, Elastodieno (ED), Silicone (SI), Poliuretano (PUR), Elastano (EL), Viscose (CV), Algodão (CO), Polietileno (PE), Poliéster (PES)

MD – Medical Device (Dispositivo médico)
UDI – Identificador da matriz de dados como UDI

Versão actualizada em: 2024-11

*Por pessoal técnico entende-se qualquer pessoa que, de acordo com os regulamentos oficiais ou institucionais ou outras disposições que lhes sejam aplicáveis, esteja autorizada a efetuar o ajuste e o fornecimento de instruções relativamente à utilização de meios auxiliares ortopédicos. Como fabricante, recomendamos vivamente que essa pessoa tenha formação ortopédica ou outras competências comparáveis adquiridas e que disponha de uma infraestrutura ortopédica.

sv svenska

Bästa kund,

tack för du har valt en produkt från Bauerfeind.

Eftersom din hälsa är viktig för oss arbetar vi varje dag med att förbättra den medicinska effekten hos våra produkter. Läs och följ denna **bruksanvisning** noggrant. Vänd dig till din läkare eller fackhandel om du har frågor.

Ändamålsbestämning

GenuTrain P3 är en medicinsk produkt. Den är ett stödförband som centrerar och håller knäskålen på plats tack vare ett via inställbart reglerband.

Indikationer

- Irritationstillstånd i knäleden (femuropatellärt smärtsyndrom, chondromalacia patellae, patellatendinit / hopparknä, löparknä)
- Lateralisering av patella
- Dislokerad knäskål (patella alta)
- Efter lateral release-operation
- Instabilitetskänsla

⚠ Risker vid användning

Läs och följ noggrant anvisningarna i denna bruksanvisning samt instruktionerna från fackpersonal*.

- Om du har blivit ordinerad GenuTrain P3 av läkare ska du konsultera din läkare beträffande användningssätt och användningstid. Läkaren informerar dig även om huruvida andra produkter kan användas samtidigt som GenuTrain P3 och i så fall vilka.
- Följ alltid anvisningarna som du fick vid köpet av GenuTrain P3 samt bruksanvisningen.
- Om du använder produkten på ett felaktigt sätt eller ändrar den kan skador uppstå. Då upphör garantin att gälla.
- Stödförbandet utvecklar sin verkan framför allt vid kroppsaktiviteter. Ta av stödförbandet under längre vilopauser, t ex när du sover eller sitter längre stunder.
- Se till att produkten inte kommer i kontakt med fett- och syrahaltiga medel, salvor och krämer.
- Alla hjälpmedel som appliceras på kroppen kan, om de sitter åt för hårt, leda till lokala tryckpunkter eller i sällsynta fall också begränsa blodkärl eller nerver som passerar genom.
- Om du lägger märke till förändringar när du använder GenuTrain P3, t ex om besvären ökar, ska du sluta använda GenuTrain P3 och omgående kontakta läkare.
- Observera: När produkten tas av är inte behandlingen tillräcklig / får inte kroppsdelen som behöver behandlas tillräckligt skydd. All belastning kan dessutom skada den berörda kroppsdelen. Belasta den därför inte.
- Om knäskålen på nytt hoppar ur sitt läge (patellaluxation) på grund av yttre skada kan aktivstödet GenuTrain P3 inte förhindra det genom mekaniska medel.

LATEX Innehåller naturkautschuklatex (elastodier) som kan orsaka hudirritationer vid överkänslighet. Ta av bandaget om du känner av allergiska reaktioner.

Kontraindikationer

Biverkningar på hela kroppen är hittills inte kända. Vid följande sjukdomsbilder ska läkare rådfrågas innan produkten används:

- Hudsjukdomar / -skador på den behandlade kroppsdelen, särskilt vid inflammatoriska symptom, liksom uppspruckna ärr, svullnad, rodnad och hettande hud
- Åderbråck (varicer)
- Känselstörningar i benet till följd av neurologiska förändringar
- Cirkulationsstörningar i benet (t ex vid diabetes mellitus)
- Störningar i lymfavflödet och oklara mjukdelssvullnader

Användningsinformation

Ta på

❶ Fatta ortosen vid båda sidorna i den övre kanten vid sidan om spiralfjädrarna ❷ och dra den över knäleden ❸ så att knäskålen blir omgiven av massagedynan och så att ortosen inte skaver någonstans. ❹ Korrigera om nödvändigt hur ortosen sitter.

Håller fast knäskålen i det önskade läget

❺ För att placera knäskålen i så bra läge som möjligt, böj benet lätt (max. 20°). Lossa dragbandet från kardborrområdet på ortosen insida. Dra dessa snett uppåt tills knäskålen befinner sig i en angenäm ställningen som du anser bekväm.
❻ Sätt på nytt fast kragbandskanten innanför kardborreområdet.

Ta av

❼ För att ta av sig ortosen, dra på båda sidor om ortosens nedre del, där spiral-fjädrarna är placerade. För att undvika skador på produkten får ortosen inte vändas ut och in!

Rengöringsanvisningar

Använd fintvättmedel och en tvättpåse. Utsätt inte produkten för direkt värme / kyla. Observera informationen på den insydda etiketten upptill på produkten.

Observera följande anvisningar:
Fäst reglerbandets ände på avsett ställe.

Regelbunden skötsel garanterar en optimal effekt.

Användningsområde

se indikationer och ändamålsbestämning

Skötselanvisningar

Vid rätt hantering och skötsel är produkten praktiskt taget underhållsfri.

Monteringsanvisning

Produkten levereras färdig att användas

Tekniska data / parametrar

GenuTrain P3 är tillverkat i ett specialstickat material med integrerad massagekudde (pelott) med reglerband runt knäet samt en pelott på stödförbandets övre del. Inga reservdelar finns att tillgå.

Information om återanvändning

Produkten är avsedd för individuell användning av en patient.

Garanti

För produkten gäller de lagstadgade bestämmelserna i det land där produkten är införskaffad. Vid garantiärenden ska du i första hand vända dig till den återförsäljare som du köpte produkten av. Produkten ska rengöras innan den visas upp i garantiärenden. Om anvisningarna om hantering och skötsel av GenuTrain P3 inte har följts kan garantin begränsas eller upphöra att gälla.
Garantin upphör att gälla om:

- Produkten inte har använts enligt indikationen
- Om anvisningarna från fackpersonalen* inte följs
- Du har utfört ändringar på produkten på eget initiativ

Information om ansvar

Självdiagnostisera dig inte och självmedicinera inte, såvida du inte själv är fackpersonal*. Innan du använder vår medicintekniska produkt för första gången är det viktigt att du rådfrågar läkare eller fackpersonal*, eftersom detta är det enda sättet att bedöma effekten av vår produkt på din kropp och fastställa eventuella risker med användningen som kan uppstå på grund av din personliga fysik. Följ råden från fackpersonalen* och all information i denna broschyr eller dess internetversion – även i form av utdrag (inklusive text, bilder, grafik etc.).

Kontakta din läkare, återförsäljare eller oss direkt om du fortfarande är osäker efter att du har rådfrågat fackpersonalen.

Rapporteringsskyldighet

På grund av regional lagstiftning är du skyldig att utan dröjsmål rapportera alla allvarligare tillbud vid användning av detta medicinska hjälpmedel till såväl tillverkaren som ansvarig myndighet. Du hittar våra kontaktuppgifter på baksidan av denna broschyr.

Avfallshantering

Avfallshantera produkten enligt lokala föreskrifter efter användningstiden.

Materialsammansättning

Polyamid (PA), Styren-eten / buten-styren-blocksampolymer (TPS-SEBS), Fjäderstråltråd, förzinkad, Elastodien (ED), Silikon (SI), Polyuretan (PUR), Elastan (EL), Viskos (CV), Bomull (CO), Polyeten (PE), Polyester (PES)

MD – Medical device (Medicinteknisk produkt)
UDI – Identifierare för datamatris som UDI

Senaste uppdatering: 2024-11

*Som fackpersonal räknas personer som, i enlighet med gällande nationella eller institutionella bestämmelser och andra föreskrifter, är behöriga att göra anpassningar och ge anvisningar gällande användningen av ortopediska hjälpmedel. Som tillverkare rekommenderar vi starkt att en sådan person har ortopedteknisk utbildning eller jämförbar kompetens samt en ortopedteknisk infrastruktur.

---

no norsk

Kjære kunde,

tusen takk for at du har bestemt deg for et produkt fra Bauerfeind.

Vi jobber for å forbedre den medisinske effektiviteten av våre produkter hver dag, fordi helsen din er viktig for oss. Vi ber deg om å lese og følge denne **bruksanvisningen** nøye. Hvis du har spørsmål, kontakt legen din eller spesialforretningen.

Produktets hensikt

GenuTrain P3 er et medisinsk utstyr. Det er en bandasje for sentrering og sikring av patellaen ved hjelp av justerbare justeringsremmer.

Indikasjoner

- Irritabilitet i kneledd, (patellofemoralt smertesyndrom, kondropati patellae, kondromalasi, patellar tendinopati / hopperkne, løperkne)
- Patellalateralisering
- Utstående kneskål (patella alta)
- Etter lateral-release-operasjon
- Følelse av ustabilitet

⚠ Risiko ved anvendelse

Les og følg instruksene i denne bruksanvisningen og merknadene til fagpersonalet*.

- Hvis du ble foreskrevet GenuTrain P3, vennligst avtal bruken og brukstiden med legen din. Han / hun informerer deg også om eller med hvilke andre produkter GenuTrain P3 kan brukes.
- Overhold uten unntak alle instruksjonene du mottok ved kjøp av GenuTrain P3, samt bruksanvisningen.
- Feil bruk eller uautorisert endring av produktet kan forårsake skader og ugyldiggjøre garantien.
- Bandasjens virkning utøves hovedsakelig ved fysisk aktivitet. Ta av bandasjen under langvarige hvilepauser – f. eks. søvn, langvarig stillesitting.
- Unngå kontakt med fett- og syreholdige midler, salver og kremer.
- Alle hjelpemidler som brukes utvortes på kroppen kan, dersom de strammes for mye, føre til lokale tegn på for høyt trykk, eller, i sjeldne tilfeller, hemme underliggende blodkar eller nerver.
- Hvis du i forbindelse med bruken av GenuTrain P3 oppdager uvanlige endringer – f. eks. økt ubehag – må du avbryte bruken og kontakte en lege umiddelbart.
- Forsiktig: Hvis produktet fjernes, vil dette føre til utilstrekkelig behandling / beskyttelse av den berørte kroppsdelen. Enhver belastning kan forårsake ytterligere skader på den berørte kroppsdelen, det er derfor viktig å unngå belastninger.
- Aktivbandasjen GenuTrain P3 kan ikke forhindre gjentatt avsporing av kneskålen (patellar luksasjon) som følge av ytre traumer.

LATEX Inneholder naturkautsjuk latex (elastodier). Dette kan føre til hudirritasjoner ved overømfintlighet. Fjern støtten dersom du merker allergiske reaksjoner.

Kontraindikasjoner

Bivirkninger som påvirker hele kroppen, er hittil ikke kjent. Ved følgende helsetilstander bør produktet kun brukes etter at du har rådført deg med legen din:

- Hudsykdommer / -skader på den behandlede delen av kroppen, særlig ved betennelse og arr med hevelse, rødhet samt overoppheting
- Åreknuter (Varikose)
- Sensoriske forstyrrelser i beinet på grunn av nevrologiske endringer
- Sirkulasjonsforstyrrelser i beinet (f. eks. ved diabetes mellitus)
- Nedsatt lymfedrenasje og bløtvevshevelser av usikker årsak

Anvisninger for bruk

Tilpasning

❶ Ta godt tak med begge hendene øverst i knestøtten ❷ (på hver side av de spiralspilene) ❸ og trekk den oppover kneet til kneskålen er fri fra trykket og omgitt av massasjeputen.
❹ Juster om nødvendig tilpasningen av støtten.

Sikring av kneskålen i ønsket posisjon

❺ For å plassere kneskålen optimalt, bøy beina litt (maks. 20°). Løsne stroppen fra borrelåsen på innsiden av støtten. Trekk denne oppover diagonalt til kneskålen til den er i en posisjon som er behagelig for deg. ❻ Fest enden av stroppen på borrelåsen igjen.

Fjerning

❼ Støtten fjernes ved å ta tak i støtten nederst ved siden av spilene og trekke den av. For å unngå skade på produktet, må støtten ikke vrenges inn-ut!

Anvisninger for rengjøring

Bruk finvaskemiddel og et vaskenett. Ikke utsett produktene din for direkte varme / kulde. Følg anvisningene på den påsydde etiketten på den øvre kanten av produktet.

Vær oppmerksom på følgende henvisninger:
Fest enden av strekkstroppen på den angitte posisjonen.

Regelmessig pleie sikrer optimal virkning.

Bruksområde

se indikasjoner og produktets hensikt

Vedlikeholdsanvisninger

Ved riktig håndtering og pleie er produktet praktisk talt vedlikeholdsfritt.

Monteringsinstrukser

Produktet leveres klar til bruk

Tekniske data / parametre

GenuTrain P3 består av en del av strikkemateriale med integrert massasjepute (pelotte) rundt kneet, en justeringsrem til denne samt en massasjepute på den øvre kanten av bandasjen. Reservedeler er ikke tilgjengelige.

Anvisninger for gjenbruk

Produktet er beregnet til individuell behandling av én pasient.

Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Hvis du mistenker et garantitilfelle, ta først direkte kontakt med forhandleren som du kjøpte produktet av. Produktet skal rengjøres før det vises i garantitilfeller. Hvis anvisningene om håndtering og vedlikehold av GenuTrain P3 ikke er overholdt, kan garantien bli påvirket eller utelukket.
Garantien utelukkes ved:

- Bruk som ikke er i samsvar med indikasjonene
- Manglende overholdelse av instruksjonene fra fagpersonalet*
- Uautorisert endring av produktet

Ansvarsfraskrivelse

Ikke selvdiagnostiser eller selvmedisiner, med mindre du er fagpersonale*. Rådfør deg med lege eller fagpersonale* før du tar i bruk vårt medisinske produkt for første gang. Dette er den eneste måten effekten av produktet kan vurderes i henhold til kroppen din og eventuelle, individuelle risikoer ved anvendelse kan utredes. Følg rådene fra dette fagpersonalet* og all informasjonen i denne brosjyren / eller dens nettversjon – inkludert utdrag (herunder: tekst, bilder, grafikk osv.).
Hvis du er i tvil etter å ha konsultert fagpersonalet, kontakt legen din, forhandleren eller oss direkte.

Meldeplikt

På grunn av regionale lovbestemmelser, er du forpliktet til å rapportere alvorlige hendelser ved bruk av dette medisinske utstyret til både produsenten og den ansvarlige myndigheten umiddelbart. Vår kontaktinformasjon finner du på baksiden av denne brosjyren.

Avfallsbehandling

Etter avsluttet bruk, vennligst avhend produktet i henhold til lokale forskrifter.

Materialsammensetning

Polyamid (PA), Styren-etylen / butylen-styren-blokk-kopolymer (TPS-SEBS), Fjærstråltråd, galvanisert, Elastodien (ED), Silikon (SI), Polyuretan (PUR), Elastan (EL), Viskose (CV), Bomull (CO), Polyetylen (PE), Polyester (PES)

MD – Medical Device (Medisinsk utstyr)
UDI – Identifikator av DataMatrix som UDI

Versjon: 2024-11

*Fagpersonale er enhver person som har tillatelse til å tilpasse og instruere om bruk av ortopediske hjelpemidler i henhold til landets eller institusjonens bestemmelser og andre gjeldene krav. Som produsent anbefaler vi på det sterkeste at en slik person har utdanning innen ortopedeteknikk eller tilsvarende kompetanse samt tilgang til ortopediteknisk infrastruktur.

---

fi suomi

Hyvä asiakkaamme,

kiitos päätöksestäsi ostaa Bauerfeind-tuote.

Teemme joka päivä työtä hoitotuotteidemme tehokkuuden parantamiseksi entisestään, sillä terveytesi on meille tärkeää. Lue ja noudata **huolellisesti** näitä käyttöohjeita. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä hoitavaan lääkäriisi tai tuotteen jälleenmyyjään.

Käyttötarkoitus

GenuTrain P3 on terveydenhuollon tarvike. Se on tuki, joka keskittää ja pitää polvilumpiota paikoillaan säätöhihnan avulla.

Käyttöaiheet

- Polvinivelen ärtymistilat (femoropatellaarinen kipuoireyhtymä, polvilumpion kondropatia, kondromalasia, patellatendiniitti / hyppääjän polvi, juoksijan polvi)
- Patellan lateralisaatio
- Polvilumpion yläasento (patella alta)
- Lateral release -toimenpiteen jälkeen
- Epävakauden tunne

⚠ Haittavaikutukset

Lue ja noudata tarkasti käyttöohjeen määräyksiä ja ammattihenkilöstön* antamia ohjeita.

- GenuTrain P3 on lääkärin määräyksellä toimitettava tuote, jota käytetään lääkärin ohjeiden mukaisesti ja lääkärin määräämän ajan. Lääkäri kertoo myös, voiko GenuTrain P3:ea käyttää samanaikaisesti muiden tuotteiden kanssa ja mitkä ovat yhteensopivia tuotteita.
- Noudata GenuTrain P3:n oston yhteydessä saamiasi ohjeita sekä käyttöohjetta.
- Tuotteen virheellinen käyttö tai omatoiminen muuttaminen voi aiheuttaa vaurioita ja johtaa takuun raukeamiseen.
- Tuen vaikutus ilmenee ensisijaisesti liikunnan aikana. Riisu tuki pitkien lepotaukojen, kuten nukkumisen ja pitkäaikaisen istumisen, ajaksi.
- Tuote ei saa joutua kosketuksiin voiteiden, kosteusemulsioiden tai muiden rasvoja tai happoja sisältävien aineiden kanssa.
- Kaikki kehoon kiinnitettävät apuvälineet voivat aiheuttaa paikallista puristusta tai harvinaisissa tapauksissa painaa verisuonia tai hermoja, jos ne kiristetään liian tiukalle.
- Jos huomaat GenuTrain P3:n käytön yhteydessä kehossasi poikkeavia muutoksia, kuten vaivojen pahentumista, lopeta tuotteen käyttö ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.
- Huomio: Kun tuote riisutaan, hoidettavaa ruumiinosaa ei tueta eikä suojata riittävästi. Mikä tahansa kuormitus voi vahingoittaa kyseistä ruumiinosaa lisää, joten vältä kuormitusta.
- GenuTrain P3 -aktiivituki ei suojaa mekaanisesti ulkoisten tekijöiden aiheuttamalta polvilumpion sijoiltaanmenon (patellaluksaatio) uusiutumiselta.

LATEX Sisältää luonnonkumilateksia (elastodieenia), joka voi aiheuttaa yliherkille ihmisille ihoärsytystä. Riisu tuki, jos havaitset allergisia reaktioita.

Käyttörajoitukset (vasta-aiheet)

Koko elimistöön kohdistuvista haittavaikutuksista ei ole tähän mennessä ilmoitettu. Seuraavissa tilanteissa tuotetta saa käyttää vain lääkärin harkinnan mukaisesti:

- Ihosairaudet / -vammat hoidettavalla alueella, varsinkin jos kyseinen alue on tulehtunut tai sillä on koholla olevia arpia, turvotusta, punoitusta tai kuumotusta
- Suonikohjut
- Neurologisista muutoksista johtuvat jalan tuntohäiriöt
- Jalan verenkiertohäiriöt (esim. diabeteksen yhteydessä)
- Imunestekierron häiriöt ja selvittämätön pehmytkudosturvotus

Käyttöohjeet

Pukeminen

❶ Ota tuen sivulla olevien kierresauvojen yläosasta kiinni molemmilla käsillä ❷ ja vedä tuki tasaisesti polvinivelen päälle siten, ❸ että hierontapehmuste ympäröi polvilumpiota puristamatta sitä. ❹ Säädä tukea tarpeen mukaan, kunnes se istuu tiiviisti paikallaan.

Polvilumpion halutun asennon varmistaminen

❺ Polvilumpion optimaalisen asennon saavuttamiseksi koukista hieman polvea (enintään 20°). Irrota vetokieleke tuen sisäpuolella olevasta tarraosasta. Vedä kielekettä vinosti ylöspäin, kunnes polvilumpio on halutussa ja miellyttävässä asennossa. ❻ Kiinnitä vetokielekkeen pää takaisin tarraosaan.

Riisuminen

❼ Tuki riisutaan tarttumalla molemmilla käsillä tuen alaosasta läheltä kierresauvoja ja vetämällä tukea alaspäin. Tuotteen vaurioitumisen välttämiseksi tukea ei saa riisuttaessa kääntää nurinpäin!

Puhdistusohjeet

Käytä tuen pesemiseen hienopesuainetta ja pesupussia. Älä altista tuotetta suoralle kuumuudelle tai kylmyydelle. Noudata myös tuotteen yläreunaan ommellussa tuote-etiketissä olevia hoito-ohjeita.

Noudata seuraavia ohjeita:
Kiinnitä hihnan pää sille tarkoitettuun paikkaan.

Säännöllinen hoito takaa tuotteen optimaalisen vaikutuksen.

Käyttöalue

ks. käyttöaiheet ja käyttötarkoitus

Huolto-ohjeet

Jos tuotetta käsitellään ja hoidetaan asianmukaisesti, sitä ei tarvitse huoltaa.

Kokoamis- ja asennusohje

Tuote toimitetaan käyttövalmiina.

Tekniset tiedot ja parametrit

GenuTrain P3 koostuu polvea ympäröivällä hierontapehmusteella (pelotti) varustetusta neulososasta, siinä olevasta säätöhihnasta sekä tuen yläreunassa olevasta hierontapehmusteesta. Tuotteeseen ei ole saatavissa varaosia.

Tuotteen uudelleenkäyttö

Tuote on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle.

Tuotetakuu

Tuotteeseen sovelletaan sen ostomaan lainsäädäntöä. Mahdollisessa takuutapauksessa ota ensin yhteyttä tuotteen myyjään. Tuote on puhdistettava ennen takuuvaatimuksen esittämistä. Jos GenuTrain P3in hoito- ja käsittelyohjeita ei ole noudatettu, takuuta voidaan rajoittaa tai se voi raueta kokonaan.

Takuu ei ole voimassa, jos:

- Tuotetta on käytetty käyttöaiheiden vastaisesti
- Ammattihenkilöstön* antamia ohjeita ei ole noudatettu
- Tuotteeseen on tehty omavaltaisia muutoksia

Tuotevastuu

Älä tee itsediagnoosia tai itsehoitoa, ellet kuulu ammattihenkilöstöön*. Ennen kuin käytät lääkinnällistä laitetta ensimmäistä kertaa, kysy neuvoa lääkäriltä tai ammattihenkilöstöltä*, sillä se on ainoa tapa arvioida tuotteemme vaikutusta kehoosi ja määrittää tarvittaessa ruumiinrakenteestasi johtuvat käyttöön liittyvät riskit. Noudata ammattihenkilöstön* neuvoja ja kaikkia tämän asiakirjan tai sen verkkoversion ohjeita (mukaan lukien tekstit, kuvat, grafiikka jne.).

Jos jokin asia jää epäselväksi ammattihenkilöstön konsultoinnin jälkeen, ota yhteyttä lääkäriisi, jälleenmyyjääsi tai suoraan meihin.

Ilmoitusvelvollisuus

Alueellisen lainsäädännön nojalla kaikista tämän terveydenhuollon tarvikkeen käyttöön liittyvistä vakavista haittatapahtumista on ilmoitettava sekä valmistajalle että toimivaltaiselle valvontaviranomaiselle. Valmistajan yhteystiedot ovat tämän esitteen takakannessa.

Hävittäminen

Hävitä tuote käytön päätyttyä paikallisten määräysten mukaisesti.

Materiaalikoostumus

Polyamidi (PA), Styreeni-eteeni / buteeni-styreeni-blokkikopolymeeri (TPS-SEBS), Sinkitty jousiteräslanka,
Elastodieeni (ED), Silikoni (SI), Polyuretaani (PUR), Elastaani (EL), Viskoosi (CV), Puuvilla (CO), Polyeteeni (PE), Polyesteri (PES)

MD – Medical Device (Lääkinnällinen laite)
UDI – Datamatriisin tunniste UDI:na

Tiedot päivitetty: 2024-11

*Ammattihenkilöstöön lukeutuvat henkilöt, jotka voimassa olevien kansallisten tai institutionaalisten määräysten ja muiden sääntöjen mukaisesti ovat valtuutettuja sovittamaan ortopedisiä apuvälineitä ja opastamaan niiden käyttöön. Valmistajana ehdoton suosituksemme on, että tällaisella henkilöllä on teknisen ortopedian koulutus tai vastaava osaaminen sekä käytettävissään teknisen ortopedian varustus.

da dansk

Kære kunde

Tak, fordi du har valgt et Bauerfeind-produkt.

Vi arbejder hver dag på at forbedre den medicinske effekt af vores produkter, fordi dit helbred ligger os på hjertet. Læs og følg nærværende **brugsanvisning** nøje. Hvis du skulle have spørgsmål, så kontakt din egen læge eller din forhandler.

Anvendelsesområde

GenuTrain P3 er medicinsk udstyr. Den er en bandage til centrering og sikring af patella ved hjælp af indstillelige justeringsbånd.

Indikationer

- Irritationstilstande i knæleddet, (patellofemoralt smertesyndrom, patellar chondropati, chondromalacia patellae, patellar tendinitis / springerknæ, Runner's Knee)
- Patellalateralisation
- Højtstående patella (patella alta)
- Efter lateral-release-operation
- Instabilitetsfølelse

⚠ Bivirkninger

Læs og følg nøje instruktionerne i denne brugsanvisning og anvisningerne fra det faguddannede personale*.

- Hvis du har fået GenuTrain P3 ordineret af din læge, bedes du altid drøfte brugen og anvendelsesperioden med vedkommende. Lægen informerer dig også om, hvorvidt og i forbindelse med hvilke andre produkter, GenuTrain P3 kan bruges.
- Følg altid råd og vejledning modtaget i forbindelse med købet af GenuTrain P3 samt oplysningerne i brugsanvisningen.
- Usagkyndig anvendelse eller også ikke aftalte ændringer af produktet kan forårsage skader, og garantien bortfalder.
- Bandagen virker især i forbindelse med fysisk aktivitet. Tag bandagen af ved længere hvilepauser – f.eks. under søvn eller hvis du sidder stille i længere tid.
- Undgå kontakt med fedt- og syreholdige midler, salver eller lotioner.
- Alle terapeutiske hjælpemidler til udvendig anvendelse på kroppen kan medføre lokale tryksymptomer og i sjældne tilfælde indsnævre blodkar eller nerver, hvis de sidder for stramt.
- Hvis du i forbindelse med brugen af GenuTrain P3 bemærker usædvanlige forandringer – f.eks. tiltagende smerter – skal du afbryde brugen og omgående søge lægehjælp.
- Forsigtig: Den del af kroppen, der behandles med produktet, modtager ikke passende behandling / beskyttelse, når produktet er fjernet. Undgå belastning af den pågældende kropsdel, da det kan forvolde skade.
- Den aktive GenuTrain P3-bandage kan ikke mekanisk forhindre at knæskallen hopper ud igen (patellaluxation) som følge af udefra kommende vold.

LATEX Indeholder naturgummi (elastodien), hvilket ved overfølsomhed kan føre til hudirritationer. Tag bandagen af, hvis du får allergiske reaktioner.

Kontraindikationer

Der er ingen kendte bivirkninger ved produktet, som vedrører hele organismen. Ved nedenstående sygdomsbilleder er brug af hjælpemidlet kun tilrådeligt i samråd med lægen:

- Hudsygdomme / -skader i det berørte område af kroppen, især ved betændelsestilstande, ligeledes opsvulmede ar, hævelse, rødme og hypertermi
- Åreknuder (varicosus)
- Følelsesforstyrrelser i benet på grund af neurologiske forandringer
- Forstyrrelser i blodgennemstrømningen i benet (f.eks. ved diabetes mellitus)
- Lymfestase og uklare hævelser af bløddele

Anvendelse

Påtagning

❶ Tag fat om bandagen øverst i spiralstiverne i siderne ❷ og træk den op over knæleddet, ❸ så knæskallen omsluttes af massagepuden uden at den trykker. ❹ Korrigér om nødvendigt bandagens placering.

Fastlåsning af knæskallen i den ønskede position

❺ Bøj benet en smule (maks. 20°), så knæskallen får den rigtige placering. Løsn lasken fra velcroen på indersiden af bandagen. Træk den skrået opad, indtil knæskallen er i en stilling, hvor det føles behageligt for dig. ❻ Sæt lasken fast i velcroen igen.

Aftagning

❼ Bandagen tages af ved at trække i begge sider forneden på bandagen i området med stiverne. Det indvendige af bandagen må ikke vendes udad, da bandagen ellers kan tage skade!

Rengøring

Anvend finvaskemiddel og en vaskepose. Produktet må aldrig udsættes for direkte varme / kulde. Vær opmærksom på symbolerne på tøjmærket på produktets øverste kant.

Vær opmærksom på følgende oplysninger:
Fastgør remmens lukning i den rigtige position.

Regelmæssig pleje garanterer en optimal effekt.

Anvendelsessted

se indikationer og anvendelsesområde

Vedligeholdelsesoplysninger

Ved korrekt håndtering og pleje er produktet vedligeholdelsesfrit.

Samle- og monteringsvejledning

Produktet leveres klar til brug.

Tekniske data / parametre

GenuTrain P3 består af et stykke strikmateriale med indbygget massagepude (pelotte) omkring knæet, hvor der sidder et justeringsbånd plus en massagepude på bandagens øverste kant. Reservedele fås ikke.

Oplysninger vedrørende brugen

Produktet er beregnet til individuel behandling af én patient.

Garanti

Lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt, er gældende. Henvend dig i garantitilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet. Produktet skal renses, inden det indsendes i garantitilfælde. Hvis oplysningerne vedrørende håndtering og pleje af GenuTrain P3 ikke blev overholdt, kan garantien være begrænset eller bortfalde helt.
Garantien er udelukket ved:

- Ved tilsidesættelse af indikationen
- Hvis det faguddannede personales* instruktioner ikke følges
- Egenrådige ændringer på produktet

Oplysninger om ansvar

Du må ikke selvdiagnosticere eller selvmedicinere, medmindre du hører til det faguddannede personale*. Før du bruger vores medicinske udstyr for første gang, bør du aktivt søge råd fra en læge eller det faguddannede personale*, da dette er den eneste måde til at vurdere virkningen af vores produkt på din krop og bestemme eventuelle bivirkninger, der kan opstå som følge af din personlige konstitution. Følg rådene fra dette faguddannede personale*, samt alle instruktioner i dette dokument / eller dens – også delvise – online præsentation (herunder: tekst, billeder, grafik osv.).

Hvis du fortsat er i tvivl efter at have konsulteret det faguddannede personale, bedes du tage kontakt til din læge, forhandler eller direkte til os.

Indberetningspligt

På grund af regional lovgivning er du forpligtet til straks at indberette enhver alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette medicinske udstyr både til producenten og til den kompetente myndighed. Vores kontaktdata fremgår af denne brochures bagside.

Bortskaffelse

Udtjente produkter skal bortskaffes i henhold til de lokale regler.

Materialesammensætning

Polyamid (PA), Styren-ætylen / butylen-styren-blokcopolymer (TPS-SEBS), Fjederståltråd, galvaniseret, Elastodien (ED), Silikone (SI), Polyuretan (PUR), Elastan (EL), Viskose (CV), Bomuld (CO), Polyætylen (PE), Polyester (PES)

MD – Medical Device (Medicinsk udstyr)
UDI – Mærkning af DataMatrix som UDI

Informationens udgivelsesdato: 2024-11

*Det faguddannede personale er personer, som iht. gældende lovgivning eller institutionelle retningslinjer og andre angivelser er bemyndigede til at tilpasse og instruere i brugen af ortopædiske hjælpemidler. Som fabrikant anbefaler vi kraftigt, at en sådan person har gennemført en ortopæditeknisk uddannelse eller har opnået lignende kompetencer samt råder over en ortopæditeknisk infrastruktur.

pl polski

Szanowni Klienci,

dziękujemy za zaufanie okazane produktom Bauerfeind.

Każdego dnia pracujemy nad poprawą skuteczności medycznej naszych produktów, ponieważ Państwa zdrowie jest dla nas bardzo ważne. Należy dokładnie przeczytać niniejszą **instrukcję użytkowania** i stosować się do zawartych w niej wytycznych. Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo wyrób.

Przeznaczenie

GenuTrain P3 to wyrób medyczny. Jest to aktywna orteza do centrowania i zabezpieczania rzepki za pomocą regulowanych ściągaczy korekcyjnych.

Wskazania

- Podrażnienie stawu kolanowego, (zespół bólowy przedniego przedziału kolana, chondropatia rzepki, chondromalacja, syndrom wierzchołka rzepki / kolano skoczka, kolano biegacza)
- Lateralizacja rzepki
- Wysokie ustawienie rzepki (patella alta)
- Po operacjach
- Uczucie niestabilności

⚠ Zagrożenia wynikające z zastosowania

Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją użytkowania oraz stosować się do zawartych w niej informacji i wskazówek specjalisty*.

- Jeżeli GenuTrain P3 przepisał lekarz, trzeba omówić z nim sposób i czas stosowania. Poinformuje on również, czy i z jakimi innymi produktami można jednocześnie stosować GenuTrain P3.
- Koniecznie przestrzegać informacji uzyskanych przy zakupie GenuTrain P3 oraz instrukcji użytkowania.
- Nieprawidłowe stosowanie, jak również samowolna przeróbka produktu może prowadzić do szkód i utraty gwarancji.
- Działanie aktywnej ortezy ujawnia się przede wszystkim podczas aktywności fizycznej. Aktywną ortezę należy zdejmować na czas dłuższego odpoczynku, np. na czas snu, długiego siedzenia.
- Wyrób należy chronić przed bezpośrednim kontaktem ze środkami zawierającymi tłuszcze lub kwasy, z maściami i balsamami.
- Wszelkie zakładane na ciało środki pomocnicze mogą w wyniku zbyt ciasnego dopasowania prowadzić do wystąpienia miejscowych ucisków lub rzadziej do zwężenia naczyń krwionośnych lub nerwów.
- W razie zaobserwowania nietypowych zmian związanych z noszeniem GenuTrain P3, np. nasilenia dolegliwości, należy przerwać stosowanie i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- Uwaga: W przypadku ściągnięcia produktu część ciała wymagająca leczenia nie będzie odpowiednio opatrzona / chroniona. Wszelkie obciążenia mogą być dodatkowo szkodliwe dla danej części ciała, dlatego należy ich unikać.
- Aktywny stabilizator GenuTrain P3 nie stanowi mechanicznego zabezpieczenia przed ponownym przemieszczeniem rzepki (zwichnięciem rzepki) wskutek oddziaływania sił zewnętrznych.

LATEX Produkt zawiera kauczuk naturalny (elastodien). U osób z nadwrażliwością mogą wystąpić podrażnienia skóry. Aktywną ortezę należy zdjąć w przypadku wystąpienia reakcji alergicznych.

Przeciwwskazania

Dotychczas nie stwierdzono występowania działań ubocznych dotyczących całego organizmu. W przypadku wymienionych poniżej chorób stosowanie tego produktu trzeba bezwzględnie skonsultować z lekarzem:

- Choroby skóry, rany w miejscach przykrytych ortezą, w szczególności stany zapalne; występowanie blizn, obrzęków i zaczerwienień oraz przegrzanie
- Żylaki (Varikosis)
- Zaburzenia czucia nogi na skutek zmian o charakterze neurologicznym
- Zaburzenia ukrwienia nogi (np. w przypadku cukrzycy)
- Zaburzenia układu limfatycznego i niewyjaśnione obrzęki tkanki miękkiej

Wskazówki dotyczące zastosowania

Zakładanie

❶ Chwycić aktywną ortezę z obu stron przy górnych zakończeniach bocznych fiszbin ❷ i naciągnąć na kolano, tak ❸ by wkładka masująca bez ucisku osłaniała rzepkę. ❹ W razie potrzeby poprawić osadzenie aktywnej ortezy.

Stabilizacja rzepki w określonym położeniu

❺ W celu optymalnej stabilizacji rzepki lekko ugiąć nogę w kolanie (maks. 20°). Odpiąć zaczep od rzepu znajdującego się na wewnętrznej stronie aktywnej ortezy. Pociągnąć zaczep ukośnie w górę, aby ustabilizować rzepkę w wygodnym położeniu. ❻ Ponownie zamocować zaczep na rzepie.

Zdejmowanie

❼ Aby zdjąć aktywną ortezę, należy pociągnąć z obu stron za jej dolną część w okolicy wzmocnień. Nie wywijać aktywnej ortezy na lewą stronę! Może to spowodować jej uszkodzenie.

Czyszczenie

Stosować środek piorący do delikatnych tkanin i siatkę do prania. Chronić produkt przed bezpośrednim działaniem źródeł ciepła / zimna. Przestrzegać również instrukcji znajdujących się na wszywce przy górnym obrzeżu produktu.

Przestrzegać przy tym następujących wskazówek:
Zamocować koniec ściągacza w przewidzianym miejscu.

Regularne czyszczenie zapewnia optymalną skuteczność.

Miejsce zastosowania

patrz wskazania i przeznaczenie

Wskazówki dotyczące konserwacji

Produkt praktycznie nie wymaga konserwacji pod warunkiem należytego stosowania i pielęgnacji.

Instrukcja składania i montażu

Produkt jest dostarczany w stanie gotowym do użytku.

Dane techniczne / parametry

GenuTrain P3 składa się z dzianiny ze zintegrowaną wkładką masującą kolano (wkładką uciskową), znajdującego się na niej ściągacza korygującego oraz wkładki masującej na górnym obrzeżu aktywnej ortezy. Części zamienne nie są dostępne.

Wskazówki na temat ponownego zastosowania

Produkt przeznaczony jest do indywidualnego zaopatrzenia jednego pacjenta.

Gwarancja

Obowiązują przepisy prawa kraju, w którym zakupiono wyrób. W razie ewentualnych roszczeń z tytułu rękojmi należy się najpierw zwrócić bezpośrednio do sprzedawcy, u którego zakupiono wyrób. Przed oddaniem do reklamacji produkt należy oczyścić. Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących użytkowania i czyszczenia GenuTrain P3 może ograniczyć zakres roszczeń z tytułu rękojmi lub jej wyłączenie. Wyłączenie rękojmi następuje w przypadku:
- Użytkowania niezgodnego ze wskazaniami
- Nieprzestrzeganie instrukcji specjalisty*
- Samowolnych modyfikacji produktu

Zastrzeżenie odpowiedzialności

Nie wolno samodzielnie stawiać diagnozy ani leczyć się na własną rękę, chyba że jest się samemu specjalistą*. Przed pierwszym użyciem naszego wyrobu medycznego należy zasięgnąć porady lekarza lub specjalisty*, ponieważ tylko w ten sposób można ocenić wpływ naszego produktu na organizm, jak również określić ewentualne zagrożenia będące następstwem jego stosowania i wynikające jednocześnie z indywidualnej sytuacji pacjenta. Należy stosować się do zaleceń specjalisty*, jak również do wszystkich instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie lub jego prezentacji online, nawet we fragmentach (w tym: tekstów, obrazów, grafik itp.). Jeśli po konsultacji z personelem specjalistycznym pozostaną jakiekolwiek wątpliwości, należy skontaktować się z lekarzem, sprzedawcą lub bezpośrednio z nami.

Obowiązek zgłaszania

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego zgłaszania wszelkich poważnych incydentów związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie broszury.

Utylizacja

Po zakończeniu użytkowania zutylizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

Skład materiałowy

Poliamid (PA), Blokowy kopolimer styrenu-etylenu / butylenu-styrenu (TPS-SEBS), Drut stalowy sprężynowy, ocynkowany, Elastodien (ED), Silikon (SI), Poliuretan (PUR), Elastan (EL), Wiskoza (CV), Bawełna (CO), Polietylen (PE), Poliester (PES)

MD – Medical Device (Urządzenie medyczne)
UDI – Unikalny identyfikator urządzenia – kod DataMatrix, UDI

Ostatnia aktualizacja informacji: 2024-11

*Specjalista to osoba upoważniona do dopasowywania i instruowania w zakresie stosowania środków ortopedycznych zgodnie z obowiązującymi przepisami państwowymi lub instytucjonalnymi oraz innymi wymogami. Jako producent zdecydowanie zalecamy, aby taka osoba posiadała wykształcenie ortopedyczne lub porównywalne nabyte umiejętności, a także dysponowała odpowiednią infrastrukturą ortopedyczną.

---

cs česky

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

mnohokrát vám děkujeme, že jste se rozhodl(a) pro produkt Bauerfeind.

Denně pracujeme na zlepšování lékařské účinnosti našich produktů, protože nám záleží na vašem zdraví. Pozorně si přečtěte a dodržujte tento **návod k použití.** V případě otázek se obraťte na svého lékaře nebo na specializovaný obchod.

Účel

GenuTrain P3 je lékařský výrobek. Je to bandáž k centrování a stabilizaci pately pomocí nastavitelné korekční uzdy.

Indikace

- Stavy dráždění kolenního kloubu, (syndrom bolesti stehna a pately, onemocnění chrupavky pately, chondromalacie, apicitis patellae / Jumper's Knee, Runner's Knee – skokanské / běžecké koleno)
- Patelalateralizace
- Vysoké postavení pately (Patella alta)
- Po operaci lateral-release
- Pocit nestability

⚠ Rizika použití

Pečlivě si přečtěte a dodržujte údaje uvedené v tomto návodu k použití a pokyny odborného personálu*.

- Pokud vám ortézu GenuTrain P3 předepsal lékař, je bezpodmínečně nutné, abyste s ním projednali používání a délku aplikace ortézy. Lékař vás bude informovat o tom, zda a s jakými jinými výrobky lze používat ortézu GenuTrain P3 současně.
- Bez výjimky respektujte pokyny, které jste obdrželi při pořízení ortézy GenuTrain P3, a také návod k použití.
- Při neodborném používání nebo svévolných změnách výrobku mohou vzniknout škody a zaniká záruka.
- Bandáž rozvíjí svůj účinek zejména při tělesné aktivitě. Během delší doby odpočinku (například při spánku, delším sezení) bandáž odkládejte.
- Zabraňte kontaktu výrobku s prostředky, které obsahují tuky, kyseliny, masti a tělová mléka.
- Všechny pomocné prostředky zvenčí přiložené na tělo mohou, pokud pevně doléhají, vyvolat lokální příznaky způsobené tlakem nebo zřídka také zúžit průchozí cévy nebo nervy.
- Pokud zjistíte v souvislosti s používáním ortézy GenuTrain P3 neobvyklé změny – například zhoršení obtíží, přerušte její používání a neprodleně vyhledejte lékaře.
- Pozor: Při sejmutí výrobku není zajištěna dostatečná péče / dostatečná ochrana části těla, která vyžaduje ošetření. Jakákoli zátěž může způsobit další poškození postižené části těla, proto se zátěži vyhněte.
- Aktivní bandáž GenuTrain P3 nemůže mechanicky zabránit opětovnému vyskočení čéšky (luxace pately) v důsledku vnějšího silového působení.

LATEX Obsahuje latex z přírodního kaučuku (elastodien), který může při přecitlivění vést k podráždění kůže. Při zjištění alergických reakcí bandáž sejměte.

Kontraindikace

Vedlejší účinky, které by ovlivnily celý organismus, nejsou doposud známé. Při dále uvedených příznacích onemocnění je přiložení a nošení pomůcky indikováno pouze po domluvě s vaším lékařem:

- Onemocnění a poranění kůže dotčené části těla, zvláště při zánětlivých projevech, stejně jako vystupující jizvy s otoky, zčervenání a přehřátí
- Křečové žíly (varikózní onemocnění žil)
- Poruchy citlivosti nohy z důvodu neurologických změn
- Poruchy prokrvování nohy (například při diabetes mellitus)
- Poruchy lymfatického toku a nevysvětlené otoky měkkých tkání

Pokyny k používání

Přikládání

❶ Uchopte horní část opěry na každé straně bočních spirálových pásových pružin, ❷ a přetahujte přes kolenní kloub, ❸ dokud nebude čéška obklopena masážním polštářkem, aniž by tlačila. ❹ Dle potřeby upravte nasazení bandáže.

Zajištění čéšky v požadované poloze

❺ Aby byla čéška optimálně umístěna, mírně nohu ohněte (max. 20°). Uvolněte tahovou sponu upínací oblasti na vnitřní straně bandáže. Táhněte ji zešikma směrem nahoru, až se bude čéška nacházet v požadované, pro Vás příjemné poloze. ❻ Opět připněte konec tahové spony v upínací oblasti.

Odkládání

❼ Pro sundání bandáže prosím táhněte na každé straně za spodní konec bandáže v oblasti tyčí. Abyste zabránili poškození výrobku, nesmí se bandáž otáčet vnitřní stranou směrem ven!

Pokyny k čištění

Používejte jemný prací prostředek a síťku na praní. Výrobek nikdy nevystavujte přímému působení tepla / chladu. Respektujte pokyny k péči uvedené na všité etiketě na horním okraji produktu.

Dbejte následujících pokynů:
Upevněte konec ovinutí v určené poloze.

Pravidelná péče zaručuje optimální účinek.

Místo používání

viz indikace a stanovený účel

Upozornění týkající se údržby

Při správném zacházení a péči nevyžaduje výrobek žádnou údržbu.

Návod k sestavení a montáži

Výrobek se dodává připravený k použití.

Technické údaje / parametry

GenuTrain P3 se skládá z pleteninového dílu s integrovaným masážním polštářkem (ortopedická stélka) okolo kolena, na kterém se nachází korekční uzda i masážní polštářek na horním okraji bandáže. Náhradní díly nejsou k dostání.

Upozornění týkající se opakovaného používání

Výrobek je určen k individuálnímu ošetření jednoho pacienta nebo pacientky.

Záruka

Platí zákonná ustanovení země, ve které byl produkt zakoupen. Jestliže předpokládáte, že nastal případ uplatnění záruky, obraťte se nejdříve na osobu, od které jste produkt zakoupili. Před ohlášením nároku ze záruky výrobek vyčistěte. Při nerespektování pokynů k nakládání s výrobkem GenuTrain P3 a k péči o něj může být záruka omezena nebo vyloučena. Plnění ze záruky je vyloučeno v následujících případech:
- Použití neodpovídající indikaci
- Nerespektování pokynů odborného personálu*
- Svévolné pozměňování výrobku

Pokyny k poskytování odpovědnosti

Pokud nejste odborný personál*, neprovádějte samodiagnostiku ani samoléčbu. Před prvním použitím našeho zdravotnického prostředku se aktivně poraďte s lékařem nebo odborným personálem*, protože je to jediný způsob, jak posoudit účinek našeho výrobku na vaše tělo a v případě potřeby určit případná aplikační rizika vyplývající z vaší tělesné konstituce. Řiďte se radami tohoto odborného personálu* a všemi informacemi v tomto dokumentu / nebo jeho online verzi – včetně výňatků (zejména: texty, obrázky, grafika atd.).
Máte-li po konzultaci s odborným personálem jakékoli pochybnosti, obraťte se na svého lékaře, prodejce nebo kontaktujte přímo nás.

Ohlašovací povinnost

Na základě regionálních zákonných předpisů jste povinni neprodleně ohlásit každou závažnou událost při použití tohoto lékařského výrobku jak výrobci, tak i příslušnému úřadu. Naše kontaktní údaje najdete na zadní straně této brožury.

Likvidace

Po skončení doby použitelnosti výrobek zlikvidujte podle platných místních předpisů.

Složení materiálu

Polyamid (PA), Bloková kopolymerace ze styren-ethylen / butylen-styrenu (TPS-SEBS), Pružinový ocelový drát, pozinkovaný, Elastodien (ED), Silikon (SI), Polyuretan (PUR), Elastan (EL), Viskóza (CV), Bavlna (CO), Polyetylén (PE), Polyester (PES)

MD – Medical Device (Zdravotnický prostředek)
UDI – Identifikátor maticového 2D kódu jako UDI

Stav informací: 2024-11

*Odborný personál je každá osoba, která je oprávněna dle platných státních nebo úředních nařízení a dalších předpisů provádět přizpůsobení a instruktáž o používání ortopedických pomůcek. Jako výrobce důrazně doporučujeme, aby taková osoba měla vzdělání v oblasti technické ortopedie nebo srovnatelné získané dovednosti, jakož i v oblasti ortopedicko-technické infrastruktury.

---

sk slovensky

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

ďakujeme pekne, že ste sa rozhodli pre výrobok firmy Bauerfeind.

Pracujeme každý deň na zlepšení medicínskej účinnosti našich výrobkov, lebo Vaše zdravie nám leží na srdci. Prečítajte si starostlivo tento **návod na použitie** a dodržiavajte ho. Pri otázkach sa obráťte na svojho lekára alebo odbornú predajňu.

Stanovenie účelu

GenuTrain P3 je medicínsky výrobok. Je bandáž na centrovanie a zaistenie jabĺčka pomocou nastaviteľných opravných šnúrok.

Indikácie

- Stavy podráždenie kolenného kĺbu (femoropatelárny syndróm bolesti, Chondropathia patellae, chondromalácia, hrotový syndróm jabĺčka / skokanské koleno, bežecké koleno)
- Patellalaterizácia
- Vysoký stav jabĺčka (Patella alta)
- Podľa Lateral-Release-OP
- Pocit nestability

⚠ Riziká použitia

Prečítajte si a rešpektujte čo najpresnejšie zadania uvedené v tomto návode a pokyny odborného personálu*.

- Ak vám GenuTrain P3 predpísal lekár, potom s ním konzultujte o spôsobe a dĺžke používania. Informuje vás o tom, či a s ktorými výrobkami sa dá súčasne používať GenuTrain P3.
- Rešpektujte bez výnimky pokyny, ktoré ste dostali pri zakúpení GenuTrain P3, a tiež návod na používanie.
- Pri neodbornom používaní alebo svojvoľnej zmene produktu môžu vzniknúť škody a dôjde k zániku záruky.
- Bandáž rozvíja svoje účinky predovšetkým pri telesnej aktivite. Pri dlhších relaxačných prestávkach odložte bandáž – napr. spánok, dlhé sedenie.
- Zabráňte kontaktu s prostriedkami s obsahom tuku a kyseliny, mastí a emulzií.
- Všetky pomôcky, ktoré sa prikladajú na telo z vonkajšej strany môžu, ak príliš tesne doliehajú, spôsobiť lokálne príznaky tlaku, alebo tiež v zriedkavých prípadoch zúžiť prechádzajúce tepny alebo nervy.
- Ak na sebe zistíte v súvislosti s používaním GenuTrain P3 mimoriadne zmeny – napr. zvýšenie ťažkostí – prerušte používanie a vyhľadajte okamžite lekársku pomoc.
- Pozor: Pri odložení výrobku nedochádza k dostatočnej starostlivosti / ochrane časti tela, ktorá potrebuje ošetrenie. Akákoľvek záťaž môže spôsobiť ďalšie poškodenie postihnutej časti tela, preto sa vyhýbajte záťaži.

- Aktívna bandáž GenuTrain P3 nedokáže zabrániť opätovnému vykĺbeniu jabĺčka (Luxatio patellae) následkom vonkajšieho pôsobenia násilia.

LATEX Obsah latexu na báze prírodného kaučuku (elastodien) môže pri nadmernej citlivosti pokožky viesť k jej podráždeniu. Bandáž zložte v prípade, ak spozorujete alergické reakcie.

Kontraindikácie

Vedľajšie účinky, ktoré postihujú celý organizmus, nie sú doteraz známe. Na nasledujúcich obrázkoch ochorenia sa zobrazuje používanie výrobku iba po porade s lekárom:

- Ochorenia / poranenia kože v ošetrovanej časti tela, predovšetkým pri prejavoch zápalu, takisto ako vyrážky s opuchom, sčervenanie a prehriatie
- Kŕčové žily (varixy)
- Poruchy citlivosti nohy z dôvodu neurologických zmien
- Poruchy prekrvenia nohy (napr. pri Diabetes mellitus)
- Poruchy lymfatického odtoku a nejasné opuchy slabín

Upozornenia týkajúce sa používania

Navliekanie

1 Bandáž uchopte na hornom konci bočných špirálových pružín 2 a cez kolenný kĺb ju navlečte tak, 3 aby masážny vankúšik bez tlaku uzavrel jabĺčko. 4 V prípade potreby usadenie bandáže napravte.

Zaistenie kolenného jabĺčka v požadovanej polohe

5 Pre optimálne polohovanie kolenného jabĺčka mierne ohnite nohu (max. 20°). Uvoľnite jazýček zo suchého zipsu na vnútornej strane bandáže. Potiahnite ho šikmo smerom hore tak, aby sa kolenné jabĺčko nachádzalo v požadovanej, pre vás príjemnej polohe. 6 Koniec jazýčka opäť prilepte na suchý zips.

Zloženie

7 Aby ste bandáž zvliekli, zatiahnite ju, prosím, obojstranne za spodný koniec bandáže v oblasti paličiek. Aby sa zabránilo poškodeniu výrobku, nesmie sa bandáž pretáčať zvnútra smerom von!

Pokyny pre čistenie

Používajte jemný prací prostriedok a sieťku na bielizeň. Nikdy nevystavujte výrobok priamemu teplu / chladu. Rešpektujte pokyny uvedené na etikete, ktorá je prišitá na hornom okraji Vášho výrobku.
Dodržiavajte pritom nasledujúce pokyny:
Upevniť koniec opraty v naplánovanej polohe.
Pravidelné ošetrovanie zaručuje optimálne účinky.

Miesto nasadenia

pozri indikácie a stanovenie účelu

Upozornenia týkajúce sa ošetrovania výrobku

Pri správnom zaobchádzaní a starostlivosti si výrobok nevyžaduje prakticky žiadne ošetrovanie.

Návod na zloženie a montáž

Výrobok sa dodáva pripravená na používanie.

Technické údaje / parametre

Ortéza GenuTrain P3 sa skladá z pleteného dielu s integrovaným masážnym polstrovaním (pelota) okolo kolena, na ňom umiestnených opravných šnúrok a tiež masážneho polstrovania na hornom okraji bandáže. Náhradné diely sa nedajú zakúpiť.

Pokyny pre opakované použitie

Výrobok je naplánovaný na individuálne ošetrovanie pacienta alebo pacientky.

Záruka

Platia zákonné ustanovenia krajiny, kde bol výrobok zakúpený. Ak vznikne podozrenie na záručný prípad, kontaktujte najprv priamo tú osobu, od ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok sa musí pred podaním záručnej reklamácie vyčistiť. Pokiaľ neboli dodržané pokyny k manipulácii a ošetrovaniu GenuTrain P3, môže byť negatívne ovplyvnená alebo vylúčená záruka.
Záruka je vylúčená pri:

- Používaní bez správnej indikácie;
- Nedodržiavaní pokynov odborného personálu*
- Svojvoľných zmenách výrobku

Pokyny k záruke

Nevykonávajte samostatnú diagnostiku ani samoliečbu, pokiaľ nie ste odborný personál*. Pred prvým použitím nášho zdravotníckeho pomôcky sa bezpodmienečne poraďte s lekárom alebo odborným personálom*, pretože je to jediný spôsob, ako posúdiť účinok nášho výrobku na vaše telo a príp. určiť užívateľské riziká, ktoré vyplývajú z vašej osobnej konštitúcie. Rešpektujte rady tohto odborného personálu* a tiež všetky informácie uvedené v týchto podkladoch / alebo v ich - online prezentácii (tiež: texty, obrázky, grafiky atď.).
Pokiaľ máte po konzultácii s odborným personálom naďalej pochybnosti, obráťte sa na svojho lekára, predajcu alebo kontaktujte priamo našu spoločnosť.

Ohlasovacia povinnosť

Na základe regionálnych zákonných predpisov ste povinní, bezodkladne nahlásiť každý závažný problém pri používaní tohto medicínskeho výrobku výrobcovi, ako aj kompetentnému úradu. Naše kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto brožúry.

Likvidácia

Zlikvidujte výrobok po ukončení používania podľa miestnych predpisov.

Zloženie materiálu

Polyamid (PA), Polystyrén-etylén / Butylénový polystyrénový blokový kopolymér (TPS-SEBS), Pružný oceľový drôt, pozinkovaný, Elastodién (ED), Silikón (SI), Polyuretán (PUR), Elastan (EL), Viskóza (CV), Bavlna (CO), Polyetylén (PE), Polyester (PES)

MD – Medical Device (Zdravotnícke pomôcky)
UDI – Značkovač dátová matrica ako UDI

Stav informácií k: 2024-11

*Odborný personál sú všetky osoby, ktoré sú oprávnené vybavovať ortopedické pomôcky a inštruovať ich používanie v súlade s platnými štátnymi alebo inštitucionálnymi predpismi a inými požiadavkami. Ako výrobca dôrazne odporúčame, aby takáto osoba mala vzdelanie v oblasti ortopédie alebo porovnateľné získané zručnosti, ako aj ortopedickú infraštruktúru.

hu magyar

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a Bauerfeind termékét választotta.

Minden nap azon dolgozunk, hogy a termékeink egészségügyi hatékonyságát növeljük, hiszen az Ön egészsége fontos számunkra. Kérjük, figyelmesen olvassa el és pontosan tartsa be a jelen **használati útmutatóban** leírtakat. Felmerülő kérdéseivel kapcsolatban forduljon a kezelőorvosához vagy keresse fel a szaküzletet.

Rendeltetés

A GenuTrain P3 egy gyógyászati termék. A térdkalács középvonalba helyezésére és a stabilizálására szolgáló bandázs állítható korrekciós szárral.

Javallatok

- A térdízület irritációi esetén, (patellofemorális fájdalom szindróma, chondropathia patellae, chondromalacia, patellacsúcs-szindróma / Jumper's Knee, Runner's Knee)
- Térdkalács lateralizáció
- Magasan álló patella (patella alta)
- Oldalsó ízületi felszabadítás (lateral release) műtétet követően
- Bizonytalanságérzés

⚠ Az alkalmazással járó kockázatok

Kérjük, olvassa el és tartsa be a jelen használati útmutató előírásait és a szakszemélyzetnek* szóló utasításait.

- Ha Önnek a GenuTrain P3 terméket orvos írta fel, beszélje meg vele annak használatát és alkalmazási időtartamát. Ő tájékoztatni fogja Önt arról, hogy a GenuTrain P3 használható-e egyszerre más termékekkel, és ha igen, melyekkel.
- Kérjük, kivétel nélkül vegye figyelembe az utasításokat, illetve a használati útmutatót, amelyet a GenuTrain P3 megvásárlásakor kapott.
- A termék szakszerűtlen használata vagy önkényes módosítása a termék károsodásához vezethet, ekkor a garancia érvényét veszti.
- A bandázs elsősorban fizikai tevékenységek közben fejti ki hatását. A bandázst hosszabb nyugalmi fázisok alatt (pl. alvás, hosszú ideig tartó ülés) vegye le.
- Ügyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen zsír- vagy savtartalmú anyagokkal, kenőcsökkel és krémekkel.
- A testre kívülről felhelyezett valamennyi segédeszköz szoros felhelyezés esetén nyomásérzést okoz, vagy ritka esetekben akár össze is nyomhatja a vérereket vagy az idegeket.
- Amennyiben a GenuTrain P3 használatával összefüggésben szokatlan változásokat észlel magán – pl. a tünetei súlyosbodnak –, szakítsa meg a termék használatát, és sürgősen keressen fel egy orvost.
- Vigyázat: Ha a terméket leveszik, a kezelést igénylő testrész ellátása / védelme nem lesz megfelelő mértékű. Minden terhelés tovább károsíthatja az érintett testrészt, ezért kerülni kell a terheléseket.
- A GenuTrain P3 aktívbandázs nem képes mechanikusan megakadályozni a térdkalács külső erő hatására történő ismételt kiugrását (patella luxation).

LATEX Természetes kaucsuklatexet (elasztodiént) tartalmaz, ez túlérzékenység esetén bőrirritációt idézhet elő. Allergiás reakciók észlelése esetén vegye le a bandázst.

Ellenjavallatok

Jelenleg nem ismertek a terméknek az egész szervezetre ható mellékhatásai. A következő diagnózisok esetén a termék használata csak az orvossal folytatott megbeszélés után javallott:

- Bőrbetegségek, a bőr sérülései a segédeszköz által ellátott testtájékon, különösen gyulladásos tünetek megléte esetén, valamint gyulladt hegek, duzzanat, bőrpír és túlzott melegség esetén
- Visszér (visszértágulat)
- Neurológiai elváltozások miatti érzékelési zavarok a láb területén
- A láb keringési zavara esetén (pl.: cukorbetegségnél)
- Nyirokkeringési zavarok és nem tisztázott eredetű lágyszöveti duzzanatok esetén

Használati útmutató

Felvétel

1 Rögzítse a bandázst mindkét oldalon az oldalsó spirális rögzítők felső végén 2 és így húzza a térdízületre, 3 hogy a térdkalácson a masszázspárna nyomás nélkül megüljön. 4 Ha szükséges, igazítson a bandázs pozícióján.

A térdkalács rögzítése a megfelelő pozícióban

5 A térdkalács optimális pozíciójának eléréséhez hajlítsa be enyhén a lábát (max. 20°-ban). Oldja ki a húzónyelvet a tépőzárból a bandázs belső oldalán. Húzza ezt átlósan felfelé addig, amíg a térdkalács a kívánt, kényelmes pozícióban nem lesz. 6 Rögzítse ismét a húzónyelv végét a tépőzárban.

Levétel

7 Levételkor a bandázst mindkét oldalon húzza le a merevítők zónájában található alsó részénél. A termék károsodásának elkerülése érdekében ne fordítsa ki a bandázst!

Tisztítási utasítások

Kérjük, hogy a mosáshoz kímélő mosószert és mosóhálót használjon. Soha ne tegye ki a terméket közvetlen hőnek / hidegnek. Kérjük, vegye figyelembe a termék felső szélébe varrt címkén olvasható ápolási útmutatót is.

Tartsa be a következő utasításokat:
Rögzítse a pánt végét az adott pozícióban.

A rendszeres ápolás garantálja az optimális hatást.

Az alkalmazás helye

lásd javallatok és rendeltetés

Karbantartási utasítások

Megfelelő kezelés és ápolás esetén a termék gyakorlatilag nem igényel karbantartást.

Összeállítási és szerelési útmutató

A termék használatra kész állapotban kerül kiszállításra.

Műszaki adatok / paraméterek

A GenuTrain P3 a következő részekből áll: egy a térd körül található integrált masszázspárnával (pelotta) ellátott kötésből, az azon található korrekciós szárból és a bandázs felső peremén lévő masszázspárnából áll. Pótalkatrészek nem kaphatók hozzá.

Utasítások újbóli használathoz

A termék a betegek egyénre szabott ellátására készült.

Garancia

Annak az országnak a törvényi előírásai érvényesek, amelyben a terméket megvásárolta. Amennyiben Ön garanciális problémát gyanít, kérjük, hogy először forduljon ahhoz, akitől Ön a terméket megvásárolta. Kérjük, hogy a terméket a garanciális probléma bejelentése előtt mossa ki. Amennyiben a GenuTrain P3 használatára és az ápolására vonatkozó utasításokat nem tartották be, a garancia károsodhat vagy kizárásra kerülhet.
A garanciát kizáró feltételek:

- Nem az indikációnak megfelelő használat
- Amennyiben nem tartják be a szakszemélyzet* utasítását
- Önhatalmúlag elvégzett változtatások a terméken

Jogi nyilatkozat

Ne végezzen öndiagnózist vagy öngyógyítást, kivéve, ha Ön a szakszemélyzet* tagja. Gyógyászati termékünk első használata előtt mindenképpen kérje ki orvos vagy a szakszemélyzet* tanácsát, mivel csak így mérhető fel termékünk hatása az Ön szervezetére, és csak így határozhatók meg az Ön személyes alkata miatt esetlegesen felmerülő használati kockázatok.
Kövesse az említett szakszemélyzet* tanácsait, valamint az ebben a dokumentumban / vagy annak – akár csak kivonatos – online megjelenítésében (lásd: szövegek, képek, grafikák stb.) található összes utasítást.
Amennyiben az egészségügyi szakemberrel való konzultációt követően bármilyen kételye marad, kérjük, forduljon orvosához, viszonteladójához vagy közvetlenül hozzánk.

Jelentési kötelezettség

A regionális törvényi előírások alapján Ön köteles a jelen gyógyászati termék használata során jelentkező valamennyi jelentős eseményt haladéktalanul jelenteni a gyártó, valamint az illetékes hatóság felé. Elérhetőségeinket a jelen tájékoztató hátoldalán találja.

Hulladékkezelés

Kérjük, a használatot követően a terméket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Anyag összetétele

Poliamid (PA), Sztirol-etilén / butilén-sztirol blokk-kopolimer (TPS-SEBS), Ónozott acélrugódrót, Elasztodién (ED), Szilikon (SI), Poliuretán (PUR), Elasztán (EL), Viszkóz (CV), Pamut (CO), Polietilén (PE), Poliészter (PES)

MD – Medical Device (Orvostechnikai eszköz)
UDI – Az UDI az adatmátrix azonosítója

Információs állapot: 2024-11

*A szakszemélyzet azokat a személyeket jelenti, akik az Ön országában érvényes állami vagy intézményi szabályozások értelmében az ortopédiai segédeszközök egyedi illesztésére és használatának betanítására jogosultak. Gyártóként erősen ajánljuk, hogy az ilyen személy ortopédiai képzéssel vagy hasonlóan megszerzett készségekkel, valamint ortopédiai infrastruktúrával rendelkezzen.

hr hrvatski

Poštovani korisnici,

zahvaljujemo vam što ste se odlučili za proizvod tvrtke Bauerfeind.

Mi svakodnevno radimo na poboljšanju medicinske učinkovitosti svojih proizvoda jer vaše nam je zdravlje izuzetno važno. Pažljivo pročitajte i poštujte ove **upute za uporabu**. Ako imate kakvih pitanja, obratite se svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini.

Određena primjena

GenuTrain P3 je medicinski proizvod. To je bandaža za centriranje i osiguranje patele kroz korekcijsku uzicu.

Indikacije

- Iritacije koljenskog zgloba (patelofemoralni bolni sindrom, hondropatija patele, hondromalacija, sindrom vrha patele / skakačko koljeno, trkačko koljeno)
- Lateralizacija patele
- Visoko položena patela (patella alta)
- Nakon operacije tehnikom lateralnog releasea
- Osjećaj nestabilnosti

⚠ Rizici primjene proizvoda

Molimo pročitajte i obratite pozornost na specifikacije navedene u ovim uputama za uporabu i na upute stručnog osoblja*.

- Ako Vam je bandažu GenuTrain P3 propisao liječnik, molimo da se vezano za uporabu i duljinu nošenja obavezno s njime posavjetujete. On će Vas također informirati može li se bandaža GenuTrain P3 koristiti istovremeno s drugim proizvodima i na koji način.
- Molimo bez iznimke se pridržavajte naputaka koje ste dobili prilikom nabavke bandaže GenuTrain P3, kao i ovih uputa za uporabu.
- U slučaju nepropisne primjene ili također samovoljnih izmjena na proizvodu, mogu nastati štete i jamstvo prestaje vrijediti.
- Bandaža razvija svoje djelovanje prvenstveno pri fizičkoj aktivnosti. Skinite bandažu tijekom dugih faza mirovanja – npr. spavanja, dugog sjedenja.
- Izbjegavajte kontakt sa sredstvima koja sadrže masnoće i kiseline, ljekovitim mastima i losionima.
- Sva pomoćna sredstva koje se koriste izvana na tijelu mogu, ako prečvrsto naliježu, uzrokovati pojavu lokalnih tragova pritiska ili, u rijetkim slučajevima, suženje krvnih žila ili živaca.
- Ako tijekom uporabe bandaže GenuTrain P3 na sebi primijetite neuobičajene promjene – npr. povećanje tegoba – prestanite s uporabom i odmah se obratite liječniku.
- Oprez: Ako je proizvod uklonjen tada ne postoji dovoljne njege / dovoljne zaštite dijela tijela koji treba tretirati. Svako opterećenje odnosno naprezanje može dodatno oštetiti zahvaćeni dio tijela, stoga izbjegavajte naprezanja.
- Aktivna bandaža GenuTrain P3 ne može mehanički spriječiti ponovno iskakanje patele koljena uzrokovano utjecajem vanjske sile (luksacija patele).

LATEX Sadrži prirodni gumeni lateks koji kod preosjetljivosti može uzrokovati nadraženost kože. Ukoliko uočite alergijsku reakciju, skinite bandažu.

Kontraindikacije

Dosad nisu poznate nuspojave koje djeluju na cijeli organizam. U slučaju sljedećih simptoma bolesti primjena ovog proizvoda indicirana je tek nakon prethodnog savjetovanja s liječnikom:

- Kožne bolesti / povrede na liječenom dijelu tijela, posebno u slučaju upalnih pojava, također izbočeni ožiljci, otekline, crvenila i hipertermija
- Proširene vene (varikoza)
- Poremećaji osjeta nogu zbog neuroloških promjena
- Poremećaji cirkulacije u nogama (npr. zbog dijabetesa)
- Poremećaji limfotoka i nejasne otekline mekog tkiva

Upute za uporabu

Postavljanje

❶ Uhvatiti bandažu na obje strane na gornjem kraju bočnih spiralnih šipki ❷ i navući je preko koljena zgloba tako da ❸ masažni jastučić obuhvati patelu koljena bez pritiska. ❹ Ako je potrebno ispraviti položaj bandaže.

Osiguranje patele koljena u željenom položaju

❺ Da bi se patela koljena optimalno postavila, lagano savijte nogu (maks. 20°). Otpustite potezni jezičac s čičak trake na unutarnjoj strani bandaže. Povucite ga ukoso prema gore sve dok patela koljena ne sjedne u željeni, udobni položaj.
❻ Kraj poteznog jezička ponovo pričvrstite za čičak traku.

Skidanje

❼ Kod skidanja bandaže povucite za obje strane na donjem kraju bandaže u području šipki. Da biste izbjegli oštećivanje proizvoda, unutarnju stranu bandaže ne smijete preokrenuti prema van!

Upute za čišćenje

Molimo koristite deterdžent za osjetljivo rublje i mrežicu za pranje. Nikada nemojte izlagati proizvod izravnoj toplini / hladnoći. Također se pridržavajte uputa na ušivenoj etiketi na gornjem rubu vašeg proizvoda.

Pritom se, molimo, pridržavajte sljedećih uputa:
Pričvrstite kraj uzice na predviđenom položaju.

Redovito održavanje jamči optimalno djelovanje.

Mjesto primjene

pogledajte Indikacije i Određena primjena

Upute za servisiranje

Kod ispravnog rukovanja i njege, proizvod gotovo da i ne treba održavati.

Upute za sastavljanje i montažu

Proizvod se isporučuje spreman za uporabu.

Tehnički podaci / parametri

GenuTrain P3 se sastoji od pletenog dijela s integriranim masažnim jastučićem (pelota) oko koljena na kojem se nalazi korekcijska uzica i masažnog jastučića na gornjem rubu bandaže. Rezervni dijelovi se ne mogu kupiti.

Napomene za ponovnu uporabu

Proizvod je predviđen za individualno zbrinjavanje jednog pacijenta.

Jamstvo

Vrijede zakonske odredbe države u kojoj ste kupili proizvod. U slučaju potraživanja iz jamstva, molimo prvo direktno kontaktirajte prodajno mjesto na kojem ste kupili proizvod. Proizvod se treba očistiti prije prijave jamstva. Ako se niste pridržavali uputa za postupanje i održavanje bandaže GenuTrain P3, jamstvo može biti umanjeno ili isključeno.
Jamstvo je isključeno u sljedećim slučajevima:

- Primjena nije sukladna indikaciji
- Nepoštivanje uputa stručnog osoblja*
- Samoinicijativna izmjena na proizvodu

Isključenje odgovornosti

Nemojte provoditi samodijagnoze ili samomedikaciju osim ako se ne ubrajate u stručno osoblje*. Prije prve primjene našeg medicinskog proizvoda svakako se aktivno posavjetujte s liječnikom ili stručnim osobljem* jer se jedino tako može procijeniti djelovanje našeg proizvoda na vaše tijelo te se eventualno mogu utvrditi rizici primjene koji nastaju zbog osobne konstitucije. Pridržavajte se savjeta stručnog osoblja* te svih naputaka iz ovog dokumenta / ili njegove - također i djelomične - online verzije, (isto tako: tekstova, slika, grafika itd.).
Ako nakon konzultacije sa stručnim osobljem i dalje ostanu nedoumice, molimo obratite se svom liječniku, trgovcu ili izravno nama.

Obveza prijave

Temeljem regionalnih zakonskih propisa obvezni ste svaki ozbiljniji događaj vezan uz uporabu ovog medicinskog proizvoda odmah prijaviti kako proizvođaču tako i nadležnoj državnoj instituciji. Naše podatke za kontakt možete pronaći na poleđini brošure.

Zbrinjavanje

Molim zbrinite proizvod nakon završetka razdoblja uporabe sukladno lokanim propisima o zbrinjavanju takvog otpada.

Sastav

Poliamid (PA), Stiren-etilen / bitulen-stiren-blok-kopolimer (TPS-SEBS), Opružna čelična žica, pocinčana, Elastodien (ED), Silikon (SI), Poliuretan (PUR), Elastan (EL), Viskoza (CV), Pamuk (CO), Polietilen (PE), Poliester (PES)

MD – Medical Device (Medicinski proizvod)
UDI – Identifikator matrice podataka kao UDI

Datum informacija: 2024-11

*Stručno je osoblje svaka osoba koja je prema vrijedećim državnim ili institucionalnim propisima i smjernicama ovlaštena za prilagodbu ortopedskih pomagala i upućivanje pacijenata u način njihove uporabe. Kao proizvođač, svakako preporučujemo da takva osoba ima obrazovanje kojim je stekla znanje o ortopedskoj tehnologiji ili usporedive stečene vještine, kao i infrastrukturu za ortopedsku tehnologiju.

---

sr srpski

Poštovani korisnici,

hvala vam što ste se odlučili za Bauerfeind proizvod.

Svaki dan radimo na poboljšanju medicinske efikasnosti naših proizvoda, jer je vaše zdravlje blizu naših srca. Pažljivo pročitajte i sledite ovo **uputstvo za upotrebu**. Ako imate pitanja, obratite se isključivo svom lekaru ili vašoj specijaliziranoj prodavnici.

Određivanje namene

GenuTrain P3 je medicinski proizvod. To je bandaža za centriranje i osiguranje patele podesivim korekcionim uzdama.

Indikacije

- Iritacija zgloba kolena, (emoropatelarni bolni sindrom, hondromalacija, hondromalacija, patellar tendinitis sindrom / skakačko koleno, trkačko koleno)
- Bočno pomeranje čašice kolena
- Visoko stanje čašice kolena (Patella alta)
- Posle operacije bočnog oslobađanja
- Osećaj nestabilnosti

⚠ Rizici primene

Molimo vas da pažljivo pročitate i poštujete specifikacije u ovom uputstvu za upotrebu i uputstva stručnog osoblja*.

- Ukoliko Vam je GenuTrain P3 prepisao lekar, tada obavezno sa njim razgovarajte o upotrebi i duljini primene ovog proizvoda. On će Vas takođe informisati da li se GenuTrain P3 možete da koristite sa drugim proizvodima i na koji način.
- Molimo obratite pažnju bez iznimke na napomene koje ste dobili prilikom kupovine GenuTrain P3, kao i na uputstva za uporabu.
- U slučaju nepravilne primene ili neovlašćenih promena na proizvodu može nastati šteta, te se gubi pravo na garanciju.
- Bandaža ispoljava svoje dejstvo pre svega prilikom fizičkih aktivnosti. Skinite bandažu za vreme dužih perioda mirovanja – npr. spavanje, dugo sedenje.
- Izbegavajte da proizvod dođe u dodir sa sredstvima koja sadrže masnoću ili kiselinu, kremama ili losionima.
- Sva spoljna pomagala postavljena na telo mogu, ako se stegnu suviše čvrsto, izazvati lokalne pritiske, a u retkim slučajevima mogu da suze krvne sudove ili nerve.
- U slučaju da primeti neuobičajene promene na sebi koje su povezane sa upotrebom GenuTrain P3 – npr. povećanje tegoba – prekinite sa upotrebom i odmah potražite lekara.
- Oprez: Ako se proizvod ukloni tada ne postoji dovoljna nega / dovoljna zaštita dela tela kome je potrebno lečenje odnosno tretman. Svako naprezanje može dodatno oštetiti zahvaćeni deo tela, zbog toga izbegavajte naprezanja.
- Aktivna bandaža GenuTrain P3 ne može da spreči ponovno iskakanje čašice kolena (Patellaluxation) u slučaju mehaničkog delovanja spoljne sile.

LATEX Sadrži lateks od prirodnog kaučuka (elastoidi) koji može izazvati iritaciju kože kod preosetljivosti. Ako primetite alergične reakcije odstranite bandažu.

Kontraindikacije

Do sada nisu poznate kontraindikacije koje se odnose na ceo organizam. U slučaju sledećih simptoma bolesti postavljanje i nošenje takvog proizvoda indikovano je tek nakon prethodnog dogovora sa svojim lekarom:

- Kožne bolesti / povrede na tretiranim delovima tela, posebno u slučaju upalnih pojava, kao i kod izraženih ožiljaka, otocima, crvenilom i hipertermijom
- Proširene vene (varikoza)
- Poremećaji osetljivosti nogu usled neuroloških promena
- Smetnje krvne cirkulacije nogu (npr. kod Diabetes mellitus)
- Smetnje usled limfnih čvorova i nejasne otekline mekog tkiva

Instrukcije za primenu

Postavljanje

❶ Bandažu sa obe strane prihvatite na gornjem kraju bočnih spiralnih opruga ❷ i tako navucite preko kolena, ❸ tako da se čašica kolena okružuje bez pritiska od strane masažnog jastuka. ❹ Ako je potrebno korigujte položaj bandaže.

Osiguranje čašice kolena u željenom položaju

❺ Da biste optimalno pozicionirali čašicu kolena, savijte blago nogu (maks. 20°). Odvojite vučni jezičak od čičak područja na unutrašnjoj strani bandaže. Povucite ovo dijagonalno nagore, dok se čašica kolena ne nađe u željenom, za vas udobnom položaju. ❻ Zalepite čvrsto kraj vučnog jezička ponovo unutar područja čička.

Skidanje

❼ Za skidanje bandaže povucite sa obe strane na donjem kraju bandaže u području klipova. Da biste izbegli oštećenja proizvoda, bandaža ne treba da se preokrene od iznutra prema vani!

Uputstvo za održavanje

Molimo koristite blago sredstvo za pranje i mrežu za pranje rublja. Nikada ne izlažite vaš proizvod direktnoj toploti / hladnoći. Takođe, obratite pažnju na uputstva na etiketi zašivenoj na vrhu vašeg proizvoda.

Pri tome poštujte sledeće uputstvo:
Pričvrstite kraj uzice na previđeni položaj.

Redovna nega osigurava optimalno dejstvo.

Područje primene

vidi Indikacije i Određivanje namene

Napomene za održavanje

Kod ispravnog rukovanja i nege proizvod praktično nije potrebno održavati.

Uputstvo za sastavljanje i montažu

Proizvod se isporučuje gotov za upotrebu.

Tehnički podaci / parametri

GenuTrain P3 se sastoji od dela pletiva sa integrisanim masažnim jastukom (pelota) oko kolena, sa korekcionim vodicama koje se na njemu nalaze, kao i masažnim jastukom na gornjoj strani bandaže. Rezervni delovi nisu dostupni.

Uputstvo za ponovnu primenu

Proizvod je namenjen za individualno tretiranje jednog pacijenta.

Garancija

Važe zakonski propisi zemlje u kojoj ste proizvod kupili. U slučaju potraživanja iz garancije stupite u kontakt prvo s prodavcem kod kojeg ste proizvod kupili. Proizvod se mora očistiti pre garantne reklamacije. Ako nisu poštovana uputstva za rukovanje i održavanje GenuTrain P3, garancija može biti umanjena ili isključena.
Garancija je isključena kod:

- Primene koja nije u skladu sa indikacijama
- Nepoštovanja uputstava stručnog osoblja*
- Neovlašćene modifikacije proizvoda

Odricanje od odgovornosti

Nemojte sami postavljati dijagnozu ili provoditi samolečenje, osim ako se ne ubrajate u stručno osoblje*. Pre prve upotrebe našeg medicinskog proizvoda, aktivno potražite savet lekara ili stručnog osoblja*, jer je to jedini način da procenite efekat našeg proizvoda na vaše telo i, ako je potrebno, da odredite sve rizike primene koji proizilaze iz vaše lične konstitucije. Pratite savete stručnog osoblja* i sve informacije u ovoj dokumentaciji / ili njenoj - delimično sažetoj - on-line verziji (takođe: tekst, slike, grafike, itd.).
Ako nakon konsultacije sa stručnim osobljem imate bilo kakve nedoumice, obratite se svom lekaru, prodavcu ili nas kontaktirajte direktno.

Obavezno prijavljivanje

Na osnovu regionalnih zakonskih propisa, obavezni ste da bez odlaganja prijavite bilo koji ozbiljan incident kada koristite ovaj medicinski proizvod i proizvođaču i nadležnom organu vlasti. Naše kontaktne podatke možete pronaći na poleđini ove brošure.

Odlaganje

Molimo da proizvod nakon njegovog korisnog veka odložite u otpad prema lokalnim zakonskim propisima.

Sastav materijala

Poliamid (PA), Stiren-etilen / bitulen-stiren-blokopolimer (TPS-SEBS), Opružna čelična žica, pocinkovana, Elastodien (ED), Silikon (SI), Poliuretan (PUR), Elastan (EL), Viskoza (CV), Pamuk (CO), Polietilen (PE), Poliester (PES)

MD – Medical Device (Medicinsko sredstvo)
UDI – Identifikator matrice podataka kao UDI

Datum informacije: 2024-11

*Strokovno usposobljeno osebje pomeni vsako osebo, ki je po veljavnih državnih ali institucionalnih predpisih in drugih priporočilih pooblaščena za prilagajanje in usposabljanje za uporabo ortopedskih pripomočkov. Kot proizvajalec močno priporočamo, da ima takšna oseba ortopedsko tehnično izobrazbo ali primerljivo pridobljeno strokovno znanje ter ortopedsko tehnično infrastrukturo.

sl slovenski

Spoštovani kupec,

zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za izdelek podjetja Bauerfeind.

Nenehno se trudimo izboljšati medicinsko učinkovitost naših izdelkov, saj nam je vaše zdravje pomembno. Natančno preberite in upoštevajte ta **navodila za uporabo**. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na svojega zdravnika ali specializirano prodajalno.

Namen uporabe

GenuTrain P3 je medicinski pripomoček. Gre za opornico, namenjeno centriranju in zaščiti pogačice, z nastavljivo regulacijsko zanko.

Indikacije

- Razdraženost kolenskega sklepa (femoropatelarni bolečinski sindrom, hondropatija pogačice, hondromalacija, patelarni tendonitis oziroma skakalčevo koleno, tekaško koleno)
- Lateralizacija pogačice
- Visok patelarni nivo (Patella alta)
- Polateralno olajšanje po pooperativnem posegu
- Občutek nestabilnosti

⚠ Tveganja uporabe

Natančno preberite in upoštevajte smernice teh navodil za uporabo ter napotke strokovno usposobljenega osebja*.

- Če vam je zdravnik predpisal izdelek GenuTrain P3, se z njim pogovorite o uporabi in trajanju uporabe. Seznanil vas bo s tem, ali lahko izdelek GenuTrain P3 hkrati uporabljate z drugimi izdelki in če ga lahko, s katerimi.
- Brez izjeme upoštevajte napotke, ki ste jih prejeli ob prejemu izdelka GenuTrain P3, ter navodila za uporabo.
- Pri nenamenski uporabi ali tudi samovoljnem spreminjanju izdelka lahko nastanejo poškodbe in garancija preneha veljati.
- Učinek opornice pride do izraza zlasti ob telesni aktivnosti. Opornico med daljšim počitkom snemite (npr. med spanjem, pri daljšem sedenju).
- Izdelek ne sme priti v stik s snovmi, mazili in losjoni, ki vsebujejo maščobe in kisline.
- Vsi pripomočki, ki se namestijo na zunanjo stran telesa, lahko pri pretesni namestitvi povzročijo lokalno preveliko stiskanje tkiva ali v redkih primerih neprekinjeno stiskanje žil ali živcev.
- Če ob uporabi izdelka GenuTrain P3 opazite nenavadne spremembe (npr. poslabšanje bolečin), prenehajte z uporabo izdelka in nemudoma obiščite zdravnika.
- Previdno: Če izdelek snamete, del telesa, ki potrebuje zdravljenje, ni dovolj oskrbovan / zaščiten. Vsaka obremenitev lahko povzroči dodatne poškodbe prizadetega dela telesa, zato se obremenitvam izogibajte.
- Aktivna opornica GenuTrain P3 mehansko ne more preprečiti, da pogačica ne bi znova izskočila iz položaja (luksacija pogačice) zavoljo delovanja zunanjih sil.

LATEX Vsebuje lateks iz naravnega kavčuka (elastodien), ki lahko pri preobčutljivosti draži kožo. Snemite opornico, če opazite alergijske reakcije.

Kontraindikacije

Neželeni učinki, ki bi vplivali na celoten organizem, niso znani.
Pri naslednjih bolezenskih stanjih lahko izdelek nosite samo po predhodnem posvetu z zdravnikom:

- Bolezni / poškodbe kože na delih telesa, kjer nosite pripomoček, predvsem kadar gre za vnetja, ter pri vseh izbočenih brazgotinah z oteklino, rdečico in pretiranim pregrevanjem
- Krčne žile (varikoza)
- Motnje občutenja v nogi zaradi nevroloških sprememb
- Motnje prekrvavitve noge (npr. pri sladkorni bolezni)
- Motnje v odvajanju limfe in nepojasnjeno otekanje mehkega tkiva

Navodila za uporabo

Nameščenje

❶ Z obema rokama trdno primite zgornji konec tkanine opornice ❷ in ga potegnite čez kolenski sklep, ❸ tako da masažna blazinica brez pritiska objema pogačico. ❹ Po potrebi popravite namestitev opornice.

Zavarovanje pogačice v želenem položaju

❺ Za optimalno pozicioniranje pogačice nogo malenkost upognite (maks. 20°). Zrahljajte potezno spono na notranji strani opornice. Potegnite jo diagonalno navzgor, dokler ni pogačica v želenem položaju, ki je za vas udoben. ❻ Konec potezne spone znova pritrdite na notranjo stran.

Snemanje

❼ Opornico snamete tako, da jo na obeh straneh primete pri opori na spodnjem delu opornice in jo potegnete z noge. Da bi se izognili poškodbam, opornice ne obračajte iz notranje na zunanjo stran!

Navodila za čiščenje

Uporabljajte blago pralno sredstvo in mrežo za pranje. Izdelka ne izpostavljajte neposredni vročini / mrazu. Upoštevajte tudi navodila na všiti etiketi na zgornjem robu izdelka.

Pri pranju upoštevajte naslednja navodila:
Pritrdite konec uzdice na predvideno mesto.

Z redno nego boste zagotovili optimalno delovanje.

Mesto uporabe

oglejte si indikacije in namen uporabe

Navodila za vzdrževanje

Pri pravilnem ravnanju in negi izdelek skoraj ne potrebuje vzdrževanja.

Navodila za sestavljanje in namestitev

Izdelek je ob dobavi pripravljen na uporabo

Tehnični podatki / parameteri

Opornica GenuTrain P3 je sestavljena iz pletiva z vgrajeno masažno blazinico (peloto), ki objema koleno, regulacijske zanke in masažne blazinice na zgornjem robu opornice. Nadomestni deli niso na voljo.

Navodila za ponovno uporabo

Izdelek je namenjen izključno individualni oskrbi pacienta ali pacientke.

Garancija

Veljajo zakonski predpisi države, v kateri je bil izdelek kupljen.
V primeru uveljavljanja garancije se najprej obrnite neposredno na osebo, pri kateri ste izdelek kupili. Izdelek morate pred prijavo garancijskega zahtevka očistiti. Neupoštevanje navodil za ravnanje z opornico GenuTrain P3 in njeno nego lahko neugodno vpliva na garancijo ali ta preneha veljati.
Garancija preneha veljati, kadar:

- Izdelka ne uporabljate v skladu z indikacijami;
- Ne upoštevate navodil strokovno usposobljenega osebja*
- Izdelek samovoljno spreminjate

Omejitev odgovornosti

Ne poskušajte sami postaviti diagnoze ali se sami zdraviti, razen če spadate med strokovno usposobljeno osebje*. Pred prvo uporabo našega medicinskega pripomočka se posvetujte z zdravnikom ali strokovno usposobljenim osebjem*, saj lahko le ta oceni učinek našega izdelka na vaše telo in morebitna tveganja pri uporabi zaradi vaše telesne zgradbe. Upoštevajte nasvet strokovno usposobljenega osebja* in vsa navodila v tem dokumentu ali njegovi – tudi nepopolni – spletni različici (vključno z besedili, slikami, grafikami itn.).
Če ste po posvetu s strokovno usposobljenim zdravstvenim osebjem še vedno v dvomih, se obrnite na svojega zdravnika, trgovca ali neposredno na nas.

Obveznost obveščanja

Zaradi regionalnih zakonskih predpisov ste dolžni vsak resen incident pri uporabi tega medicinskega pripomočka nemudoma javiti proizvajalcu in pristojnemu organu. Naše kontaktne podatke najdete na zadnji strani te brošure.

Odstranjevanje

Po prenehanju uporabe izdelek odstranite skladno z lokalnimi predpisi.

Sestava materiala

Poliamid (PA), Stiren-etilen / butilen-stiren blok kopolimer (TPS-SEBS), Žica iz prožnega jekla, cinkana, Elastodien (ED), Silikon (SI), Poliuretan (PUR), Elastan (EL), Viskoza (CV), Bombaž (CO), Polietilen (PE), Poliester (PES)

MD – Medical Device (Medicinski pripomoček)
UDI – Oznaka kode podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

Stanje informacij: 2024-11

ro romanian

Stimată clientă, stimate client,

vă mulțumim că ați ales un produs Bauerfeind.

În fiecare zi lucrăm pentru a îmbunătăți eficiența medicală a produselor noastre, deoarece sănătatea dumneavoastră este cea mai importantă pentru noi. Vă rugăm să citiți cu atenție și să respectați aceste **instrucțiuni de folosire**. Dacă aveți întrebări, adresați-vă medicului sau distribuitorului specializat.

Destinația de utilizare

GenuTrain P3 este un produs medical. Acesta este un suport pentru centrarea și asigurarea patelei cu ajutorul benzii de ajustare reglabile.

Indicații

- Stări de iritare ale articulației genunchiului (sindrom patelofemural dureros, condropatia patelară, condromalacie, tendinită patelară / genunchiul săritorului, genunchiul alergătorului)
- Lateralizare patelară
- Poziționare patologică a rotulei (Patella alta)
- După chirurgie de eliberare laterală
- Senzație de instabilitate

⚠ Riscuri în utilizare

Vă rugăm să citiți și să respectați cu strictețe indicațiile din aceste instrucțiuni de folosire, precum și indicațiile personalului de specialitate*.

- Dacă vi s-a prescris GenuTrain P3, vă rugăm să discutați cu medicul dumneavoastră despre utilizare și durata utilizării. De asemenea, medicul vă va informa dacă GenuTrain P3 poate fi utilizat în același timp cu alte produse și care sunt acele produse.
- Vă rugăm să respectați, fără excepție, instrucțiunile primite la achiziționarea GenuTrain P3, precum și instrucțiunile de folosire.
- În cazul utilizării necorespunzătoare sau al modificării neautorizate a produsului, pot apărea pagube și se pierde garanția.
- Bandajul acționează în principal în timpul activității fizice. În timpul perioadelor mai lungi de repaus – de ex., în timpul somnului sau dacă stați pe scaun timp îndelungat bandajul trebuie dat jos.
- Evitați contactul cu agenți care conțin grăsimi sau acizi, unguente și loțiuni.
- Dacă sunt strânse prea tare, toate produsele de suport auxiliare aplicate din exterior pe corp pot produce o presiune locală excesivă și, în cazuri rare, chiar comprimarea vaselor sanguine și a nervilor.
- Dacă veți constata modificări anormale în timpul utilizării GenuTrain P3 – de ex., creșterea intensității durerilor – întrerupeți utilizarea și contactați imediat medicul.
- Atenție: La îndepărtarea produsului, partea corpului care necesită tratament nu este îngrijită / protejată corespunzător. Orice efort poate provoca daune în plus părții afectate a corpului, de aceea evitați efortul fizic.
- Suportul activ GenuTrain P3 nu poate împiedica mecanic o nouă dislocare a rotulei (luxație patelară) dacă se exercită din exterior forță asupra acesteia.

LATEX Conține latex din cauciuc natural (elastodienă), ceea ce poate provoca iritații ale pielii în caz de hipersensibilitate. Înlăturați suportul dacă observați reacții alergice.

Contraindicații

În prezent nu se cunosc efecte secundare care să afecteze întregul organism. În următoarele tipuri de boli, aplicarea produsului trebuie făcută numai după consultarea medicului dumneavoastră:

- Dermatoze / leziuni cutanate în zona de aplicare a produsului, în special în cazul manifestărilor de tip inflamator, dar și în situația existenței unor cicatrici proeminente, umflare, roșeață și căldură excesivă
- Varice
- Perturbări senzoriale la nivelul piciorului din cauza modificărilor neurologice
- Probleme de circulație la nivelul picioarelor (de ex., la diabet zaharat)
- Tulburări ale circulației limfatice și tumefieri ale țesuturilor moi

Indicații de utilizare

Aplicarea

❶ Prindeți suportul din ambele părți la capătul superior al barelor spiralate laterale ❷ și trageți-l în așa fel peste articulația genunchiului, ❸ încât rotula să fie înconjurată fără apăsare de pernița de masaj. ❹ Dacă este necesar, corectați poziția suportului.

Poziție sigură a rotulei în poziția dorită

❺ Pentru a poziționa rotula în mod optim, îndoiți ușor piciorul (max. 20°). Desprindeți banda de prindere de pe zona cu arici din interiorul suportului. Trageți de aceasta oblic în sus, până ce rotula se află în poziția dorită, în care vă simțiți confortabil. ❻ La final, fixați banda de prindere din nou în interiorul zonei cu arici.

Scoaterea

❼ Pentru scoaterea suportului, vă rugăm trageți de capătul inferior al suportului în zona tijelor, din ambele părți. Pentru a evita deteriorarea produsului, nu trebuie întoarsă partea interioară a suportului spre exterior!

Indicații de curățare

Vă rugăm să utilizați detergent pentru rufe delicate sau plasă pentru spălare. Nu expuneți niciodată produsul la acțiunea directă a căldurii / frigului. Vă rugăm să respectați și indicațiile de pe eticheta aplicată pe marginea superioară a produsului.

Vă rugăm să țineți seama de următoarele indicații:
Fixați capătul chingii în poziția prevăzută.

Îngrijirea periodică asigură un efect optim.

Locul utilizării

a se vedea indicațiile și destinația de utilizare

Instrucțiuni de întreținere

Produsul nu necesită practic nici un fel de întreținere, dacă este utilizat și îngrijit în mod corespunzător.

Instrucțiuni de asamblare și montare

Produsul se livrează gata de utilizare

Date tehnice / parametri

GenuTrain P3 este format dintr-o parte țesută cu perniță de masaj integrată (inserție) ce înconjoară genunchiul, o bandă de corectare aflată deasupra acesteia, precum și o perniță de masaj la marginea superioară a suportului. Nu sunt disponibile componente de schimb.

Indicații de reutilizare

Produsul este conceput pentru îngrijirea individuală a unui pacient.

Garanția

Sunt aplicabile prevederile legale valabile în țara în care a fost achiziționat produsul. În cazul situațiilor în care se impune aplicarea prevederilor referitoare la garanție, vă rugăm să vă adresați mai întâi persoanei de la care ați achiziționat produsul. Produsul trebuie curățat înainte de solicitarea garanției. Dacă nu au fost respectate indicațiile privind manipularea și îngrijirea GenuTrain P3, garanția poate fi afectată sau exclusă.
Garanția este exclusă în caz de:

- Utilizare neconformă cu indicațiile
- Nerespectarea instrucțiunilor personalului de specialitate*
- Modificare neautorizată a produsului

Informații privind răspunderea

Nu recurgeți la autodiagnosticare sau la automedicație, cu excepția cazului în care faceți parte din personalul de specialitate*. Înainte de a începe să utilizați produsul nostru medical, trebuie să solicitați sfatul unui medic sau al personalului de specialitate*, întrucât aceasta este singura modalitate de a evalua efectele produsului nostru asupra organismului dumneavoastră și de a stabili dacă există riscuri în utilizarea produsului, determinate de constituția individuală. Respectați instrucțiunile primite din partea personalului de specialitate*, precum și toate instrucțiunile din acest document sau din forma sa publicată online, integral sau parțial (inclusiv: texte, imagini, reprezentări grafice etc.).
Dacă încă aveți nelămuriri după ce v-ați consultat cu personalul de specialitate, vă rugăm să luați legătura cu medicul dumneavoastră sau cu comerciantul de la care ați achiziționat produsul sau să ne contactați direct.

Destinația de utilizare

Datorită prevederilor legale regionale, sunteți obligat să comunicați fără întârziere orice incident grav apărut ca urmare a utilizării acestui produs medical atât producătorului, cât și autorității competente. Datele noastre de contact le găsiți pe partea posterioară a acestei broșuri.

Eliminarea ca deșeu

La sfârșitul perioadei de utilizare vă rugăm să eliminați produsul în conformitate cu reglementările locale.

Compoziția materialului

Poliamidă (PA), Stiren-etilenă / copolimer stiren-etilen-butilen-stiren (TPS-SEBS), Sârmă din oțel pentru arcuri, zincată, Elastodienă (ED), Silicon (SI), Poliuretan (PUR), Elastan (EL), Viscoză (CV), Bumbac (CO), Polietilenă (PE), Poliester (PES)

MD – Medical Device (Dispozitiv medical)
UDI – Identificator MatriceDate sub formă de UDI

Data informațiilor: 2024-11

*Personalul de specialitate este format din toate persoanele care sunt autorizate să monteze și să instruiască în ceea ce privește utilizarea mijloacelor auxiliare ortopedice în conformitate cu reglementările de stat sau instituționale aplicabile și cu alte cerințe. În calitate de producător, recomandăm insistent ca aceste persoane să aibă pregătirea corespunzătoare în domeniul tehnologiei ortopedice sau alte competențe comparabile, precum și să dispună de o infrastructură în domeniul tehnologiei ortopedice.

---

el ελληνικά

Αγαπητέ πελάτη,

σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Bauerfeind.

Εργαζόμαστε σε καθημερινή βάση στη βελτίωση της ιατρικής αποτελεσματικότητας των προϊόντων μας, καθώς δίνουμε ιδιαίτερη βαρύτητα στην υγεία σας. Διαβάστε σχολαστικά και τηρείτε τις παρούσες **οδηγίες χρήσης**. Εάν έχετε απορίες, απευθυνθείτε στον ιατρό σας ή στο εξειδικευμένο κατάστημα που σας εξυπηρετεί.

Σκοπούμενη χρήση

Το GenuTrain P3 είναι ένα ιατρικό προϊόν. Είναι ένα βοήθημα για την ευθυγράμμιση και την ασφάλιση της επιγονατίδας μέσω μιας ρυθμιζόμενης διορθωτικής λωρίδας.

Ενδείξεις

- Ερεθισμοί της άρθρωσης του γόνατος, (σύνδρομο επιγονατιδομηριαίου πόνου, χονδροπάθεια επιγονατίδας, χονδρομαλάκυνση, σύνδρομο κορυφής της επιγονατίδας / Jumper's Knee, Runner's Knee)
- Έξω πλάγιο εξάρθρημα επιγονατίδας
- Κάθετη μετατόπιση επιγονατίδας (Patella alta)
- Μετά από επέμβαση στους συνδέσμους
- Αίσθημα αστάθειας

⚠ Κίνδυνοι χρήσης

Διαβάστε και τηρείτε επακριβώς τις πληροφορίες που θα βρείτε στις παρούσες οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες των ειδικών*.

- Σε περίπτωση συνταγογράφησης του GenuTrain P3, συμβουλευτείτε οπωσδήποτε τον ιατρό σας σχετικά με τη χρήση και τη διάρκεια χρήσης του. Επίσης, θα σας παρέχει πληροφορίες σχετικά με το εάν και με ποια άλλα προϊόντα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ταυτόχρονα το GenuTrain P3.
- Τηρείτε χωρίς εξαιρέσεις τις υποδείξεις που λάβατε κατά την απόκτηση του GenuTrain P3, καθώς και τις οδηγίες χρήσης.
- Σε περίπτωση μη προβλεπόμενης εφαρμογής ή αυθαίρετης τροποποίησης του προϊόντος, ενδέχεται να προκληθούν ζημιές και να ακυρωθεί η εγγύηση.
- Το βοήθημα δρα κυρίως κατά τη διάρκεια της σωματικής άσκησης. Μην φοράτε το βοήθημα κατά τη διάρκεια παρατεταμένων διαστημάτων ανάπαυσης, π.χ. κατά τη διάρκεια του ύπνου ή αν παραμένετε πολλή ώρα καθιστοί.
- Αποφεύγετε την επαφή του προϊόντος με μέσα που περιέχουν λίπη και οξέα, με αλοιφές και λοσιόν.
- Σε περίπτωση υπερβολικά οφιχτής εφαρμογής, οποιοδήποτε βοηθητικό μέσο που τοποθετείται στο σώμα εξωτερικά ενδέχεται να προκαλέσει τοπικούς μώλωπες ή, σε σπάνιες περιπτώσεις, στένωση αγγείων ή νεύρων που διέρχονται από τα συγκεκριμένα σημεία.
- Εάν διαπιστώσετε ασυνήθιστες αλλαγές σε συνδυασμό με τη χρήση του GenuTrain P3, π.χ. αύξηση των ενοχλήσεων, διακόψτε τη χρήση και αναζητήστε άμεσα έναν ιατρό.
- Προσοχή: Σε περίπτωση αφαίρεσης του προϊόντος, δεν παρέχεται επαρκής φροντίδα / προστασία του μέλους του σώματος που χρήζει θεραπείας. Οποιαδήποτε επιβάρυνση μπορεί να προκαλέσει πρόσθετη βλάβη στο πάσχον μέλος του σώματος. Συνεπώς, αποφεύγετε τις επιβαρύνσεις.
- Το ενεργό βοήθημα GenuTrain P3 δεν μπορεί να αποτρέψει μηχανικά μια νέα μετατόπιση της επιγονατίδας προς τα έξω (εξάρθρωση επιγονατίδας) λόγω άσκησης βίας στην περιοχή.

LATEX Περιέχει λάτεξ από φυσικό καουτσούκ (ελαστοδιένιο), το οποίο σε περίπτωση υπερευαισθησίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς στο δέρμα. Αφαιρέστε το βοήθημα, εάν διαπιστωθούν αλλεργικές αντιδράσεις.

Αντενδείξεις

Έως τώρα, δεν έχουν αναφερθεί παρενέργειες που να επηρεάζουν ολόκληρο τον οργανισμό. Στις ακόλουθες περιπτώσεις κλινικών συμπτωμάτων, η χρήση του προϊόντος συνιστάται μόνο κατόπιν συνεννόησης με τον θεράποντα ιατρό σας:

- Δερματικές ασθένειες / τραυματισμοί στο μέρος του σώματος που τοποθετείται το βοήθημα, ιδίως εάν παρατηρούνται φαινόμενα φλεγμονής ή ουλές, οίδημα, ερεθισμοί και αίσθημα καύσου
- Κιρσοί (φλεβίτης)
- Αισθητηριακές διαταραχές του κάτω άκρου λόγω νευρολογικών αλλαγών
- Διαταραχές αιμάτωσης του κάτω άκρου (π.χ. σε περίπτωση σακχαρώδους διαβήτη)
- Διαταραχές στη ροή της λέμφου και απροσδιόριστης αιτιολογίας οιδήματα μαλακών μορίων

Υποδείξεις χρήσης

Εφαρμογή

❶ Πιάστε το βοήθημα και από τις δύο πλευρές στο πάνω άκρο των πλαγίων, σπειροειδών ράβδων ❷ και περάστε το πάνω από το γόνατο με τέτοιο τρόπο, ❸ ώστε η επιγονατίδα να περιβάλλεται από το μαξιλάρι μασάζ, χωρίς να πιέζεται. ❹ Αν χρειάζεται, διορθώστε τη θέση του βοηθήματος.

Ασφαλής συγκράτηση της επιγονατίδας στην επιθυμητή θέση

❺ Για να τοποθετήσετε την επιγονατίδα στην ιδανική θέση, κάψτε ελαφρώς το πόδι (έως τις 20°). Ανοίξτε τη γλωττίδα πίεσης από την περιοχή του κουμπώματος velcro στην εσωτερική πλευρά του βοηθήματος. Τραβήξτε την λοξά προς τα πάνω μέχρι η επιγονατίδα να βρεθεί στην επιθυμητή θέση, στην οποία αισθάνεστε άνετα.
❻ Κολλήστε πάλι το άκρο της γλωττίδας πίεσης στο εσωτερικό της περιοχής του κουμπώματος velcro.

Αφαίρεση

❼ Για να αφαιρέσετε το βοήθημα, τραβήξτε το κι από τις δύο πλευρές από το κάτω του άκρο, στην περιοχή των ράβδων. Για να αποφύγετε φθορές του προϊόντος, δεν πρέπει να γυρίζεστε το βοήθημα από την ανάποδη!

Υποδείξεις καθαρισμού

Χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα και θήκη εσωρούχων. Μην αφήνετε το προϊόν εκτεθειμένο σε άμεση θερμότητα / ψύξη. Τηρείτε τις οδηγίες που αναγράφονται στην υφασμάτινη ετικέτα στο επάνω άκρο του προϊόντος σας.

Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:
Στερεώστε το άκρο της λωρίδας στην προβλεπόμενη θέση.

Με την τακτική φροντίδα διασφαλίζετε τη βέλτιστη δράση.

Σημείο εφαρμογής

βλέπε ενδείξεις και σκοπούμενη χρήση

Υποδείξεις συντήρησης

Το προϊόν δεν απαιτεί συντήρηση, εάν γίνεται σωστή χρήση και φροντίδα του.

Οδηγίες συναρμολόγησης και τοποθέτησης

Το προϊόν παραδίδεται έτοιμο προς χρήση

Τεχνικά χαρακτηριστικά / παράμετροι

Το GenuTrain P3 αποτελείται από ένα πλεκτό μέρος με ενσωματωμένο μαξιλάρι μασάζ (πελότα) γύρω από το γόνατο, τη διορθωτική λωρίδα από πάνω καθώς και ένα μαξιλάρι μασάζ στο επάνω άκρο του βοηθήματος. Ανταλλακτικά δεν διατίθενται.

Υποδείξεις για την επαναχρησιμοποίηση

Το προϊόν προορίζεται για την εξατομικευμένη εφαρμογή σε έναν και μόνο ασθενή.

Εγγυοδοτική κάλυψη

Ισχύουν οι νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία αποκτήθηκε το προϊόν. Σε περίπτωση που θεωρείτε ότι μια περίπτωση εμπίπτει στα πλαίσια εγγυοδοτικής κάλυψης, απευθυνθείτε αρχικά στο σημείο από το οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν. Καθαρίζετε το προϊόν πριν από οποιαδήποτε αξίωση στα πλαίσια της εγγυοδοτικής κάλυψης. Σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων σχετικά με τον χειρισμό και τη φροντίδα του GenuTrain P3, ενδέχεται να περιοριστεί ή να ακυρωθεί η εγγυοδοτική κάλυψη.
Η εγγυοδοτική κάλυψη ακυρώνεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Χρήση όχι ανάλογα με τις ενδείξεις
- Μη τήρηση των οδηγιών των ειδικών*
- Αυθαίρετες τροποποιήσεις του προϊόντος

Αποποίηση ευθύνης

Μην προβαίνετε σε αυτοδιάγνωση ή αυτοθεραπεία, εκτός εάν είστε ειδικός*. Πριν από τη χρήση του ιατρικού προϊόντος για πρώτη φορά, συμβουλευτείτε οπωσδήποτε έναν ιατρό ή έναν ειδικό*, καθώς αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να αξιολογήσετε την επίδραση του προϊόντος στο σώμα σας και να προσδιορίσετε τυχόν κινδύνους από τη χρήση που μπορεί να προκύψουν. Ακολουθείτε τις συμβουλές του ειδικού*, καθώς και όλες τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν φυλλάδιο ή στην, ακόμη και αποσπασματική, online παρουσίαση (επίσης: κείμενα, εικόνες, γραφικά κ.λπ.).

Εάν εξακολουθείτε να έχετε αμφιβολίες μετά την επικοινωνία με τον ειδικό, επικοινωνήστε με τον ιατρό σας, τον έμπορο ή απευθείας με εμάς.

Υποχρέωση δήλωσης

Σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν κατά τόπους είστε υποχρεωμένοι να δηλώνετε άμεσα οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό αντιμετωπίσετε κατά τη χρήση του παρόντος ιατρικού προϊόντος τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή. Για τα στοιχεία επικοινωνίας της εταιρείας μας, ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο του παρόντος φυλλαδίου.

Απόρριψη

Απορρίπτετε το προϊόν μετά τη χρήση σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες οδηγίες.

Σύνθεση

Πολυαμίδιο (PA), Συμπολυμερές σε όγκους στυρενίου-αιθυλενίου / βουτυλενίου-στυρενίου (TPS-SEBS), Γαλβανισμένο σύρμα χάλυβα ελατηρίων, Ελαστοδιένιο (ED), Σιλικόνη (SI), Πολυουρεθάνη (PUR), Ελαστίνη (EL), Βισκόζη (CV), Βαμβάκι (CO), Πολυαιθυλένιο (PE), Πολυεστέρας (PES)

MD – Medical Device (Ιατρική συσκευή)
UDI – Αναγνωριστικό της μήτρας δεδομένων με τη μορφή UDI

Ενημέρωση: 2024-11

*Ειδικοί θεωρούνται τα άτομα που σύμφωνα με τις ισχύουσες κρατικές ή θεσμικές διατάξεις καθώς και σύμφωνα με περαιτέρω προδιαγραφές είναι εξουσιοδοτημένα να τοποθετούν ορθοπεδικά βοηθήματα και να υποδεικνύουν τον τρόπο χρήσης τους. Ως κατασκευαστής, συνιστούμε ανεπιφύλακτα ένα τέτοιο άτομο να έχει εκπαίδευση στην ορθοπεδική ή ανάλογες δεξιότητες, καθώς και να διαθέτει τον σχετικό εξοπλισμό.

---

tr türkçe

Değerli müşterimiz

Bir Bauerfeind ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz.

Her gün ürünlerimizin tıbbi etkinliğini arttırmak için çalışıyoruz, çünkü sağlığınızın kalbimizde yeri var. Lütfen bu **kullanım talimatını** dikkatlice okuyun. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen doktorunuza veya yetkili satıcıya başvurun.

Kullanım amacı

GenuTrain P3 tıbbi bir üründür. Ayarlanabilir düzeltici bandı ile diz kapağını merkezlemek ve korumak için tasarlanmış bir destektir.

Endikasyonlar

- Diz ekleminde iritasyon, (patellofemoral ağrı sendromu, patellar kondropati, kondromalazi, patella apeksi sendromu / Jumper's Knee, Runner's Knee)
- Patellar lateralizasyon
- Patella çıkıntısı (patella alta)
- Lateral release cerrahisi sonrası
- İnstabilite hissi

⚠ Kullanım Riskleri

Lütfen bu kullanım talimatlarını ve uzmanın* talimatlarını dikkatlice okuyun ve bunlara harfiyen uyun.

- Size GenuTrain P3 reçete edildiyse kullanımı ve kullanım süresi hakkında doktorunuzla görüşün. Doktorunuz, GenuTrain P3'un başka hangi ürünlerle aynı anda kullanılabileceğini de size bildirir.
- GenuTrain P3'ü satın alırken verilen talimatları ve kullanım kılavuzunu istisnasız olarak dikkate alın.
- Ürünün yanlış kullanımı veya üründe onaylanmamış değişikliklerin yapılması da hasara neden olabilir ve garantiyi geçersiz kılar.
- Bandajın etkisi özellikle bedensel aktivite sırasında ortaya çıkar. Bandajı uzun süreli dinlenme aralarında, örn. uyku, uzun süreli oturma, çıkarın.
- Yağ ve asit içeren maddeler, merhemler ve losyonlarla temasından kaçının.
- Dıştan vücuda giyilen yardımcı ürünler çok sıkı yerleştirildiklerinde, lokal basınç semptomlarına neden olabilir veya çok nadir olarak kan damarlarını veya sinirleri sıkıştırabilir.
- GenuTrain P3 kullanımına bağlı olarak anormal değişiklikler yaşarsanız, örneğin rahatsızlığınız artarsa, kullanmayı bırakın ve derhal bir doktora başvurun.
- Dikkat: Ürün çıkarıldığında vücudun tedavi gerektiren bölümüne yeterli etki / koruma sağlanmaz. Herhangi bir yüklenme, etkilenen vücut bölümünde daha fazla zarara neden olabilir, bu nedenle zorlamadan kaçının.
- GenuTrain P3 aktif bandaj, dış kuvvet etkisi sonucunda diz ekleminin yeniden dışarı kaymasını (patellaluksasyon) mekanik olarak önleyemez.

LATEX Aşırı hassasiyet durumlarında ciltte irritasyona neden olabilen doğal kauçuk lateks (elastodien) içerir. Alerjik reaksiyonlar gördüğünüzde desteği çıkarın.

Kontrendikasyonlar

Tüm vücudu etkileyen bir yan etkiye bugüne kadar rastlanmamıştır. Aşağıdaki klinik durumlarda ürün ancak doktorunuza danışıldıktan sonra kullanılabilir:

- Tedavi edilen bölgede cilt hastalıkları / yaraları, özellikle iltihaplı görünümler, hipertrofik skarlar, şişme, kızarıklık ve aşırı ısı hissi
- Varisler (Varikoz)
- Nörolojik değişikliklerden dolayı bacakta duyu kaybı
- Bacakta dolaşım bozuklukları (ör. şeker hastalığında)
- Lenf drenajı bozuklukları ve belirsiz yumuşak doku şişlikleri

Kullanım bilgileri

Uygulama şekli

❶ Yandaki spiral çubukların üst kısmındaki desteği her iki tarafından tutun ❷ ve desteği masaj tamponu diz kapağınız üzerinde baskı oluşturmayacak şekilde, ❸ diz ekleminin üzerinden geçirin.
❹ Gerekirse, desteğin yerleştiğini kontrol edin.

Diz ekleminin istenen pozisyonda emniyete alınması

❺ Diz eklemini en uygun şekilde yerleştirmek için, bacağı hafifçe bükün (maks. 20°). Desteğin iç tarafındaki velcro alanından germe dilini çözün. Eklem desteğini istediğiniz, sizin için uygun bir pozisyona gelene kadar bunu yukarı doğru eğik biçimde çekin. ❻ Velcro alanının iç tarafındaki germe dili ucunu yeniden sabitleyin.

Çıkarma
❼ Desteği çıkarmak için her iki tarafta desteğin alt kısmından, çubukların olduğu bölgeden tutun. Ürünün zarar görmesini engellemek için destek içten dışa doğru döndürülmemelidir!

Temizleme talimatları
Lütfen yumuşak bir deterjan ve çamaşır filesi kullanın. Ürününüzü asla doğrudan sıcağa / soğuğa maruz bırakmayın. Ürününüzün üst kenarına dikişli etiketteki talimatları dikkate alın.

Lütfen aşağıdaki bilgileri dikkate alın:
Bağın ucunu istenen pozisyona takın.

Düzenli bakım en iyi etkiyi sağlar.

Kullanım yeri
endikasyonlara ve kullanım amacına bakın

Bakım Uyarıları
Doğru kullanıldığında ve bakım yapıldığında, ürünün normal şartlarda teknik bakıma ihtiyacı yoktur.

Birleştirme ve montaj talimatı
Ürün kullanıma hazır olarak teslim edilir

Teknik veriler / parametreler
GenuTrain P3 dizi çevreleyen entegre masaj tamponu (ped) içeren bir dokuma kısımdan, onun üzerinde yer alan düzeltici banttan ve desteğin üst kenarında bulunan bir masaj tamponundan oluşur. Yedek parçalar mevcut değildir.

Yeniden kullanım şartları
Ürün tek bir hastanın kişisel tedavisi için öngörülmüştür.

Garanti
Ürünün satın alındığı ülkedeki yasal hükümler geçerlidir. Bir garanti talebi halinde, lütfen önce ürünü satın aldığınız yere başvurun. Ürün, garanti için gösterilmeden önce temizlenmelidir. GenuTrain P3'in kullanımı ve bakımı ile ilgili talimatlara uyulmamışsa, garanti bozulabilir veya geçersiz olabilir.
Garanti aşağıdaki durumlarda geçersizdir:
- Endikasyona uygun olmayan kullanım
- Uzmanın* tavsiyelerine uyulmaması
- Kendi kendine yapılan ürün değişikliği

Sorumluluk kapsamı
Uzman* değilseniz kendi kendinize tanı koymayın veya kendi kendinize ilaç kullanmayın. Tıbbi ürünümüzü ilk kez kullanmadan önce, ürünümüzün vücudunuz üzerindeki etkisini değerlendirmenin ve kişisel yapı nedeniyle ortaya çıkabilecek kullanım risklerini belirlemenin tek yolu bu olduğundan, aktif olarak bir doktorun veya uzmanın* tavsiyesini alın. Bu uzmanın* tavsiyelerine ve bu belgedeki / veya çevrimiçi sunumundaki tüm talimatlara, alıntılarda bile uyun (ayrıca: metinler, resimler, grafikler vb.).
Uzman personelle görüştükten sonra herhangi bir şüpheniz kalırsa, lütfen doktorunuza, bayinize veya doğrudan bize başvurun.

Bildirme yükümlülüğü
Bölgesel yasal düzenlemeler nedeniyle, bu tıbbi cihazı kullanırken meydana gelen her ciddi olayı hem üreticiye hem de yetkili makama derhal bildirmeniz gerekir. İletişim bilgilerimizi bu broşürün arka sayfasında bulabilirsiniz.

Bertaraf
Lütfen ürünü kullanımdan sonra yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

Malzeme içeriği
Polyamid (PA), Stiren-etilen / bütilen-stiren-blok kopolimer (TPS-SEBS), Galvanize yay çeliği tel, Elastodien (ED), Silikon (SI), Poliüretan (PUR), Elastan (EL), Viskoz (CV), Pamuk (CO), Polietilen (PE), Polyester (PES)

MD – Medical Device (Tıbbi cihaz)
UDI – UDI veri matrisi niteleyicisi

Son revizyon: 2024-11

*Uzman, ortopedik yardımcı gereçlerinin kullanımı alanında uyarlama ve kullanım talimatlarını sunmak için geçerli yasal düzenlemeler veya kurum yönetmelikler ve diğer gereklilikler doğrultusunda yetki sahibi olan kişidir. Üretici olarak, böyle bir kişinin ortopedi eğitimi almış veya benzer becerilere sahip olmasının yanı sıra ortopedik bir altyapıya sahip olmasını şiddetle tavsiye ediyoruz.

ru русский

Уважаемые клиенты!
Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно ознакомьтесь с **инструкцией по использованию** и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение
GenuTrain P3 является продуктом медицинского назначения.
Это бандаж для центрирования и фиксации коленной чашечки с регулируемыми корригирующими усиливающими элементами.

Показания
- Болезненные состояния коленного сустава, (феморопателлярный болевой синдром, хондропатия надколенника, хондромаляция, тендинит связки надколенника / «колено прыгуна», илиотибиальный синдром)
- Латерализация надколенника
- Высокое расположение надколенника (Patella alta)
- Состояние после операций на боковых связках коленного сустава
- Ощущение нестабильности

⚠ Риск при использовании изделия
Ознакомьтесь и в точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов*.
- Если GenuTrain P3 прописал врач, проконсультируйтесь с ним относительно особенностей и длительности использования. Он расскажет также о том, можно ли одновременно использовать GenuTrain P3 с другими изделиями, и если можно, то с какими.
- Учитывайте все без исключения указания, полученные при покупке GenuTrain P3, а также инструкцию по использованию.
- При ненадлежащем использовании или самовольном изменении изделия возможно его повреждение и потеря гарантии.
- Эффект бандажа проявляется прежде всего при физической активности. Снимайте бандаж во время длительных периодов покоя, например, во время сна, при длительном сидении.
- Избегайте контакта изделия с жиро- и кислотосодержащими средствами, мазями и лосьонами.
- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при использовании GenuTrain P3 происходят необычные изменения, например, усиливается болевой синдром, следует немедленно прекратить использование и обратиться к врачу.
- Внимание: При снятии изделия не обеспечивается достаточное терапевтическое воздействие / достаточная защита пострадавшей части тела. Любое напряжение может привести к дополнительным повреждениям пострадавшей части тела, поэтому следует избегать нагрузок.
- Динамический ортез GenuTrain P3 не может предотвратить повторное выскакивание коленной чашечки (медиальный вывих коленной чашечки) в результате воздействия внешней силы.

LATEX Содержит латекс на основе натурального каучука (эластодиен), который может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите бандаж.

Противопоказания
На сегодняшний день не известны какие-либо побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. При перечисленных ниже клинических картинах применение изделия возможно только после консультации с лечащим врачом:
- Заболевания и повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии отечных рубцов, выступающих над поверхностью кожи, покраснений или гипертермии
- Варикозное расширение вен (варикоз)
- Нарушения чувствительности ног из-за неврологических изменений
- Нарушения кровообращения в ноге (например, при сахарном диабете)
- Нарушения лимфооттока и отеки мягких тканей неясного генеза

Указания по использованию
Наложение ортеза
❶ Захватить ортез с обеих сторон за верхний край бокового спирального стержня ❷ и натянуть на коленный сустав так, ❸ чтобы коленная чашечка была закрыта массажной прокладкой без давления. ❹ При необходимости поправьте положение ортеза.

Крепление коленной чашечки в необходимом положении
❺ Чтобы оптимально расположить коленную чашечку, слегка согните ногу (макс. 20°). Отстегните язычок со стороны с липучкой на внутренней стороне бандажа. Потяните его под наклоном вверх, пока коленная чашечка не будет находиться в нужном и удобном для вас положении. ❻ Снова застегните на липучку концы язычка.

Снятие ортеза
❼ Чтобы снять ортез, потяните с обеих сторон за ее нижний конец в области стержня. Чтобы не повредить изделие, ортез не должен быть вывернут наружу!

Указания по уходу за изделием
Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла / холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, вшитой на верхней кромке вашего изделия.

При этом выполняйте следующие указания:
Закрепите конец ленты в указанном положении.

Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.

Место применения
см. показания и назначение

Уход за изделием
Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Инструкция по сборке и монтажу
Изделие поставляется готовым к применению

Технические характеристики / параметры
Бандаж GenuTrain P3 состоит из трикотажной части со встроенной массажной прокладкой (вставкой) вокруг колена, расположенного над ней корригирующего усиливающего элемента, а также массажной прокладки на верхней кромке бандажа. Комплектующие в состав поставки не входят.

Указания по повторному использованию
Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия
Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с бандажом GenuTrain P3 и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.
Гарантия исключается в случае:
- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов*
- Самостоятельного изменения изделия

Указания об ответственности
Не занимайтесь самодиагностикой или самолечением, если вы не являетесь специалистом*. Перед первым использованием нашего медицинского изделия обязательно обратитесь за консультацией к врачу или специалисту*, поскольку только они могут оценить воздействие изделия на ваш организм и при необходимости выявить риск при использовании изделия, обусловленный индивидуальной конституцией. Следуйте рекомендациям этих специалистов*, а также всем указаниям настоящей инструкции или ее онлайн-версии, включая частичные публикации (в т. ч. тексты, фотографии, изображения и т. д.).
Если после консультации специалиста у вас остались сомнения, свяжитесь со своим врачом, дистрибьютором или непосредственно с нами.

Обязанность извещения
В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация
Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала
Полиамид (PA), Стирол-этилен-бутилен-стирольный блоксополимер (TPS-SEBS), Проволока стальная пружинная оцинкованная, Эластодиен (ED), Силикон (SI), Полиуретан (PUR), Эластан (EL), Вискоза (CV), Хлопок (CO), Полиэтилен (PE), Полиэстер (PES)

MD – Medical Device (Медицинское оборудование)
UDI – Классификатор матрицы данных как UDI

Состояние информации: 2024-11

*Квалифицированный специалист — это лицо, которое в соответствии с действующими государственными или ведомственными нормами и другими требованиями имеет право проводить подгонку ортопедических вспомогательных средств и давать указания относительно их надлежащего применения. Компания-производитель считает необходимым, чтобы такой специалист имел специальное образование в области ортопедии или сопоставимые профессиональные навыки, а также располагал оборудованием для ортопедических процедур.

et eesti

Lugupeetud klient!
Suur tänu, et olete otsustanud Bauerfeindi toote kasuks!

Iga päev töötame oma toodete meditsiinilise kasutamise parendamise nimel, sest Teie tervis läheb meile korda. Lugege ja järgige käesolevat **kasutusjuhendit** hoolikalt. Kui teil on küsimusi, siis pöörduge oma arsti või oma edasimüüja poole.

Otstarve
GenuTrain P3 on meditsiinitoode. See on side põlvekedra tsentreerimiseks ja kaitsmiseks reguleeritava korrektuuripaela abil.

Näidustused
- Põlveliigese ärritusseisundid, (femoropatellaarne valusündroom, põlvekedra kondropaatia, kondromalaatsia, põlvekedra tendiit / hüppaja põlv, jooksja põlv)
- Põlvekedra väärasetus
- Põlvekedra kõrge asend (Patella alta)
- Lateraal-operatsioonijärgne
- Tasakaaluhäired

⚠ Riskid kasutamisel
Lugege ja järgige hoolikalt selles kasutusjuhendis olevaid eeskirju ja spetsialisti* juhtnööre.
- Kui Teile kirjutati välja GenuTrain P3, konsulteerige selle kasutamise ja kasutusaja osas oma arstiga. Ta ütleb Teile ka seda, kas ja milliste toodetega võib GenuTrain P3 samaaegselt kasutada.
- Palun järgige eranditult kõiki juhiseid, mille olete GenuTrain P3 omandamisega kaasa saanud; samuti järgige kasutusjuhendit.
- Toote vale kasutamine või omavoliline muutmine võib põhjustada kahjustusi ja toote garantii muutub kehtetuks.
- Ortoosi mõju avaldub eelkõige kehalise aktiivsuse korral. Eemaldage ortoos pikemate puhkepauside ajaks – nt magamine või pikemaajaline istumine.
- Vältige kokkupuudet rasvu ja happeid sisaldavate vahendite, salvide ja ihupiimadega.

- Kõik välispidiselt kehale asetatavad abivahendid võivad liiga tugeva kinnituse korral hakata lokaalselt muljuma või harvadel juhtudel põhjustada ka läbivate veresoonte või närvide kokkusurumist.
- Kui märkate seoses GenuTrain P3 kasutamisega ebaharilikke muudatusi – nt kaebuste suurenemine – katkestage kasutamine ja võtke ühendust oma arstiga.
- Ettevaatust! Toote eemaldamise korral ei ole ravi vajava kehaosa tugi / kaitse piisav. Ka igasugune koormus võib vastavat kehaosa kahjustada; seetõttu vältige koormusi.
- GenuTrain P3 ortoos ei saa takistada põlvekedra väljapoole nihkumist välise surve korral.

LATEX Sisaldab looduslikku latekskummi (elastodieeni), mis võib ülitundlikkuse korral nahka ärritada. Kui märkate allergilist reaktsiooni, eemaldage side kohe.

Vastunäidustused

Kõrvaltoimeid, mis puudutavad kogu organismi, ei ole siiani teada. Allpool loetletud haiguspiltide puhul on niisuguse abivahendi kandmine näidustatud ainult pärast arstiga konsulteerimist.

- Nahahaigused ja -vigastused ravitavas kehapiirkonnas, eriti põletikulised ilmingud, samuti naha pinnale tõusnud haava armid, millega kaasneb paistetus, punetus ja ülekuumenemine
- Veenilaiendid (varikoos)
- Neuroloogilistest muutustest põhjustatud jala tundlikkushäired
- Jala vereringehäired (nt diabeedi korral)
- Lümfiringehäired ja pehmete kudede mügarad

Kasutusjuhised

Paigaldamine

❶ Tõmmake ortoosi külgtugede ülemisest otsast ❷ üle põlveliigese nii, ❸ et põlvekõder oleks survepadjaga ümbritsetud. ❹ Vajaduse korral korrigeerige ortoosi istuvust.

Põlvekedra kindlustamine soovitud asendisse

❺ Põlvekedra optimaalseks paigutamiseks kõverdage kergelt jalga (max 20°). Vabastage kinnitus takjaribalt sideme sisepoolele. Tõmmake see diagonaalis üles kuni põlvekeder on soovitud mugavas asendis. ❻ Kinnitage krõps takjapaela osale.

Eemaldamine

❼ Sideme eemaldamiseks tõmmake mõlemalt poolt sideme lõpust varraste piirkonnast. Vältimaks toote kahjustumist, ei tohi sidet seestpoolt väljapoole pöörata!

Puhastusjuhised

Kasutage pehmetoimelist pesuainet ja pesuvõrku. Mitte kunagi ärge asetage oma toodet otsese kuumuse / külma kätte. Järgige ka oma toote ülemises servas paikneval tekstiilietiketil olevaid juhiseid.

Sealjuures järgige järgmisi juhiseid:
Kinnitage rihma ots ettenähtud asendisse.

Regulaarne hooldus tagab optimaalse mõju.

Paigaldamise koht

vt peatükke „Näidustused" ja „Kasutusotstarve"

Hooldusjuhised

Toote õige käsitsemise ja puhastamise korral on toode praktiliselt hooldusvaba.

Kokkupanemis- ja paigaldusjuhend

Toode tarnitakse kasutusvalmina.

Tehnilised andmed / näitajad

GenuTrain P3 koosneb integreeritud survepolstriga (pehme padjandiga) kudumiosast põlve ümber, selle peal asetsevast korrektuuripaelast nagu ka survepadjast sideme ülemises servas. Asendusosad ei ole saadaval.

Juhised korduskasutuseks

Toode on mõeldud kliendile individuaalseks kasutamiseks.

Garantii

Kehtivad selle riigi seadussätted, kus toode osteti. Kui kahtlustate, et tegemist on garantiijuhtumiga, pöörduge otse toote müüja poole. Toode tuleb enne garantiile üle andmist puhastada. Kui GenuTrain P3 kasutamisel ja hooldamisel ei ole järgitud juhiseid, võib see garantiid kahjulikult mõjutada või selle välistada.

Garantii on välistatud, kui:
- Kasutamine ei vasta näidustustele
- Ei ole järgitud spetsialisti* nõuandeid
- Toodet on omavoliliselt muudetud

Vastutust puudutav teave

Ärge diagnoosige või ravige end ise, kui Te ei ole spetsialist*. Enne meie meditsiinitoote esmakordset kasutamist küsige tingimata nõu mõnelt arstilt või spetsialistilt*, sest ainult nii saab hinnata meie toote mõju Teie kehale ja vajaduse korral määrata Teie tervise põhjal kasutamisest tulenevaid riske. Järgige nende spetsialistide* näpunäiteid, samuti kõiki selles dokumendis / või veebiväljaandes olevaid juhiseid (sh tekstid, pildid, graafikud jne).
Kui konsultatsioonijärgselt jääb spetsialistidega konsulteerimisel kahtlusi, võtke ühendust oma arsti, edasimüüja või otse meiega.

Teatamise kohustus

Tulenevalt riigi poolt kehtestatud õigusaktidest on Teil kohustus viivitamatult teavitada nii tootjat kui ka pädevat ametiasutust mis tahes tõsisest juhtumist seoses selle meditsiinitoote kasutamisega. Meie kontaktandmed leiate selle brošüüri tagaküljelt.

Jäätmekäitlus

Palun kõrvaldage toode pärast kasutamise lõppu vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Materjali koostis

Polüamiid (PA), Stüreen-etüleen / butüleen-stüreen-plokk-kopolümeer (TPS-SEBS), Vedruterastraat, tsingitud, Elastodieen (ED), Silikoon (SI), Polüuretaan (PUR), Elastaan (EL), Viskoos (CV), Puuvill (CO), Polüetüleen (PE), Polüester (PES)

MD – Medical Device (Meditsiiniseade)
UDI – Andmemaatriksi kvalifitseerija UDI-na

Teave seisuga: 2024-11

*Spetsialist on isik, kellel on selles riigis või asutuses kehtivate regulatsioonide ja muude nõuete järgi õigus kohandada ortopeedilisi abivahendeid ja juhendada nende kasutamist. Tootjana soovitame tungivalt, et sellisel isikul oleks ortopeediaalane väljaõpe või võrreldavad omandatud pädevused ning ortopeediaalane taristu.

lv latviešu

Cienījamā kliente, godātais klient!

Liels paldies, ka izvēlējāties Bauerfeind izstrādājumu.

Mēs katru dienu strādājam, lai uzlabotu mūsu izstrādājumu medicīnisko efektivitāti, jo jūsu veselība mums ir svarīga. Lūdzu, rūpīgi izlasiet un ievērojiet šo **lietošanas instrukciju**. Sūdzību gadījumā, lūdzu, sazinieties ar savu ārstu vai jautājiet specializētajā tirdzniecības vietā.

Mērķis

GenuTrain P3 ir medicīnas produkts. Tā ir ceļgala skriemeļa centrēšanai un fiksācijai paredzēta bandāža ar iestatāmām korekcijas saitēm.

Indikācijas

- Ceļgala locītavas iekaisumi, (femuropatellāro sāpju sindroms, ceļa skriemeļa hondropātija, hondromalācija, patellārā tendinopātija / Jumper's Knee, Runner's Knee)
- Ceļa skriemeļa lateralizācija
- Ceļa skriemeļa nobīde (Patella alta)
- Pēc laterālās atbrīvošanas operācijas
- Nestabilitātes sajūta

⚠ Risks izstrādājuma lietošanas laikā

Lūdzu, izlasiet un precīzi ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā noteiktās prasības un kvalificēta personāla* sniegtās norādes.

- Ja GenuTrain P3 lietošanu jums parakstīja ārsts, noteikti konsultējieties ar viņu par lietošanu un terapijas ilgumu. Viņš arī informēs, vai un ar kuriem citiem produktiem vienlaikus var lietot GenuTrain P3.
- Lūdzam precīzi ievērot norādījumus, kas tika saņemti, iegādājoties GenuTrain P3, kā arī lietošanas instrukcijas.
- Preces nepareiza lietošana vai neatļauta modifikācija var izraisīt bojājumus un anulēt garantiju.
- Balsta efekts ir vislabāk jūtams fiziskās aktivitātes laikā. Noņemiet pārsēju ilgstošu pārtraukumu laikā – piem., miega laikā, ilgi sēžot.
- Izvairieties no saskares ar taukainiem un skābiem līdzekļiem, ziedēm un losjoniem.
- Visi uz ķermeņa ārēji pielietoti palīglīdzekļi, ja tos uzliek pārāk stingri, var izraisīt vietējās spiediena pazīmes vai, retos gadījumos, asinsvadu vai nervu sašaurināšanos.
- Ja saistībā ar GenuTrain P3 lietošanu Jūs konstatējat neierastas izmaiņas savā organismā – piem., pieaug sūdzības – pārtrauciet lietošanu un nekavējoties dodieties pie ārsta.
- Uzmanību! Pēc izstrādājuma noņemšanas ārstējamajai ķermeņa daļai vairs netiek nodrošināta pietiekama aprūpe / pietiekama aizsardzība. Jebkāda ārstējamās ķermeņa daļas noslogošana var tai nodarīt papildu kaitējumu, tāpēc izvairieties no slodzes.
- Aktīvais pārsējs GenuTrain P3 nevar mehāniski novērst atkārtotu ceļa skrimšļa (Patellaluxation) novirzi ārējās traumas dēļ.

LATEX Sastāvā ir dabiskā kaučuka latekss (elastodiēns), tāpēc cilvēkiem ar paaugstinātu jutību var rasties ādas kairinājums. Ja novērojat alerģiskas reakcijas, noņemiet atbalstu.

Kontrindikācijas

Līdz šim nav zināmas blakusparādības, kas ietekmētu visu ķermeni. Šādu stāvokļu gadījumā produkta lietošana ieteicama tikai pēc konsultēšanās ar ārstu:
- Ādas slimības / traumas tajā ķermeņa daļā, kurā tiek nēsāts izstrādājums, jo īpaši, ja ir iekaisuma pazīmes, kā arī piepaceltas rētas, pietūkums, apsārtuma un pārkaršanas pazīmes
- Varikozas vēnas (varikoze)
- Kājas jutīguma traucējumu gadījumos, ko rada neiroloģiskas izmaiņas
- Kājas asins cirkulācijas traucējumi (piem., cukura diabēta (diabetes mellitus) gadījumā)
- Limfas atteces traucējumi un neskaidri mīksto daļu pietūkumi

Izmantošanas norādījumi

Uzlikšana

❶ Abās pusēs satveriet atbalstu aiz sānos esošo spirālveida stīpu augšējās malas ❷ un pārvelciet to pāri ceļa locītavai tā, ❸ lai masāžas polsteris bez spiediena aptvertu ceļa skriemeli. ❹ Nepieciešamības gadījumā koriģējiet atbalsta pozīciju.

Ceļa skriemeļa nostiprināšana vēlamajā pozīcijā

❺ Lai novietotu ceļa skriemeli optimālā pozīcijā, nedaudz salieciet kāju (maks. 20°). Atbrīvojiet mēlīti no līpslēdzēju zonas atbalsta iekšpusē. Velciet to slīpi uz augšu, līdz ceļa skriemelis atrodas vēlamā un patīkamā pozīcijā.
❻ Atkārtoti nostipriniet mēlītes galu līpslēdzēju zonā.

Noņemšana

❼ Lai noņemtu atbalstu, lūdzu, velciet to aiz abām atbalsta apakšējām malām stiepļu zonā. Lai novērstu izstrādājuma bojāšanu, atbalsta iekšpusi nedrīkst izvērst uz āru!

Tīrīšanas norādījumi

Lietot mazgāšanas līdzekļus smalkiem audumiem un veļas tīklu. Nepakļaujiet izstrādājumu tiešai karstuma / aukstuma iedarbībai. Ievērojiet norādes iešūtajā etiķetē sava izstrādājuma augšējā malā.

Lūdzu, ņemiet vērā šādus norādījumus:
Piestipriniet lentas galu paredzētajā stāvoklī.

Regulāra kopšana nodrošina optimālu iedarbību.

Pielietošana

skatiet indikācijas un mērķi.

Apkopes norādījumi

Ja izstrādājums tiek pareizi lietots un kopts, tam nav nepieciešama īpaša apkope.

Salikšanas un montāžas norādes

Izstrādājums tiek piegādāts lietošanai gatavā stāvoklī.

Tehniskie dati / parametri

GenuTrain P3 sastāv no adījuma ar iestrādātu masāžas polsteri, kurš aptver ceļa locītavu, uz tā novietotām korekcijas saitēm, kā arī bandāžas augšmalā novietota masāžas polstera. Nomaiņas daļas nav pieejamas.

Norādījumi par atkārtotu izmantošanu

Izstrādājums ir paredzēts individuālai lietošanai tikai vienam pacientam(-tei).

Garantija

Ir spēkā tās valsts tiesību akti, kurā izstrādājums ir iegādāts. Ja Jūsuprāt runa ir par garantijas gadījumu, vispirms sazinieties ar uzņēmumu, no kura Jūs iegādājāties izstrādājumu. Pirms garantijas gadījuma pieteikuma izmazgājiet izstrādājumu. Neievērojot GenuTrain P3 lietošanas un kopšanas norādes, garantijas prasības var mainīties vai tikt atceltas.
Garantijas prasības tiek atceltas šādos gadījumos:
- Izstrādājums netiek lietots atbilstoši indikācijām
- Kvalificēta personāla* instrukciju neievērošanas sekas
- Pašrocīgi izmainot izstrādājumu

Norādījumi par fiksāciju

Neveiciet pašdiagnozi vai pašārstēšanos, ja vien neesat kvalificēts personāls*. Pirms pirmās mūsu izstrādājuma lietošanas reizes noteikti lūdziet ārsta vai kvalificēta personāla* padomu, jo tikai tā iespējams novērtēt mūsu izstrādājuma iedarbību uz jūsu ķermeni un attiecīgi uzzināt arī par riskiem izstrādājuma lietošanas laikā, ko rada individuālās ķermeņa īpatnības. Ievērojiet šī kvalificētā personāla* ieteikumus, kā arī visus šajā brošūrā vai tās tiešsaistes versijā – arī fragmentos – sniegtos norādījumus (t.sk. tekstus, attēlus, grafikas utt.).
Ja pēc konsultēšanās ar speciālistiem rodas šaubas, sazinieties ar savu ārstu, izplatītāju vai tieši ar mums.

Pienākums ziņot

Pamatojoties uz reģionālajiem juridiskajiem nosacījumiem jums ir nekavējoties jāziņo ražotājam un arī atbildīgajai iestādei par šī izstrādājuma lietošanas apjoma palielināšanos. Mūsu kontaktdatus atradīsiet šīs brošūras aizmugurē.

Utilizēšana

Pēc lietošanas laika beigām, lūdzu, likvidējiet izstrādājumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Materiāla sastāvs

Poliamīds (PA), Stirēna etilēns / butilēna stirēna bloka kopolimērs (TPS-SEBS), Cinkota atsperu tērauda stieple, Elastodiēns (ED), Silikons (SI), Poliuretāns (PUR), Elastāns (EL), Viskoze (CV), Kokvilna (CO), Polietilēns (PE), Poliesteris (PES)

MD – Medical Device (Medicīniska ierīce)
UDI – Datu matricas apzīmētājs, UDI

Informācija sagatavota: 2024-11

*Kvalificēts personāls ir jebkura persona, kura saskaņā ar attiecīgajā valstī esošo likumdošanu vai iestādes noteikumiem, un citām prasībām, ir pilnvarota veikt ortopēdisko palīglīdzekļu pielāgošanu un sniegt norādes par to lietošanu. Kā ražotājs mēs stingri iesakām, ka šādai personai jābūt izglītībai ortopēdijā vai līdzvērtīgai iegūtai pieredzei, kā arī jābūt pieejamai ortopēdijas infrastruktūrai.

lt lietuvių

Mielas pirkėjau,

dėkojame, kad pasirinkote Bauerfeind gaminį.

Kiekvieną dieną tobuliname savo gaminių gydomąjį poveikį, nes mums rūpi Jūsų sveikata. Atidžiai perskaitykite ir laikykitės šios **naudojimo instrukcijos**.
Jei kyla klausimų, kreipkitės į gydytoją arba specializuotą parduotuvę.

Paskirtis

GenuTrain P3 yra medicininės paskirties produktas. Tai įtvaras, reguliuojamas prisitaikančia juostele, centruojantis ir apsaugantis girnelę.

Indikacijos

- Kelio sąnario sudirgimas (šlaunikaulio ir kelio girnelės skausmo sindromas, girnelės kremzlės suminkštėjimas, chondromaliacija, kelio girnelės sausgyslės uždegimas ir (arba) šuolininko kelis, bėgiko kelis)

- Kelio girnelės pasislinkimas į šoną
- Aukšta girnelės padėtis (Patella alta)
- Po išorinės dalies atpalaidavimo operacijos
- Esant nestabilumo jausmui

⚠ Naudojimo rizika

Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir tiksliai laikykitės joje pateiktų nuostatų ir kvalifikuotų specialistų* nurodymų.

- Jeigu jums buvo paskirta naudoti GenuTrain P3, aptarkite naudojimą ir naudojimo trukmę su savo gydytoju. Jis suteiks jums informacijos, ar galima vienu metu naudoti GenuTrain P3 su kitais gaminiais ir su kokiais.
- Be išimčių laikykitės nurodymų, kuriuos gavote įsigiję GenuTrain P3, ir tų, kurie pateikti naudojimo instrukcijoje.
- Jei gaminį naudosite netinkamai arba savo nuožiūra jį keisite, galite jį sugadinti ir garantija tada negalios.
- Įtvaras veiksmingiausias būna tada, kai judate. Darydami ilgesnes poilsio pertraukas (pvz., kai ruošiatės miegoti arba ilgai sėdėti) įtvarą nusiimkite.
- Venkite sąlyčio su riebiais arba rūgštiniais preparatais, tepalais ir losjonais.
- Dėl visų ant kūno uždėtų priemonių, jei jos yra tvirtai prispaustos, gali atsirasti vietinio spaudimo simptomų, o kartais taip pat ir susiaurėti toje vietoje esančios kraujagyslės arba nervai.
- Jeigu naudodami GenuTrain P3 pastebėjote neįprastų pakitimų, pvz., atsirado daugiau simptomų, gaminio nebenaudokite ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Atsargiai: Nuėmus gaminį, kūno dalis, kurią reikia gydyti, nėra pakankamai aprūpinama / apsaugoma. Bet kokia apkrova gali sukelti papildomą pažeistos kūno dalies pažeidimą, todėl venkite apkrovų.
- Aktyvusis įtvaras GenuTrain P3 negali mechaniškai apsaugoti nuo pakartotinio kelio girnelės išnirimo (patella luxation), kilusio dėl išorinės jėgos poveikio.

LATEX Sudėtyje yra natūralaus kaučiuko latekso (elastodieno), todėl esant padidėjusiam jautrumui gali būti dirginama oda. Pastebėję alerginę reakciją, įtvarą nusiimkite.

Kontraindikacijos

Šalutinio poveikio visam organizmui iki šiol nėra žinoma. Gaminį naudoti galima tik pasitarus su gydytoju, jei yra tokių patologijų:

- Odos ligos arba sužalojimai, ypač jei yra uždegimo požymių, iškilių randų, patinimas, paraudimas ir perkaitimas
- Išsiplėtusios kojų venos (varikozė)
- Kojos jutimo sutrikimai dėl neurologinių pakitimų
- Kojos kraujotakos sutrikimai (pvz., sergant cukriniu diabetu)
- Limfos tekėjimo sutrikimai ir neaiškūs minkštųjų audinių patinimai

Nurodymai pacientui

Kaip užsimauti

❶ Įtvarą paimkite už viršutinės šoninių spiralinių atramų dalies ❷ ir užtempkite ant kelio sąnario taip, ❸ kad masažuojantis paminkštinimas apgaubtų kelio girnelę, jos nespausdamas. ❹ Jei reikia, pakoreguokite įtvaro padėtį.

Kelio girnelės užfiksavimas pageidaujamoje padėtyje

❺ Norėdami nustatyti optimalią kelio girnelės padėtį, šiek tiek sulenkite kojį (maks. 20°). Vidinėje įtvaro pusėje atlaisvinkite liežuvėlį nuo lipnios srities. Traukite įtvarą įstrižai į viršų, kol kelio girnelė bus pageidaujamoje, jums patogioje padėtyje. ❻ Vėl prilipdykite liežuvėlio galą lipnioje srityje.

Kaip nusimauti

❼ Norėdami nusimauti įtvarą, traukite jį į apačia už apatinės jo dalies kraštų. Norėdami nepažeisti produkto, neverskite įtvaro iš vidinės pusės į išorinę!

Valymo nurodymai

Naudokite švelnias skalbimo priemones ir skalbimo maišelį. Visada saugokite gaminį nuo tiesioginio karščio / šalčio. Taip pat laikykitės nurodymų, pateiktų įsiūtoje etiketėje prie viršutinio gaminio krašto.

Laikykitės tokių nurodymų:
Pritvirtinkite dirželio galą numatytoje padėtyje.

Reguliari priežiūra garantuoja optimalų poveikį.

Naudojimo vieta

Žr. indikacijas ir paskirtį

Techninės priežiūros nurodymai

Tinkamai naudojant ir prižiūrint techninės priežiūros produktui beveik nereikia.

Surinkimo ir montavimo instrukcija

Gaminys pristatomas paruoštas naudoti

Techniniai duomenys / parametrai

Mezginys GenuTrain P3 sudaro mezginio dalis su masažuojančiu paminkštinimu (įdėklu) aplink kelį, ant jos esanti prisitaikanti juostelė ir masažuojantis paminkštinimas viršutiniame įtvaro krašte. Atsarginių dalių įsigyti negalima.

Nurodymai dėl pakartotinio naudojimo

Gaminys skirtas individualiam vieno paciento gydymui.

Garantija

Galioja tos šalies, kurioje gaminys pirktas, įstatymai. Jei manote, kad gaminiui konkrečiu atveju galėtų būti taikoma garantija, pirmiausiai kreipkitės į tą asmenį, iš kurio gaminį įsigijote. Prieš pateikiant reikalavimą dėl garantijos, gaminį reikia išvalyti. Jei nebuvo laikomasi nurodymų dėl GenuTrain naudojimo ir priežiūros, garantija gali būti pažeista arba negalioti.
Garantija negalioja, kai:

- Naudojama neatsižvelgiant į indikacijas
- Nesilaikoma kvalifikuotų specialistų* nurodymų
- Savavališkai modifikuojamas gaminys

Nurodymai dėl atsakomybės

Jei nesate kvalifikuotas specialistas*, neužsiimkite savidiagnostika ir savigyda. Prieš pirmą kartą naudodami mūsų medicininį produktą aktyviai konsultuokitės su gydytoju arba kvalifikuotais specialistais*, kadangi tai yra vienintelis būdas įvertinti mūsų gaminio poveikį jūsų kūnui, nustatyti naudojimo riziką, atsirandančią dėl individualaus kūno sudėjimo. Laikykitės kvalifikuotų specialistų* patarimų ir šiame dokumente arba internetiniame pristatyme pateiktų nurodymų, įskaitant ir ištraukas (taip pat: tekstų, paveikslėlių, grafikos ir t. t.). Jei po konsultacijų su kvalifikuotais specialistais vis dar turite abejonių, kreipkitės į savo gydytoją, pardavėją arba tiesiogiai į mus.

Pareiga pranešti

Pagal vietinius teisinius potvarkius esate įpareigoti nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakingai institucijai apie bet kokio pobūdžio incidentą, įvykusį naudojant šį medicininės paskirties produktą. Kontaktiniai duomenys pateikti šio lankstinuko paskutiniame puslapyje.

Šalinimas

Pabaigę naudoti produktą utilizuokite pagal vietinius teisės aktus.

Medžiagos sudėtis

Poliamidas (PA), Stireno etilenas / butileno stireno bloko kopolimeras (TPS-SEBS), Spyruoklinės plieno skardos juostos, cinkuotos, Elastodienas (ED), Silikonas (SI), Poliuretanas (PUR), Elastanas (EL), Viskozė (CV), Medvilnė (CO), Polietilenas (PE), Poliesteris (PES)

MD – Medical Device (Medicininis prietaisas)
UDI – Duomenų matricos identifikatorius kaip UDI

Informacija parengta: 2024-11

*Kvalifikuoti specialistai – tai visi asmenys, turintys teisę pritaikyti ir mokyti naudotis ortopedinėmis pagalbinėmis priemonėmis pagal galiojančius valstybės ar institucijų teisės aktus ir kitus reikalavimus. Kaip gamintojas, primygtinai rekomenduojame, kad toks asmuo turėtų ortopedinį išsilavinimą arba panašių įgytų įgūdžių, taip pat ortopedijos techninių priemonių infrastruktūrą.

uk українська

Шановний клієнте,

дуже дякуємо за те, що ви обрали для себе виріб Bauerfeind.

Кожного дня ми працюємо над підвищенням лікувального ефекту наших виробів, адже ваше здоров'я ми беремо близько до серця. Уважно прочитайте та дотримуйтеся цієї **інструкції з використання**. Якщо у вас виникли питання, зверніться до вашого лікаря або спеціалізованого магазину.

Призначення

GenuTrain P3 — це виріб медичного призначення. Це бандаж для центрування та стабілізації надколінка за допомогою регульованих корекційних стрічок.

Показання

- Запалення колінного суглоба (феморопателярний больовий синдром, хондропатія надколінка, хондромаляція, пателярний тендиніт / «коліно стрибуна», «коліно бігуна»)
- Латералізація надколінка
- Високе розташування надколінка (Patella alta)
- Стан після операції з латеральної мобілізації
- Нестабільність коліна

⚠ Ризик при користуванні виробом

Уважно прочитайте вимоги цієї інструкції з використання й указівки кваліфікованого фахівця* та дотримуйтесь їх.

- Якщо GenuTrain P3 вам прописав лікар, проконсультуйтеся з ним щодо особливостей і тривалості використання. Він розповість вам, чи можна одночасно використовувати GenuTrain P3 з іншими виробами, і якщо можна, то з якими.
- Враховуйте усі без виключення вказівки, отримані при купівлі GenuTrain P3, а також інструкцію з використання.
- При неправильному використанні або самовільній зміні виробу можливе його ушкодження й втрата гарантії.
- Дія бандажа проявляється перш за все під час фізичної активності. Знімайте бандаж під час тривалих періодів спокою (наприклад, під час сну або тривалого сидіння).
- Уникайте контакту з речовинами, що містять жир або кислоту, лосьйонами та мазями.
- Усі вироби, які надягають на тіло, при занадто щільному прилянні можуть передавлювати деякі ділянки тіла. У рідкісних випадках вони можуть перетискати кровоносні судини чи нерви.
- Якщо при використанні GenuTrain P3 відбуваються незвичайні зміни, наприклад, посилюється больовий синдром, слід негайно припинити використання й звернутися до лікаря.
- Увага: знімання виробу призводить до недостатнього лікування / недостатнього захисту частини тіла, яка потребує лікування. Будь-яке навантаження може спричинити додаткове пошкодження ураженої частини тіла, тому уникайте навантажень.
- Динамічний бандаж GenuTrain P3 не може запобігти повторному вискакуванню колінної чашечки (медіальний вивих колінної чашечки) в результаті дії сторонньої грубої сили.

LATEX Латекс на основі натурального каучуку (еластодієн), що входить до складу виробу, може стати причиною подразнення при підвищеній чутливості шкіри. Побачивши прояви алергічної реакції, одразу ж зніміть ортез.

Протипоказання

Побічні ефекти, що впливають на організм у цілому, поки що невідомі. За наявності таких симптомів, що вказані нижче, використання виробу можливе лише після консультації з лікарем:

- Захворювання / пошкодження шкіри на відповідній ділянці тіла, особливо в разі появи ознак запалення, а також за наявності рубців, що виступають над поверхнею шкіри, набряків, почервонінь і в разі появи ознак перегріву
- Розширені вени (варикоз)
- Порушення чутливості ноги внаслідок неврологічних змін
- Порушення кровотоку ноги (наприклад, при цукровому діабеті)
- Порушення відтоку лімфи та набряки м'яких тканин невідомої етіології

Вказівки по користуванню

Накладання ортезу

❶ Міцно тримаючи бандаж з обох боків за верхній край бокових спіральних стрижнів ❷ натягніть його на коліно, ❸ щоб масажна прокладка вільно охоплювала колінну чашечку. ❹ В разі необхідності відрегулюйте положення бандажа.

Кріплення колінної чашечки в потрібному положенні

❺ Для оптимального розташування колінної чашечки зігніть трохи ногу (макс. 20°). Відстебніть язичок з боку з липучкою на внутрішній стороні бандажу. Потягніть його під кутом вгору, поки колінна чашечка не буде у потрібному зручному для вас положенні. ❻ Знову застебніть липучку кінчика язичка.

Знімання ортеза

❼ Щоб зняти бандаж, потягніть з обох боків за його нижній кінець біля стрижнів. Щоб уникнути пошкодження виробу, не вивертайте бандаж навиворіт під час знімання!

Вказівки з догляду за виробом

Необхідно використовувати м'який миючий засіб та сітку для прання. Вийміть подушечку й помийте її вручну. Застебніть всі «липучки». Не піддавайте свій виріб прямому впливу тепла / холоду. Слід дотримуватися також вказівок на вшитій етикетці, яку розміщено на верхньому краї вашого виробу.

Дотримуйтеся наступних вказівок:
Закріпіть кінець регулювальної стрічки в передбаченому положенні.

Регулярний догляд забезпечує оптимальну дію.

Naudojimo vieta

Žr. indikacijas ir paskirtį

Догляд за виробом

Виріб не потребує додаткового догляду при правильному використанні та зберіганні.

Інструкція зі збирання та монтажу виробу

Ортез LordoLoc постачається готовим до використання.

Технічні дані / параметри

Бандаж GenuTrain P3 складається з трикотажної частини з вбудованою масажною подушечкою (пелотою) навколо коліна, корекційних стрічок поверх неї та масажної подушечки біля верхньої кромки бандажу. Запасні частини не доступні.

Вказівки по повторному використанню

Ортез GenuTrain P3 призначений для використання лише вами, тобто він підігнаний за вашими розмірами. Тому не передавайте ортез GenuTrain P3 третім особам.

Вказівки щодо повторного використання

Виріб призначений для індивідуального лікування одного пацієнта.

Гарантія

Діють законодавчі положення країни, в якій виріб був придбаний. Якщо ви припускаєте настання гарантійного випадку, слід спочатку звернутися безпосередньо до особи, в якої ви придбали виріб. Перед повідомленням про настання гарантійного випадку необхідно почистити виріб. Якщо вказівок щодо поводження та догляду GenuTrain P3 не дотримуватися, гарантію може бути обмежено або виключено.
Гарантія виключається за наступних умов:

- Використання не відповідно до показань
- Недотримання вказівки кваліфікованого фахівця*
- Самовільне внесення змін до виробу

Вказівки з відповідальності

Не займайтеся самодіагностикою чи самолікуванням, якщо ви не є кваліфікованим фахівцем*. Перед першим використанням нашого медичного виробу активно звертайтеся за порадою до лікаря чи кваліфікованого фахівця*, оскільки тільки так можна оцінити дію нашого виробу на ваш організм і визначити будь-які ризики при користуванні виробом, які можуть виникнути у зв'язку з індивідуальною конституцією. Дотримуйтеся порад цього кваліфікованого фахівця*, а також усіх інструкцій у цьому документі чи його онлайн-версії, включно з частковими публікаціями (зокрема, тексти, фотографії, зображення тощо).
Якщо після консультації з кваліфікованим фахівцем у вас залишаються сумніви, зверніться до свого лікаря, продавця чи безпосередньо до нас.

Обов'язок повідомлення

қазақ

Згідно з приписами регіонального законодавства, про кожний серйозний інцидент, що стався при використанні цього медичного виробу, слід негайно сповіщати як виробника, так і компетентний орган. Наші контактні дані знаходяться на зворотному боці брошури.

Утилізація

Утилізація виробу після закінчення його використання здійснюється згідно з місцевими приписами.

Склад матеріалу

Поліамід (PA), Стирол-етиленовий / бутилен-стироловий блок-сополімер (TPS-SEBS), Оцинкований пружинний сталевий дріт, Еластодіен (ED), Силікон (SI), Поліуретан (PUR), Еластан (EL), Віскоза (CV), Бавовна (CO), Поліетилен (PE), Поліестер (PES)

MD – Medical Device (Медичне обладнання)
UDI – Класифікатор матриці даних як (UDI)

Інформація станом на: 2024-11

*Кваліфіковані фахівці — це особи, які відповідно до чинних державних або інституційних норм та інших вимог мають право виконувати припасування ортопедичних допоміжних засобів і давати вказівки щодо їхнього належного використання. Як виробник, ми наполегливо рекомендуємо, щоб така особа мала освіту в протезно-ортопедичній області чи відповідні набуті навички, а також протезно-ортопедичну інфраструктуру.

---

kk қазақ

Құрметті тұтынушылар!

Bauerfeind компаниясының өнімін таңдағаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз.

Біз әр күн сайын бұйымдарымыздың медициналық әсерін жақсарту бағытында жұмыс жүргіземіз, себебі Сіздердің денсаулықтарыңыз біз үшін маңызды. **Пайдалану нұсқаулығын** мұқият оқып шығыңыз және ондағы нұсқауларды орындаңыз. Сұрақтар туындаса, дәрігеріңізге немесе мамандандырылған дүкенге жүгініңіз.

Қолданылу мақсаты

GenuTrain P3 бандажы медициналық бұйым болып табылады. Бұл реттелетін түзету күшейту элементтері бар тізе тостағаншасын орталықтандыруға және бекітуге арналған бандаж.

Қолдану көрсетімдері

- Тізе буынының сырқат жағдайлары, (феморопателлярлық ауырсыну синдромы, тізетобық хондропатиясы, хондромаляция, тізетобық байламының тендиниті / «ойнамалы тізе», илиотибиальды синдром)
- Тізетобықтың латерализациясы
- Тізетобықтың жоғары орналасуы (Patella alta)
- Тізе буынының бүйірлік байламдарындағы операциялардан кейінгі жағдай
- Тұрақсыздық сезімі

⚠ Бұйымды пайдалану тәуекелдері

Осы пайдалану нұсқаулығындағы нұсқауларды, сондай-ақ кәсіби маманның* ұсыныстарын мұқият оқып шығыңыз және орындаңыз.

- Егер GenuTrain P3-ті сізге дәрігер тағайындаған болса, оны қолдану ерекшеліктері мен ұзақтығы туралы одан кеңес алыңыз. Дәрігер сонымен қатар GenuTrain P3-ті басқа бұйымдармен бір уақытта және мүмкін болса, қайсысымен қолдануға болатындығы туралы айтады.
- GenuTrain P3-ті сатып алу кезінде алынған барлық нұсқауларды, сондай-ақ пайдалану нұсқаулықтарын ескеріңіз.
- Егер өнім дұрыс пайдаланылмаса немесе оған өз бетінше өзгертулер енгізілсе, соңғысына зақым келуі мүмкін және кепілдік жойылады.
- Бандаждың әсері ең алдымен физикалық белсенділік кезінде көрінеді. Ұзақ тынығу кезінде, мысалы, ұйықтау кезінде, ұзақ отыру кезінде бандажды шешіп тастаңыз.
- Майлы және қышқыл өнімдер, жақпа майлар мен лосьондар жақпаңыз.
- Денеге сырттан қолданылатын кез келген көмекші құралдар, егер олар тым қатты жанасып тұрса, жергілікті қысу сезімін немесе сирек жағдайларда қан тамырлары мен нервтердің жергілікті тарылуын тудыруы мүмкін.
- Егер сіз GenuTrain P3 бандажын қолданумен байланысты қандай да бір ерекше өзгерістерді, мысалы, шағымдардың көбеюін байқасаңыз, оны қолдануды тоқтатып, дереу дәрігерге қаралыңыз.
- Абайлаңыз: Бұйымды шешіп тастау немесе қозғалыстың белгіленген шектеулерін реттеу кезінде зақымданған аймаққа жеткілікті терапиялық әсер ету / дененің зардап шеккен бөлігін жеткілікті қорғау қамтамасыз етілмейді. Кез келген әсер дененің зақымдалған жеріне қосымша зақым келтіруі мүмкін, сондықтан шамадан тыс әсер етуден аулақ болыңыз.
- GenuTrain P3 динамикалық бандажы сыртқы күш әсерінен тізе тостағаншасының қайта шығуына (тізе буынының медиальды шығуы) жол бермейді.

LATEX Құрамындағы табиғи каучук (эластодиен) негізіндегі латекс бар, бұл жоғары сезімталдық кезінде терінің тітіркенуіне әкелуі мүмкін. Қандай да бір аллергиялық реакцияларды байқасаңыз, таңғышты шешіңіз.

Қарсы көрсетімдер

Бүгінгі күнде ағзаға жалпы әсер ететін ешқандай жанама әсерлер белгісіз. Төменде көрсетілген клиникалық симптомдар кезінде бұйымды қолдану емдеуші дәрігермен кеңескеннен кейін ғана ұсынылады:

- Дененің тиісті аймағындағы тері аурулары / зақымдануы, әсіресе қабыну реакциясы болған кезде. Бұл ісіну, қызару және температураның жергілікті көтерілуі кезінде тері бетінен шығатын кез келген тыртықтарға қатысты
- Тамырлардың түйнеліп кеңеюі (варикоз)
- Неврологиялық өзгерістерге байланысты аяқтың сезімталдығының бұзылулары
- Аяқтардағы қан айналымының бұзылуы (мысалы, қант диабетінде)
- Лимфа ағынының бұзылуы және түсініксіз генездің жұмсақ тіндерінің ісінуі

Қолдану бойынша нұсқаулар

Кию

1 Бүйірлік спираль өзегінің жоғарғы жиегінен екі жағынан бандажды ұстап, 2 тізе буынына 3 тізе тостағаншасы массаж төсемімен қысымсыз жабылатын етіп тартыңыз. 4 Қажет болса, бандаждың қалпын түзетіңіз.

Тізе тостағаншасын қажетті қалыпқа бекіту

3 Тізе тостағаншасын оңтайлы орналастыру үшін аяғыңызды сәл бүгіңіз (макс. 20°). Ілгекті бандаждың ішкі жағындағы жабысқақ таспа жағынан босатыңыз. Тізе тостағаншасы сізге ыңғайлы және ыңғайлы қалыпта болғанша оны еңкейтіп жоғары қарай тартыңыз. 4 Ілгектің ұштарын қайтадан жабысқақ таспамен бекітіңіз.

Ортезді шешу

7 Бандажды шешу үшін екі жағынан оның төменгі ұшын өзек аймағында тартыңыз. Бұйымға зақым келтірмеу үшін бандажды сыртына қайыруға болмайды!

Бұйымды тазалау бойынша нұсқаулар

Жуу үшін жұмсақ жуғыш құралды және кір жуғыш торды пайдаланыңыз. Бұйымға ыстықтың / суықтың тікелей әсер етуіне жол бермеңіз. Сондай-ақ бұйымның үстіңгі жиегіне қосылып тігілген заттаңбадағы нұсқауларға назар аударыңыз.

Өтінеміз, келесі ақпаратқа назар аударыңыз:
Таспаның ұшын көрсетілген қалыпқа бекітіңіз.

Жүйелі күтім бұйымның оңтайлы әсерін қамтамасыз етеді.

Қолдану орны

Көрсетімдер мен қолданылу мақсаты

Қызмет көрсету бойынша ұсыныстар

Тиісті қарау және күтім жасау кезінде бұйым іс жүзінде қызмет көрсетуді талап етпейді.

Құрастыру жөніндегі нұсқаулықтар

Бұйым қолдануға дайын болып жеткізіледі

Техникалық сипаттамалары / параметрлері

GenuTrain P3 бандажы тізе айналасында кіріктірілген массаж төсемі (кірістірмемен) бар тоқылған бөліктен, оның үстінде орналасқан түзету күшейту элементінен, сондай-ақ бандаждың жоғарғы жиегіндегі массаж төсемінен тұрады. Жеткізілім құрамына жиынтықтауыштар кірмейді.

Қайта пайдалануға қатысты нұсқаулар

Бұл өнім бір емделушіге жеке күтім көрсетуге арналған.

Кепілдік

Бұйым сатып алынған елдің заңнамалық ережелері қолданылады. Кепілдік жағдайы орын алды деп ойласаңыз, алдымен бұйымды сатқан сатушыға тікелей хабарласыңыз. Кепілдік қызметке жүгінбес бұрын бұйымды тазалап алу қажет. GenuTrain P3 бұйымымен жұмыс істеу және оған күтім жасау жөніндегі нұсқаулықтар сақталмаған жағдайда, кепілдік міндеттемелері бұзылған деп есептелуі немесе алынып тасталуы мүмкін.
Келесі жағдайларда кепілдіктің күші жойылады:

- Бұйымның тағайындалған мақсатына сай емес қолданылуы
- Кәсіби мамандардың* нұсқауларды орындамауы
- Бұйымға өз бетінше өзгеріс енгізу кезінде

Жауапкершіліктен бас тарту

Егер сіз кәсіби маман* болмасаңыз, өзін-өзі диагностикалауға және өзін-өзі емдеуге тыйым салынады. Біздің медициналық өнімді бірінші рет қолданар алдында дәрігерден немесе кәсіби маманнан* кеңес алыңыз, өйткені бұл медициналық бұйымның сіздің ағзаңызға әсерін бағалаудың және қажет болған жағдайда дене құрылымының жеке ерекшеліктеріне байланысты тәуекелдерді анықтаудың жалғыз әдісі. Осы кәсіби мамандардың* ұсыныстарын, сондай-ақ осы нұсқаулықтың немесе оның онлайн нұсқасының барлық нұсқауларын, соның ішінде ішінара басылымдарды ұстаныңыз (соның ішінде: суреттерді, кестелерді және т.б.).
Кәсіби маманмен* кеңескеннен кейін жауап алынбаған сұрақтарыңыз қалған болса, дәрігеріңізге, сатушыға немесе тікелей бізге хабарласыңыз.

Хабарлау міндеттемесі

Өңірлік құқықтық нормаларға сәйкес Сіз осы медициналық бұйымды пайдалануына байланысты кез келген елеулі инциденттер жөнінде дереу өндірушіге де, құзыретті органға да хабарлауға міндеттісіз. Байланыс деректеріміз нұсқаулықтың артқы бетінде көрсетілген.

Кәдеге жарату

Пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін бұйымды кәдеге жарату жергілікті ережелерге сәйкес жүзеге асырылады.

Материалының құрамы

Полиамид (PA), Стирол-этилен-бутилен-стирольды блоксполимер (TPS-SEBS), мырышталған серіппелі болат сым, Эластодиен (ED), Силикон (SI), Полиуретан (PUR), Эластан (EL), Вискоза (CV), Мақта (CO), Полиэтилен (PE), Полиэстер (PES)

MD – Medical Device (медициналық бұйым)
UDI – UDI ретіндегі деректер матрицасының жіктеуіші

Ақпараттың күйі: 2024-11

*Кәсіби маман — бұл қолданыстағы мемлекеттік немесе институционалдық нормаларға және оларға қолданылатын басқа талаптарға сәйкес ортопедиялық құралдарды қиюластыруға және оларды дұрыс қолдануға қатысты нұсқаулар беруге құқығы бар адам. Өндіруші ретінде біз мұндай маманға ортопедиялық технологиялар немесе соған ұқсас салада оқуды, сондай-ақ ортопедиялық техникалық инфрақұрылымға ие болуды ұсынамыз.

he עברית

לקוחות יקרים,

אנו מודים לכם על בחירת מוצר של חברת Bauerfeind.

אנו פועלים כל יום כדי לשפר את היעילות הרפואית של המוצרים שלנו, כי בריאותכם חשובה לנו. נא לקרוא בעיון **הוראות שימוש** אלו ולהישמע היטב לנאמר בהן. אם יש לכם שאלות כלשהן פנו לרופא או לחנות שבה רכשתם מוצר זה.

יעוד המוצר

GenuTrain P3 הינו מוצר רפואי. מוצר זה הינו תחבושת למרכז ואבטחה של פיקת הברך באמצעות רצועת התאמה מתכווננת.

התוויות

- מצבי גירוי של מפרק הברך (תסמונת הכאב הקדמי בברך, כונדרומלציה פטלה, כונדרומלציה, דלקת של גיד הפיקה / ברך קופצים, ברך אצנים)
- Patellar lateralization
- פיקה גבוהה (Patella alta)
- לאחר ניתוח שחרור צידי
- תחושת חוסר יציבות

⚠ סיכוני יישום

אנא קרא את הוראות השימוש הללו ופעל בהתאם להנחיות של אנשי המקצוע* בקפידה.

- אם קבלתם מרשם ל-GenuTrain P3, התייעצו עם הרופא המטפל אודות אופן היישום ומשך הזמן המומלצים. הוא גם יידע אתכם, האם ועם אילו מוצרים אחרים, ניתן להשתמש בו זמנית עם ה-GenuTrain P3.
- מלאו ללא יוצא מהכלל אחר כל ההוראות שקיבלתם בעת רכישת Genu-Train P3 וכן, אחר הוראות השימוש.
- שימוש לא נכון או שינוי בלתי מורשה של המוצר עלולים לגרום נזק ולבטל את האחריות.
- ההשפעה של התחבושת באה לידי ביטוי בעיקר בעת פעילות גופנית. הסירו את התחבושת בעת מנוחה ארוכה, כמו שינה או ישיבה ממושכת.
- הימנעו ממגע עם תכשירים, משחות או תחליבים המכילים שומן או חומצה.
- כל העזרים החיצוניים המולבשים על הגוף עלולים, כאשר הם מהודקים יתר על המידה, לגרום להופעת סימני-לחץ מקומיים, ובמקרים נדירים אף להצרתם של כלי-דם או עצבים הנמצאים באזור.
- אם אתם מבחינים בשינויים חריגים הקשורים לשימוש ב-GenuTrain P3, כמו למשל החמרה בכאב, הפסיקו את השימוש ופנו מיד לרופא.
- זהירות: לאחר הסרת המוצר אין טיפול / הגנה מספקת על חלק הגוף המצריך טיפול. כל מאמץ עלול לגרום נזק נוסף לחלק הגוף הפגוע, על כן יש להימנע ממתח.
- התחבושת האקטיבית GenuTrain P3 לא יכולה למנוע באופן מכני יציאה של פיקת הברך (Patellaluxation) כתוצאה מפעולה חיצונית אלימה.

LATEX מכיל לטקס גומי טבעי (Elastodien), העלול לגרום גירוי בעור אצל אנשים בעלי רגישות מוגברת. הסירו את התחבושת אם אתם מבחינים בתגובות אלרגיות.

התוויות נגד

תופעות לוואי המשפיעות על הגוף כולו לא דווחו עד כה. אנשים הסובלים מהמחלות הבאות רשאים להשתמש במוצר אך ורק אחרי התייעצות עם רופא:

- מחלות עור / פצעי עור בחלק הגוף המטופל, במיוחד כשיש תופעות דלקתיות, וכן אם יש צלקות, נפיחות, אדמומיות או התחממות יתר
- דליות ורידים (Varicosis)
- הפרעות בתחושה ברגל בשל שינויים נוירולוגיים
- הפרעות במחזור הדם ברגל (למשל, כשיש סוכרת)
- הפרעות בניקוז הלימפה ונפיחויות לא ברורות של רקמות רכות

הערות יישום

לבישה

❶ אחזו בשני צדי התחבושת בקצה העליון של המותות הספירליים הצדיים ❷ והחליקו אותה על פני מפרק הברך, ❸ כך שפיקת הברך תיעטף על-ידי כרית העיסוי אולם ללא לחץ. ❹ במקרה הצורך, תקנו את מנח התחבושת.

אבטחת פיקת הברך במצב הרצוי

❺ כדי למקם את פיקת הברך בצורה אופטימלית, כופפו מעט את הרגל (20° לכל היותר). שחררו את רצועת ההידוק מאזור ההצמדה בצדה הפנימי של התחבושת. משכו אותה באלכסון כלפי מעלה עד שפיקת הברך נמצאת במיקום הרצוי והנעים ביותר עבורכם. ❻ הצמידו את קצה רצועת ההידוק באזור ההצמדה.

הסרה

❼ להסרת התחבושת משכו אותה משני צדיה בקצה התחתון, באזור מותות התמיכה. כדי למנוע נזקים למוצר אין להפוך את התחבושת מהצד הפנימי החוצה!

הוראות ניקוי

יש להשתמש בחומר ניקוי עדין ובשק כביסה מרשת. לעולם אין לחשוף את המוצר ישירות לחום או לקור. עיינו גם בהנחיות המופיעות על התווית המוצמדת לקצה העליון של המוצר.

מלאו אחר ההנחיות הבאות:

חברו את קצה הרצועה אל המיקום המיועד.

ביצוע הוראות ניקיון ואחזקה באופן קבוע מבטיח השפעה אופטימלית.

אופן השימוש

עיינו בסעיפים התוויות וכן ייעוד

הוראות תחזוקה

בטיפול ושימוש נאותים, המוצר כמעט ואינו דורש תחזוקה.

הוראות הרכבה והתקנה

המוצר מסופק מוכן לשימוש.

נתונים/פרמטרים טכניים

המוצר GenuTrain P3 מורכב מאריג בעל כרית עיסוי מובנית (פד) המוצמדת סביב הברך, רצועת התאמה המחוברת לתחבושת וכן כרית עיסוי בקצה העליון של התחבושת. לא ניתן להשיג חלקי חילוף.

הערות לשימוש חוזר

המוצר מיועד לטיפול אישי במטופל או במטופלת.

אחריות

על המוצר חלות הוראות החוק של המדינה בה נרכש המוצר. בכל מקרה בהקשר של האחריות למוצר, יש לפנות תחילה למשווק שממנו נרכש המוצר. יש לנקוט את המוצר לפני הבאתו לצורך מימוש האחריות. אי מילוי אחר הוראות הניקיון והאחזקה של GenuTrain P3, עלול לפגוע באחריות או לבטל אותה. האחריות לא תקפה במקרים הבאים:

- שימוש שאינו על פי ההנחיות
- אי-ציות להנחיות של אנשי המקצוע*
- שינוי בלתי מורשה במוצר

הודעה בדבר חבות

אין לבצע אבחון עצמי או לטפל בעצמך אלא אם כן אתה איש המקצוע*. לפני השימוש במוצר הרפואי שלנו בפעם הראשונה, עליך לפנות בדחיפות וביוזמתך לייעוץ של רופא או איש המקצוע*, משום שזו הדרך היחידה לאמוד את ההשפעה של המוצר שלנו על גופך, במידת הצורך, כדי לקבוע סיכוני יישום הנובעים מהמבנה האישי שלך. פעל לפי העצה של אנשי המקצוע* האלה וכן על פי כל ההוראות שבמסמך זה / או במצגת המקוונת שלו, כולל קטעים, (גם: מלל, תמונות, איורים וכו').

אם יש לכם ספקות לאחר ההתייעצות עם הצוות הרפואי, נא פנו מיד לרופא שלכם, למשווק או ישירות אלינו.

חובת דיווח

בשל חקיקה אזורית, הנכם נדרשים לדווח ללא דיחוי על כל אירוע חמור הקשור למוצר רפואי זה הן ליצרן והן לרשות המוסמכת. פרטי הקשר שלנו נמצאים בחלק האחורי של עלון זה.

סילוק

לאחר סיום השימוש, יש לסלק את המוצר בהתאם לתקנות המקומיות.

הרכב החומרים

פוליאמיד (PA), סטירן-אתילן / קופולימר בלוק בוטילן-סטירן (TPS-SEBS), חוט פלדה דקה, מגולוון, אלסטודין (ED), סיליקון (SI), פוליאוריתן (PUR), ספנדקס (EL), ויסקוזה (CV), כותנה (CO), פוליאתילן (PE), פוליאסטר (PES)

MD – MD (מכשור רפואי)
UDI – מגדיר של DataMatrix כ-UDI

תאריך עדכון המידע: 11-2024

*איש המקצוע מומחה הינו כל אדם המוסמך להתאים ולהדריך את השימוש בעזרים אורטופדיים בהתאם לתקנות המדינה או המוסדיות ולדרישות אחרות החלות עליהם. כיצרנים אנו ממליצים בחום שלאדם כזה תהיה הכשרה טכנולוגית אורטופדית, או מיומנויות נרכשות דומות, וכן רקע בטכנולוגיה אורטופדית.

ja 日本語

お客様各位、

Bauerfeind 製品をご購入いただきまして、誠にありがとうございました。

当社は日々、当社製品の医療的効能改善のために鋭意努力しております。というのも、お客様の健康は当社にとって重大関心事だからです。この取扱説明書を読んで記載の通りに従ってください。ご質問がある場合は、かかりつけの医師または、ご利用の専門店にご相談ください。

用途

GenuTrain P3 は医療機器です。同製品は、調整可能な位置調整機構を介する、膝蓋骨のセンタリングと安定のためのバンデージです。

適応症例

- 膝関節の炎症（膝蓋大腿疼痛症候群、膝蓋軟骨軟化症、軟骨軟化症、膝蓋先端症候群/ジャンパー膝、ランナー膝）
- 膝蓋分離症
- 膝蓋骨の上昇（膝蓋骨高位症）
- 外側支帯解離術後
- 不安定感

⚠ ご使用によるリスク

本取扱説明書の仕様および専門技能者*の指示をよく読み、遵守してください。

- GenuTrain P3が担当医に処方された場合は、医師から使用法と使用期間について必ず説明を受けてください。医師はGenuTrain P3と他の製品が同時使用可能か、どの製品が同時使用可能か、についても説明します。
- GenuTrain P3をご購入の際に受領された注意事項および取扱説明書に必ずご留意ください。
- 不適切な使用の場合、あるいは本製品が改良された場合は、障害が発生する可能性があり、保証は適用されません。
- 本製品は、特に運動時に効果を発揮します。このため、例えば睡眠時など、しばらく運動をしないというときはサポーターを外してください。
- 本製品は、油脂や酸を含む薬品、軟膏、ローションと触れることがないようにしてください。
- 外側から身体につけるあらゆる補助装具は、きつく締め過ぎると局所的な圧迫症状が生じることがあり、稀にその部位を通る血管や神経を圧迫するおそれがあります。
- GenuTrain P3の使用により痛みが増すなど、体に異常な変化が見られた場合は、ご使用を中止し、直ちに医師にご相談ください。
- 注意：製品を取り外した場合、治療が必要な部位への十分なケアや保護が得られません。いかなる負担も患部にさらなるダメージを与える可能性があるため、負担を避けてください。
- 動作自在サポーターGenuTrain P3 は、外側へ力が掛かることよる膝蓋骨の飛び出し（膝蓋骨脱臼）の再発を防止する構造にはなっておりません。

LATEX 天然ゴム ラテックス（ジエン共重合体繊維）を含有しています。過敏症の方は、皮膚に炎症が起こることがあります。アレルギー反応に気づいたときは、このバンデージの着用を中止してください。

禁忌症例

全身に関わる副作用は現状では知られていません。次に挙げる病状がある場合 この製品をご使用 いただけるのは、 かかりつけのお医者様とご相談なさってからに限られます。

- 体の加療する部位に皮膚の病気や損傷、特に炎症、ならびに隆起瘢痕、腫れ、発赤、発熱
- 静脈瘤
- 神経変性疾患による下肢の感覚障害
- 脚の血行障害（真性糖尿病によるものなど）
- リンパ排液障害および軟部組織の不明瞭な腫れ

使用上のご注意

装着

❶ 両サイドのスパイラル ロッドの上端を掴み、❷ バンデージを膝関節の上まで引き上げ、❸ 膝頭が圧迫感なくマッサージ パッドに包み込まれるようにします。❹ 必要に応じてバンデージの位置を調節します。

膝蓋骨を所望の位置で安定させる方法

❺ 膝頭を理想的な位置にするために、脚を軽く曲げます（最大で20°）。バンデージのもも内側にあるベルクロの部分からプルタブを外します。これを斜め上に、膝蓋骨が所望の快適な位置に来るまで引っ張ります。❻ プルタブをベルクロの部分まで戻してしっかり固定します。

取り外し

❼ バンデージを外すときは、バンデージの下端からロッドの部分を持って下に引っ張ってください。製品の損傷を避けるため、バンデージを捲り返さないでください!

お洗濯に関するご注意

中性洗剤および洗濯ネットをご使用ください。パッドを取りはずし、手洗いしてください。すべてのベルクロ ファスナーを貼り合わせます。絶対に熱気や寒気に直接晒さないでください。本製品上端部の縫込みラベルに記載の、お手入れ上の注記に従ってください。

以下の注意事項を守ってください：
拘束ベルトの終端を所定の位置に固定してください。

定期的なお手入れにより、最適な効果が保証されます。

装着部位

適応症例および 用途をご覧ください。

お手入れにあたってのご注意

この製品は、取り扱いを間違えず大切に使用すれば、メンテナンスに出す必要は実質上ありません。

構造・取り付け方法

すぐにご使用いただける状態でお手元に届きます。

装具の仕様／パラメータ

GenuTrain P3 は、編み地の本体、膝を包み込む一体型マッサージ パッド、その上の位置調整機構、およびバンデージの上部縁にあるマッサージ パッドで構成されています。スペア部品は用意しておりません。

再使用に関するご注意

本製品は、お一人の患者様のみにご使用いただく設計となっております。

保証

保証につきましては、この装具をお買い求めいただいた場所の国が定める法令の規定が適用されます。保証の適用対象となるとお考えの場合はまず、本製品をお買い求めいただいた際の代理店等に直接、お問合せください。本製品は保証の届け出の前にご洗浄ください。GenuTrain P3の取り扱いおよびお手入れに関する指示が守られていない場合、保証が制限されたり、保証の対象外とされる可能性があります。

次の場合は保証の対象となりません。

- 適用症例に該当しない使用
- 専門技能者*の指示に従わない使用
- 独断による製品の改造

免責事項

専門技能者*でない限り、自己診断や自己治療を行わないでください。医療用製品を初めてご使用になる前に、医師または専門技能者*の診断を積極的に受けてください。それが、当社製品の身体への影響を評価し、個人の体質による使用に伴うリスクを判断する唯一の方法です。この専門技能者*によるアドバイス、および本資料 / またはそのオンライン情報(部分的なものも含む)のすべての注意事項(テキスト、画像、グラフィックなども含む)に従ってください。
専門技能者にご相談の上、ご不明な点がございましたら、担当のお医師様、販売店、または当社まで直接お問い合わせください。

届出義務

地域の法規制により、本医療機器使用の際に重大な問題が生じた場合は、製造元および管轄当局の両方に遅滞なく届け出る義務があります。当社の連絡先はこのパンフレットの裏面に記載されています。

廃棄

使用終了後は、お住まいの地域の規制に従って製品を処分してください。

素材成分

ポリアミド（PA）、スチレン-エチレン/ブチレン-スチレンブロックコポリマー（TPS-SEBS）、ばね鋼線、亜鉛メッキ、
エラストジエン（ED）、シリコン（SI）、ポリウレタン(PUR)、
エラスタン（EL）、綿（CO）、ビスコース（CV）、綿（CO）、
ポリエチレン（PE）、ポリエステル(PES)

MD – Medical Device (医療装置)
UDI – DataMatrixをUDIとするﾏｰｷﾝｸﾞ

発行日: 2024-11

*専門技能者とは、適用される国または機関の規則およびその他の要件に従って、整形外科用補助具の装着および使用指導を行う権限を有するすべての人を指します。メーカーとしては、そのような人物は、整形外科のトレーニングを受けているか、それに匹敵する技術を習得しており、整形外科のインフラを持っていることを強く推奨します。

ko 한국어

소중한 고객 여러분,

Bauerfeind 제품을 구매해 주셔서 대단히 감사합니다.

여러분의 건강을 진심으로 걱정하므로, 자사 제품의 의료 효과를 향상시키기 위해 바우어파인트는 매일 최선을 다하고 있습니다. 이 **사용설명서**를 주의 깊게 읽고 유념 하십시오. 문의 사항이 있으시면 담당 의사나 제품 판매처에 문의해 주십시오.

사용 목적

GenuTrain P3는 의료 기기입니다. 조정 가능한 보정 고정부를 통해 슬개골의 중심을 유지하고 지지하는 보호대입니다.

적응증

- 무릎 관절부의 과도한 자극, (슬개대퇴 통증 증후군, 슬개골 연골연화증, 무릎 연골 연화증, 전골 통증 증후군, 과사용 증후군, 러너의 무릎)
- 슬개골 편측화
- 고위 무릎뼈(patella alta)
- 외측부 유리술 수술 후
- 불안정감

⚠ 사용 시 발생할 수 있는 위험

이 사용 설명서의 사양과 전문가*가 제공하는 정보를 주의 깊게 읽고 유의하십시오.

- GenuTrain P3을 처방받은 경우, 담당 의사와 사용 및 사용 기간에 대해 상의하십시오. 또한, GenuTrain P3을 어떤 다른 제품과 동시에 사용할 수 있는지도 알려줄 것입니다.
- GenuTrain P3을 구매할 때 받았던 주의 사항과 사용 설명서를 빠짐없이 준수하십시오.
- 본 제품을 부적절하게 사용하거나 무단으로 변경하면 손상될 수도 있으며 품질 보증이 적용되지 않습니다.
- 본 보호대는 특히, 신체 활동 시 효과가 있습니다. 그러므로 오래 휴식을 취할 경우(예: 수면, 오래 앉아 있을 경우)에는 본 보호대를 푸십시오.
- 제품에 유분이나 산성 물질이 포함된 치료제, 연고, 로션 등이 닿지 않도록 주의하십시오.
- 모든 신체 외부에 착용하는 보조기는 너무 조이면, 국소 압박 현상이 생기거나 드문 경우 신경이나 혈관이 눌릴 수 있습니다.
- GenuTrain P3의 사용과 관련하여, 특별한 변화(예: 통증 증가)를 스스로 인지한다면, 사용을 중단하고 즉시 의사에게 진료를 받으십시오.
- 주의: 제품을 탈착하는 경우, 치료가 필요한 신체 부위에 대한 처치 또는 보호가 충분하지 않을 수 있습니다. 부담이 가해지면 해당 신체 부위가 추가로 손상될 수 있으므로 부담이 가해지지 않도록 하십시오.
- 액티브 보호대 GenuTrain P3은 외부 힘에 의한 영향으로 인해 무릎뼈가 다시 빠져나오는 것(슬개골 탈구)을 물리적으로 방지하지는 못합니다.

LATEX 천연고무 라텍스(탄성 섬유)가 함유되어 있어 민감성 피부의 경우 피부 자극을 유발할 수 있습니다. 알레르기 반응이 나타날 경우 압박 붕대 사용을 중단하십시오.

사용해서는 안 되는 경우(금지 사항)

전체적인 신체에 대한 부작용은 지금까지 알려지지 않았습니다.
제품 사용 후 다음과 같은 증상을 보이는 경우에는 반드시 담당 의사와 충분히 상의한 후에 이러한 보조기를 사용해야 합니다.

- 착용 부위에 피부병/-피부에 상처가 있는 경우, 특히 염증이 발생하거나, 흉터가 터져 벌겋게 부어 오르고, 열이 나는 경우
- 정맥류증(정맥 이상 확장)
- 신경학적 변화로 인한 다리 감각 장애
- 다리의 혈액 순환 장애(예를 들어, 당뇨병 환자)
- 림프 순환 장애 및 원인 불명의 연조직 부종 현상

사용 방법

착용

❶ 측면 지지 스플린트의 상단 끝에서 압박 붕대 양쪽을 잡고 ❷ 마사지 패드가 슬개골을 살짝 감싸도록 ❸ 무릎 위로 압박 붕대를 당겨서 펍니다. ❹ 필요한 경우 압박 붕대의 위치를 조정합니다.

원하는 위치에 슬개골 고정

❺ 슬개골 위치를 알맞게 맞추기 위해서 다리를 가볍게 굽힙니다 (최대 20°). 압박 붕대 안쪽에 있는 벨크로 부분에서 당김끈을 푸십시오. 슬개골이 편안한 위치가 될 때까지 이를 위로 비스듬히 당기십시오.
❻ 당김끈의 끝을 다시 벨크로 부위 안쪽에 붙이십시오.

탈착

❼ 압박 붕대를 풀기 위해서는 스플린트 부위에 있는 압박 붕대의 하단 양끝을 잡아 당기십시오. 제품의 손상을 방지하기 위해 안쪽에서 바깥쪽으로 돌려서는 안 됩니다!

세척상의 주의사항

중성 세제 및 세탁망을 사용하십시오. 제품을 직접적인 열기/냉기에 노출하지 마십시오. 제품 위쪽 가장자리에 있는 라벨의 유의사항을 준수하십시오.

다음 지침에 유의하십시오.
스트랩 끝 부분을 해당 위치에 고정하십시오.

정기적인 관리를 통해 효과가 극대화됩니다.

착용 위치

적응증 및 용도 참조

유지보수 안내

제품을 올바르게 사용하고 관리할 경우 거의 유지보수할 필요가 없습니다.

제품의 조립과 착용 안내

제품은 바로 사용할 수 있는 상태로 제공됩니다.

기술 제원/수치

GenuTrain P3 는 무릎 주변에 마사지 패드 (압박 쿠션)이 더해진 편직물, 보정 패드 및 보호대 상부의 마사지 패드로 구성되어 있습니다. 교체 액세서리는 구매할 수 없습니다.

재사용에 관한 안내

본 제품은 환자 한 명에 대한 개별적인 치료를 위한 제품입니다.

보증

제품 구매 국가의 법률 규정이 적용됩니다. 보증 청구를 해야 하는 경우, 가장 먼저 제품을 구매처에 직접 문의하십시오. 보증 서비스 청구를 하기 전에 제품을 세탁해야 합니다. GenuTrain P3의 취급 및 관리 수칙을 준수하지 않은 경우, 보증 서비스가 제한되거나 제외될 수 있습니다.

보증 서비스 제외 사항:
- 적응증에 적합하지 않은 사용
- 전문가*의 지시를 따르지 않은 경우
- 제품 무단 변경

제품 보증 안내

전문가*가 아닌 이상, 자가 진단이나 자가 치료를 하지 마십시오. 당사의 의료기기를 처음 사용하기 전에 적극적으로 의사나 전문가*의 조언을 받으십시오. 이는 당사 제품이 귀하의 신체에 미치는 영향을 평가하고, 필요한 경우 개인 상태로 인해 사용 시 발생할 수 있는 위험을 판단할 수 있는 유일한 방법입니다. 전문가*의 조언과 문서/또는 요약을 포함한 온라인 프레젠테이션(예: 이미지, 그래픽 등 포함)의 모든 지침을 준수하십시오.
전문가와 상담 후 의문 사항이 있는 경우, 담당 의사, 판매처 또는 당사에 직접 문의해 주십시오.

고지의무

현지 법률 규정에 따라 사용자는 본 의료기기를 사용하면서 발생하는 모든 심각한 사례를 제조사 및 관계 당국에 지체 없이 알려야 합니다. 당사 연락처 정보는 이 브로셔의 뒷면을 참조하십시오.

폐기

사용 수명이 다 된 후에는 현지 규정에 따라 제품을 폐기하십시오.

재료 성분

폴리아미드(PA), 스티렌-에틸렌/부틸렌-스티렌-블록 혼성 중합체(TPS-SEBS), 스프링 강선. 아연 도금됨, 엘라스토디엔(ED), 실리콘(SI), 폴리우레탄(PUR), 스판덱스(EL), 비스코스(CV), 면(CO), 폴리에틸렌(PE), 폴리에스터(PES)

MD – Medical Device (의료 기기)
UDI – DataMatrix의 UDI 식별자

작성일: 2024-11

*전문가란 현행 국가 또는 제도 규정 및 기타 규정에 따라 사용자를 위해 정형외과용 보조기를 조정해 주고 사용법을 안내할 수 있는 권한을 부여 받은 사람을 말합니다. 당사는 제조사로서 그러한 사람이 정형외과 기술을 교육 받거나 정형외과 기술 인프라 등의 비교 가능한 역량을 취득 및 보유하도록 권장합니다.

ar عربي

عميلنا العزيز، عميلتنا العزيزة،

شكرًا جزيلاً لاختيارك أحد منتجات Bauerfeind.

نحن نعمل يوميًا على تحسين الفعالية الطبية لمنتجاتنا، وذلك لأن صحتك عزيزة على قلوبنا. يُرجى قراءة ومراعاة **إرشادات الاستعمال** هذه بعناية. إذا كانت لديك أية أسئلة يرجى التوجه إلى طبيبك أو إلى المتجر المتخصص الذي اشتريت منه المنتج.

الغرض من الاستعمال

جهاز GenuTrain P3 هو منتج طبي. فهي ضمادة تهدف إلى تأمين الرضفة وضبط موضعها عن طريق زمام تصحيح يُمكن ضبطه.

دواعي الاستعمال

- في حالات تهيج مفصل الركبة، (متلازمة ألم المفصل الفخذي الرضفي، والاعتلال الغضروفي الرضفي، وتلين غضروف الرضفة، ومتلازمة المفصل الرضفي / مرض ركبة القفاز، ومرض ركبة العدائين)
- تضرر المفصل الفخذي الرضفي الجانبي
- الألم الفخذي الداغصي
- بعد إجراء عملية على الجهة الجانبية
- الشعور بعدم الثبات

⚠ مخاطر الاستعمال

يُرجى قراءة ومراعاة المواصفات الواردة في إرشادات الاستعمال هذه وإرشادات الموظف المتخصص*.

- عندما تُوصَف لك دعامة GenuTrain P3 يتعين عليك التحدث مع طبيبك عن كيفية استخدامها ومدته. وهو سوف يُعْلِمك ما إذا كان استخدام GenuTrain P3 ممكنًا ومع أي منتجات أخرى يمكن استخدامها في الوقت نفسه.
- يُرجى مراعاة التعليمات التي حصلت عليها عند شراء GenuTrain P3 بدون استثناء، بالإضافة إلى إرشادات الاستعمال.
- في حالة الاستخدام غير السليم أو التعديل غير المصرح به للمنتج قد يتسبب ذلك في تلف المنتَج ويُفضي إلى إلغاء الضمان.
- يتجلى تأثير الدعامة في أثناء النشاط البدني خاصةً. يجب خلع الدعامة خلال أوقات الراحة الطويلة – عند النوم مثلا أو الجلوس لفترات طويلة.
- يجب تجنب ملامسة المنتج لأي مواد تحتوي على دهون أو أحماض أو مراهم أو غسول.
- جميع الأدوات الطبية المُساعدة التي تُلبَس على الجسم قد تؤدي – في حالة المبالغة في إحكام ربطها – إلى حدوث حالات من الضغط الموضعيّ وقد تؤدي في حالاتٍ نادرة إلى اختناق الأوعية الدموية أو الأعصاب.
- إذا لاحظت أي تغيرات غير عادية فيما يتعلق باستخدام دعامة GenuTrain P3 – كزيادة الأوجاع مثلا – فتوقف عن استخدامها وزُر الطبيب على الفور.
- احترس: عند إزالة المنتج لا توجد أي عناية كافية/ أي حماية كافية لجزء الجسم الذي يحتاج إلى العلاج. أي إجهاد يمكن أن يسبب ضررًا إضافيًا للجزء المصاب من الجسم، لذا تجنب كل أنواع الإجهاد.
- لا يمكن أن تحُول الدعامة الفعّالة GenuTrain P3 دون قفز الرضفة مجددًا (انزلاق الرضفة) انزلاقًا تلقائيًّا ا، حالَ كَون ذلك نتيجة لتأثير الضغط الخارجي.

LATEX يحتوي هذا المنتج على المطاط الطبيعي (إيلاستودين) ويمكن أن يسبب التهابات جلدية في حالة الإصابة بفرط الحساسية. وإذا لاحظت حدوث تفاعلات حساسية، فانزع الدعامة.

موانع الاستعمال

غير معروف حتى الآن ما الآثار الجانبية التي تؤثر على الجسم بأكمله. في حالة وجود الأعراض التالية، يجب عدم استعمال المنتج إلا بعد استشارة طبيبك:

- الأمراض / الإصابات الجلدية في ذلك الجزء من الجسم الذي يتم ارتداء الجهاز فيه، وخاصة عند وجود أعراض التهابات، وكذلك وجود آثار تدبّات وتورم واحمرار وارتفاع في درجة الحرارة
- توسع الأوردة (الدوالي)
- وجود اضطرابات حسية في الساق بسبب التغيرات العصبية
- اضطرابات الدورة الدموية في الساق (مثلاً مع داء السكري)
- اضطرابات التصريف اللمفاوي وتورمات غير واضحة في الأنسجة الرخوة

إرشادات الاستعمال

الارتداء

❶ أمسك الدعامة من كِلا الجانبَين عند الطرف العلوي للدعامات الحلزونية الجانبية ❷ واسحبها على مفصل الركبة، ❸ بحيث تصبح الرضفة محاطة بوسادة التدليك دون ممارسة ضغط عليها. ❹ وإذا لزم الأمر، فصحِّحْ أنت وضع الدعامة.

تأمين الرضفة في الوضع المرغوب

❺ لجعل الرضفة تتخذ وضعها المثالي، اثْنِ الساقَ بسلاسة (بحد أقصى 20 درجة). حل حزام الشد من الجزء اللاصق الموجود على الناحية الداخلية للدعامة. قم بسحبه بميل إلى الأعلى حتى تأخذ الرضفة الوضع المفضل والمريح بالنسبة لك. ❻ ثم ثبِّتْ طرف حزام الشد مرةً أخرى وألصِقْه داخل الجزء اللاصق.

الخلع

❼ لخلع الدعامة، يُرجى سحبها من كِلا جانبَيها عند الطرف السفلي للدعامة في منطقة القضبان. لتجنب إلحاق الضرر بالمنتج، ممنوع عند خلع الدعامة قَلبها على الوجه الآخر من الداخل إلى الخارج!

إرشادات التنظيف

يُرجى استعمال منظف لطيف وشبكة غسيل. لا تعرض المنتج أبدًا للحرارة / البرودة المُباشرة. يُرجى مراعاة الإرشادات المدونة على الملصق المخيط بالحافة العلوية للمنتج الخاص بك.

يُرجى مراعاة الإرشادات التالية:

نَبِّتْ طرف الحزام في الموضع المخصص له.

العناية المنتظمة تُحقق فعالية مثالية.

موضع الاستعمال

انظرْ دواعي الاستعمال الغرض من الاستعمال

إرشادات الصيانة

مع الاستعمال والعناية السليمة لا يحتاج المنتج للصيانة تمامًا.

إرشادات التركيب والتجميع

يجري توريد المنتَج بحيث يكون جاهزًا للاستعمال

البيانات الفنية / المعاملات

يتكون GenuTrain P3 من وسادة تدليك مدمجة حول الركبة، وحول زمام التصحيح الحساس المحيط بها، وكذلك على وسادة تدليك على الحافة العليا للضمادة. قطع الغيار غير متوفرة.

إرشادات خاصة بإعادة الاستعمال

المنتج مخصص للعناية بمريض واحد فقط بشكل فردي.

الضمان

تسري اللوائح القانونية المعمول بها في البلد الذي تم فيه شراء المنتج. إذا ساورك الشك في شيء متعلق بالضمان، يُرجى التوجه أولا إلى الشخص الذي اشتريت منه المنتج مباشرة. يجب تنظيف المنتج قبل الإبلاغ عن المطالبة بالضمان. إذا لم تتم مراعاة التعليمات الخاصة بالتعامل والعناية بمنتج GenuTrain P3 ، قد يتم الإضرار بهذا الضمان أو استبعاده. يتم استبعاد الضمان في الحالات التالية:

- الاستخدام غير المطابق لدواعي الاستعمال
- عدم اتباع تعليمات الموظف المتخصص*
- تعديل المنتج بشكل غير مصرح به

إخلاء المسؤولية

لا تقم بالتشخيص الذاتي أو العلاج الذاتي إلا إذا كنت موظف متخصص*. قبل استخدام منتجنا الطبي لأول مرة، ابحث بنشاط عن مشورة طبيب أو موظف متخصص*، لأن هذه هي الطريقة الوحيدة لتقييم تأثير منتجنا على جسمك، وإذا لزم الأمر، لتحديد أي مخاطر للاستعمال تنشأ عن بنيتك الشخصية. اتبع نصائح هذا الموظف المتخصص*، بالإضافة إلى جميع الإرشادات الواردة في هذا المستند/ أو عرضه التقديمي عبر الإنترنت – بما في ذلك الملاحظات – (أيضًا: النصوص والصور والرسومات وما إلى ذلك).

إذا كانت لديك أي شكوك بعد استشارة الموظفين المتخصصين، فيُرجى الاتصال بطبيبك أو التاجر أو الاتصال بنا مباشرة.

واجب التبليغ

وفقًا للوائح القانونية الإقليمية، فأنت ملزم بإبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة، عن أي حادث خطير يحدث عند استخدام هذا المنتَج الطبي، دون تأخير. بيانات الاتصال الخاصة بنا موجودة على الجهة الخلفية لهذا الكتيب.

التخلص من المنتج

يُرجى التخلص من المنتج بعد نهاية الاستخدام وفقًا للقواعد المحلية.

كوين المواد

متعدد الأميد (PA)، إيثيلين ستايرين / كتلة بوليمرات بيوترين ستيرين (TPS-SEBS)، أسلاك فولاذ زنبركية، مجلفنة، إيلاستودين (ED)، سيليكون (SI)، بولي يوريثين (PUR)، إيلاستان (EL)، فيسكوز (CV)، قطن (CO)، بولي إيثيلين (PE)، بوليستر (PES)

MD – Medical Device (جهاز طبي)

UDI – معرّف DataMatrix مثل UDI

تاريخ إصدار المعلومات: 2024-11

*يُقصد بالموظف المتخصص كل شخص مسموح له وفقًا للوائح الحكومية المطبقة أو التنظيمات المؤسساتية وغيرها من القواعد التنظيمية، بالمواءمة والتوجيه عند استخدام الأجهزة الطبية الخاصة بتقويم العظام. بصفتنا الشركة المصنعة، نُوصي بشدة أن يكون لدى مثل هذا الشخص تدريب على تكنولوجيا تقويم العظام أو لديه مهارات مكتسبة مماثلة، بالإضافة إلى ضرورة أن يكون لديه المعلومات الأساسية المتعلقة بتكنولوجيا تقويم العظام.

zh 中文

尊敬的顾客：

非常感谢您选择 Bauerfeind 的产品。

我们始终致力于不断改善产品的疗效，因为您的健康是我们最深切的追求。请仔细阅读并严格遵守本**使用说明**。如有疑问，请咨询您的主治医生或专业商店。

用途

GenuTrain P3 为一款医疗器械产品。该产品为一款通过可调节的矫正绑带将膝盖骨定位于中间位置和固定膝盖骨的护具。

适应症

- 膝关节的刺激状态，（股骨髌骨疼痛综合症，髌骨软骨软化症，骨骼软化，膝盖前端综合症 / 跳跃膝，跑步膝）
- 膝盖分离症
- 高位髌骨 (Patella alta)
- 髂胫束切断之后
- 不稳定感

⚠ 使用风险

请阅读并严格遵守本使用说明中的规定和专业人员*的提示。

- 如果医生要求您使用 GenuTrain P3，请您务必向医生问明用法和使用时长。医生也会告知您，在使用 GenuTrain P3 的同时，是否能够以及能够使用哪些其他产品。
- 请您务必注意购买 GenuTrain P3 时获得的提示以及使用说明。
- 不合规使用或擅自改装本品可能造成损伤，且质保失效。
- 本护具尤其在您活动身体时最能发挥其功效。休息时间较长（如睡觉、久坐不动）时，应摘除本护具。
- 请避免本产品与油脂类及酸性物、软膏及乳液等物质发生接触。
- 所有外穿 / 戴在身体上的辅助器具不能绑得太紧，否则有可能导致局部受压，个别情况下还可能会引起血管或神经收缩。
- 如您确定在使用 GenuTrain P3 时身体出现异常变化（如疼痛加剧），请停止使用并立即就医。
- 注意：取下本产品后，产品将无法对需要治疗的身体部位发挥充分疗效 / 提供充足防护。任何劳损都会对受影响的身体部位造成额外的伤害，因此要避免劳损。
- 活动性支具 GenuTrain P3 不能防止您的膝盖骨因受机械外力作用而再次脱臼。

LATEX 含有天然橡胶胶乳（二烯类弹性纤维），可能会导致敏感性皮肤过敏。如发现有过敏反应，请立即摘除支具。

禁忌症（禁忌征候）

至今研究尚未发现对身体产生影响的副作用。对于有如下症状的患者，使用本品前请务必咨询主治医生：

- 穿戴护具的身体部位患有皮肤疾病或存在皮肤损伤（特别是有炎症时），包括伤疤、肿大、发红、发热等
- 静脉曲张病 (Varikosis)
- 神经系统变化引起的腿部感觉障碍
- 腿部血流不畅（例如糖尿病等原因）
- 淋巴流动障碍和不明原因的软组织肿大

使用提示

穿戴

❶ 双手抓住支具两侧螺簧的上端，❷ 将支具向上拉过膝关节；❸ 让按摩垫包住膝盖骨而且膝盖骨感觉不到压力。❹ 如有必要，调整支具到合适的位置。

将膝盖骨固定到所需的位置

❺ 为了更好地定位膝盖骨，请将腿稍稍弯曲（最大 20°）。松开支具内侧粘扣部位的拉片。将其向斜上方拉起，直到膝盖骨处于一个比较舒适的位置。❻ 将拉片末端重新粘在粘扣部位上。

摘除

❼ 摘除支具时，请双手抓住支具下端靠近支撑的部位。为了避免产品损坏，不得从内向外旋转支具！

清洗提示

请使用柔和的洗涤剂和洗涤用网袋。切勿将本产品直接暴露在高温 / 低温环境。请遵守产品上方边缘的水洗标签上的提示。

请注意下列提示：
请将绑带的末端固定在指定位置上。

定期护理以确保最佳的使用效果。

使用部位

参见“适应症”和“用途”

维护提示

只要正确使用并进行适当的护理，本产品实际上无需保养。

组合与装配说明

本产品以开箱即可使用的状态发货。

技术数据 / 参数

GenuTrain P3 由环绕膝盖且内置有按摩垫（衬垫）的针织部分、位于其上的矫正绑带以及一个位于护具上方边缘的按摩垫组成。不含备用件。

重复使用提示

本产品仅供一位患者专用。

质保

需遵守产品购买地所在国的法律规定。若出现可能需要保修的情况，请立刻直接联系产品销售方。提出保修要求前，应先清洁本产品。若不遵守使用和护理 GenuTrain P3 相关的提示，则可能影响保修或使保修失效。

若有以下情况，则我方不再承担保修责任：

- 不遵守指示使用
- 不遵守专业人员*的说明
- 擅自对产品进行更改

责任提示

除非您是医疗专业人员*，否则请勿自行诊断或自行治疗。首次使用我们的医疗器械前，请务必主动征求医生或专业人员*的意见，因为只有这样才能评估出我们的产品对您身体的影响，才能在必要时基于您的个人体质确定产品的使用风险。请听从该专业人员*的建议，以及本资料 / 或其线上说明书中的所有提示，也包括其中的摘录内容（包括：文本、图片、图表等）。

咨询专业人员后，如果仍有疑问，请联系医生或经销商，或直接联系我们。

申报义务

依照地区法律法规，对于在使用本医疗器械时发生的每起重大事故，您有义务将其立即报告给制造商和主管的政府机关。我方联络方式参见本手册背面。

废弃处理

使用结束后，请遵照当地法规对本产品进行废弃处理。

材料组成

聚酰胺 (PA)，苯乙烯-乙烯-丁烯-苯乙烯嵌段共聚物 (TPS-SEBS)，镀锌弹簧钢丝，二烯类弹性纤维 (ED)，硅 (SI)，聚氨酯 (PUR)，弹性纤维 (EL)，人造丝 (CV)，棉花 (CO)，聚乙烯 (PE)，聚酯 (PES)

MD – Medical Device (医疗器械)

UDI – 医疗器械唯一标识的 DataMatrix 二维码

信息日期：2024-11

*专业人员是指根据国家或机构的相关适用规定和其它要求，有资格对矫形辅助设备进行调整和指导他人使用矫形鞋垫的人员。作为制造商，我们强烈推荐这类人员接受过骨科培训或拥有类似能力以及骨科基础设施。